

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Sessionen 1981/1982

Protokol fra mødet mandag den 15. februar 1982

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Parlamentets sammensætning	1
4. Henvisning til udvalg (artikel 49, stk. 6 i forretningsordenen)	2
5. Andragender	2
6. Modtagne dokumenter	3
7. Tekster til aftaler sendt af Rådet	7
8. Udvalgenes sammensætning	7
9. Arbejdsplan	7
10. Frist for at stille ændringsforslag og forslag til beslutning	8
11. Taletid	9
12. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger	10
13. Udtalelse om forslag til forordning om særstøtte for råttobak som følge af jordskælvet i Italien i november 1980 og om undtagelse fra artikel 12a i forordning (EØF) nr. 727/70	10
14. Landdistriktudviklingen — Middelhavsplan for Middelhavslande — Beretning om den socio-økonomiske udvikling i EFs regioner (forhandling)	11
15. Spørgetid	
Spørgsmål til Kommissionen	11
16. Dagsorden for næste møde	12

Protokol fra mødet tirsdag den 16. februar 1982

1. Godkendelse af protokollen	15
2. Parlamentets sammensætning	15
3. Aktuel og uopsættelig forhandling (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	15
4. Afgørelse om uopsættelig forhandling	17
5. Landdistriktudviklingen — Middelhavsplan for Middelhavslande — Beretning om den socio-økonomiske udvikling i EFs regioner (fortsættelse af punkt 14 i protokollen fra i går)	17
6. Kommissionens Femtende Almindelige Beretning og dens program for 1982	17
7. Landdistriktudviklingen — Middelhavsplan for Middelhavslande — Beretning om den socio-økonomiske udvikling i EFs regioner (fortsættelse af punkt 5 i denne protokol)	18
8. Femte program for den økonomiske politik på mellemlang sigt (forhandling)	18
9. Det europæiske monetære System (forhandling)	18
10. Små og mellemstore virksomheders situation (forhandling)	19

Indhold (fortsat)

11. Fastsættelse af datoen for den ekstraordinære mødeperiode	19
12. Aktuel og uopsættelig forhandling (bekendtgørelse af listen over indskrevne emner)	19
13. — Beslutning om landdistriktudviklingens bidrag til genoprettelsen af den regionale ligevægt i Fællesskabet	21
— Beslutning om en Middelhavsplan indført ved rådsforordning til fordel for de Middelhavslande, der er medlem af Det europæiske Fællesskab, samt ansøgerlandene Portugal og Spanien	26
14. Dagsorden for næste møde	28

Protokol fra mødet onsdag den 17. februar 1982

1. Godkendelse af protokollen	30
2. Modtagne dokumenter	30
3. Tekster til aftaler sendt af Rådet	31
4. — Kommissionens Femtende Almindelige Beretning og dens program for 1982	
— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Hopper m.fl. til Kommissionen om presserende behov for fremskridt i forbindelse med mandatet af 30. maj	31
— Mundtlig forespørgsel med forhandling af de Ferranti m.fl. til Kommissionen om planlagte foranstaltninger fra Den franske Republiks side til generobring af det indre marked	32
5. Udvalgenes sammensætning	33
6. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	33
7. Beslutning om den første periodiske beretning om situationen og den socio-økonomiske udvikling i Fællesskabets regioner	33
8. Udtalelse om meddelelse om udkast til det femte program for den økonomiske politik på mellemlang sigt udarbejdet i henhold til artikel 6 i konvergensbeslutningen af 18. februar 1974	35
9. Beslutning om Det europæiske monetære System	44
10. Beslutning om det presserende behov for fremskridt i forbindelse med mandatet af 30. maj ..	48
Beslutning om det presserende behov for fremskridt i forbindelse med mandatet af 30. maj ..	49
11. Gruppernes sammensætning	50
12. Parlamentets rolle ved forhandling om og ratifikation af traktater (forhandling)	50
13. Finansiering af atomkraftværker — Atomsikkerhedspolitik i Europa (forhandling)	50
14. Spørgetid	
Spørgsmål til rådet	51
Spørgsmål til udenrigsministrene i politisk samarbejde	52
15. Dagsorden	52
16. Dagsorden for næste møde	52

Protokol fra mødet torsdag den 18. februar 1982

1. Godkendelse af protokollen	56
2. Modtagne dokumenter	56
3. Parlamentets sammensætning	57
4. — Beslutning om den amerikanske jern- og stålindustri dumpingklager over Fællesskabets eksport	58
— Beslutning om forhindringerne for den traditionelle samhandel mellem De forenede Stater og EF	59
5. Beslutning om sovjetisk naturgaseksport til forskellige medlemsstater i Det europæiske Fællesskab	59
6. Beslutning om blokaden over for italienske vine i Frankrig	61
7. — Beslutning om stormskader i Irland	63
— Beslutning om oversvømmelserne i Frankrig	63
— Beslutning om nødhjælp til regionen St. Marcellin i det sydøstlige Frankrig, der den 28. december 1981 blev ramt af en tornado	64
— Beslutning om Fællesskabets og medlemsstaternes hjælp til Den demokratiske republik Madagaskar som følge af den katastrofe, der har ramt dette land	65
8. Fortolkning af forretningsordenen	66
9. Ældres problemer i EF (forhandling)	66
10. Direktiv om offentlige og private projekters virkninger på miljøet (forhandling)	66

(Fortsættes på omslagets tredje side)

Indhold (fortsat)

11. Beslutning om Europa-Parlamentets rolle ved forhandling om og ratifikation af tiltrædelses-traktater og andre traktater og aftaler mellem Det europæiske Fællesskab og tredjelande	67
12. Beslutning om vilkårene og problemerne for de ældre i Det europæiske Fællesskab	71
13. Udtalelse om forslag til direktiv om vurdering af visse offentlige og private projekters virkninger på miljøet	76
14. Små og mellemstore virksomheders situation (fortsat forhandling — se punkt 10 i protokol-len fra den 16. februar 1982)	89
15. Parlamentets sammensætning	89
16. Små og mellemstore virksomheders situation (fortsat forhandling)	89
17. Finansiering af atomkraftværker — Atomsikkerhedspolitik i Europa (fortsat forhandling — se punkt 13 i protokollen fra den 17. februar 1982)	89
18. Beslutning om kokskul — Forsyning med stenkul (forhandling)	90
19. Dagsorden for næste møde	90

Protokol fra mødet fredag den 19. februar 1982

1. Godkendelse af protokollen	94
2. Modtagne dokumenter	94
3. Bemyndigelse til at udarbejde betænkning	95
4. Henvisning til udvalg (artikel 49, stk. 6 i forretningsordenen)	95
5. Anvendelse af forretningsordenen	95
6. Procedure uden afgivelse af betænkning (artikel 99 i forretningsordenen)	95
7. Beslutning om små og mellemstore virksomheders situation i Fællesskabet	96
8. Beslutning om optagelse af Euratom-lån med henblik på et bidrag til finansieringen af atom-kraftværker	102
9. — Udtalelse om udkast til beslutning om ændring af beslutning nr. 73/287/EKSF om koks-kul og koks til Fællesskabets stålindustri	104
— Udtalelse om aspekter og krav i forbindelse med Det europæiske Fællesskabs forsyning med stenkul	106
10. EFs eksport af landbrugsvarer til USSR	110
11. Udtalelse om forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker	110
12. Udtalelse om forslag til udkast til henstilling om registrering af arbejde vedrørende rekombi-nant desoxyribonukleinsyre (DNÁ)	111
13. Udtalelse om forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aromaer, som må anvendes i levnedsmidler, og om udgangsmaterialer til fremstilling af disse	112
14. Godkendelse af protokollen fra i går	117
15. Udvalgenes sammensætning	117
16. Beslutningsforslag opført i artikel 49-registret (artikel 49 i forretningsordenen)	117
17. Frist for at stille ændringsforslag	118
18. Fremsendelse af beslutningsforslag vedtaget under dette møde	118
19. Dagsorden	119
20. Tid og sted for næste møde	119
21. Afbrydelse af sessionen	119

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1981/1982

Mødeperioden fra den 15. til den 19. februar 1982

Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 15. FEBRUAR 1982

FORSÆDE: PIETER DANKERT

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)*

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 22. januar 1982.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

3. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at de kompetente belgiske myndigheder havde meddelt, at Marijke Van Hemeldonck var valgt til medlem af Parlamentet i stedet for Colla.

Han meddelte endvidere, at udvalget til valgs prøvelse havde prøvet mandaterne for Paulhan, Stella, Pauwelyn-Decaestecker, Phlix, Chanterie, Mommersteeg og Goerens.

Mandag den 15. februar 1982

Parlamentet vedtog at godkende disse mandater.

Louise Moreau tog ordet vedrørende personlige bemærkninger fremsat af formanden under et radiointerview.

Pannella tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

Bangemann tog ordet for den liberale og demokratiske gruppe vedrørende ovennævnte udtalelser fra formanden.

4. Henvisning til udvalg (artikel 49, stk. 6 i forretningsordenen)

Forslag til beslutning af Beyer de Ryke om nødvendigheden af en europæisk intervention med henblik på beskyttelse af Athens Akropolis og dets bygningsværker (dok. 1-557/81) var henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som korresponderende udvalg og til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Forslag til beslutning af Galland m.fl. om spørgsmålet om det franske nationaliseringslovsforslags traktatstridighed (dok. 1-715/81) var henvist til økonomi- og valutaudvalget.

Forslag til beslutning af Glinne m.fl. om arrestationen af 10 fagforeningsledere i Chile (dok. 1-751/81) var henvist til det politiske udvalg.

Forslag til beslutning af Van Aerssen m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om en sovjetisk u-båds krænkelse af det svenske territorialfarvand (dok. 1-784/81) var henvist til det politiske udvalg.

Forslag til beslutning af Langes m.fl. om redningsskibet « Cap Anamour » og optagelse af de reddede flygtninge i Det europæiske Fællesskabs medlemsstater (dok. 1-789/81) var henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

5. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender:

- Andragende nr. 38/81 af Mario Presa om krænkelserne af menneskerettighederne i de latinamerikanske lande.

- Andragende nr. 39/81 af borgmester og rådmænd i Nijmegen kommune om luftforurening fra kulfyrede elkraftværker.

- Andragende nr. 40/81 af Aristidis Sotiropoulos om fri bevægelighed for græske arbejdstagere i EFs medlemsstater.

- Andragende nr. 41/81 af Annamaria Savioli om ordning inden for astrologi.

Disse andragender var opført i det i artikel 108, stk. 3, i forretningsordenen omhandlede register og i overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvist til behandling i udvalget for forretningsordenen og for andragender.

Formanden oplyste endvidere, at udvalget for forretningsordenen og for andragender havde truffet afgørelse vedrørende følgende andragender:

— *nr. 12/81:*

Udvalget havde anmodet om, at andrageren blev gjort bekendt med, at der endnu ikke eksisterede nogle EF-retsakter vedrørende skadeserstatning til volds ofre, og at betænkning dok. 1-464/80 samt den dertil hørende beslutning, som Parlamentet vedtog den 13. marts 1981, sendtes til ham. Det rådede endvidere andrageren til at påberåbe sig den tyske lov af 11. maj 1976.

— *nr. 34/81:*

Udvalget havde vedtaget selv at behandle dette andragende.

— *nr. 35/81:*

Udvalget havde anmodet Kommissionen om at meddele oplysninger om det i andragendet rejste emne.

— *nr. 36/81:*

Udvalget havde anmodet om, at udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport blev udpeget til medvirkende rådgivende udvalg for dette andragende.

— *nr. 37/81:*

Udvalget havde anmodet om, at transportudvalget blev udpeget til medvirkende rådgivende udvalg for dette andragende.

Mandag den 15. februar 1982

6. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodninger om udtalelse om:

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om aktiv forædling (dok. 1-974/81),

der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg samt til økonomi- og valutaudvalget, landbrugsudvalget og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om ændring af direktiv 79/279/EØF om samordning af betingelserne for værdipapirers optagelse til officiel notering på en fondsbørs og direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (dok. 1-978/81),

der er henvist til retsudvalget som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om fremstilling, markedsføring og udlevering af foderlægemidler i Fællesskabet (dok. 1-987/81),

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om angivelse af oprindelse for visse tekstilvarer indført fra tredjelande (dok. 1-989/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om femte ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (dok. 1-990/81),

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse

II. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1365/75 om oprettelse af et europæisk institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene

III. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1416/76 om finansielle bestemmelser vedrørende Det europæiske center for udvikling af Erhvervsuddannelse

IV. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1417/76 om finansielle bestemmelser vedrørende Det europæiske institut for forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene

(dok. 1-991/81),

der er henvist til budgetudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til beslutning om indsamling af oplysninger vedrørende transportvirksomhed i forbindelse med vejgodstrafikken til og fra visse tredjelande (dok. 1-994/81),

der er henvist til transportudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om luftbåren støj fra husholdningsapparater (dok. 1-995/81),

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Mandag den 15. februar 1982

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning af Purvis for økonomi- og valutaudvalget om Det europæiske monetære System (dok. 1-971/81).

— Anden betænkning af Baudis for transportudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-163/81) til andet direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (dok. 1-975/81).

— Betænkning af Scrivener for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-620/81) til beslutning om opretholdelse af forholdsreglerne med chlorfluorcarboner i miljøet (dok. 1-976/81).

— Betænkning af Lentz-Cornette for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-574/81) til beslutning om generelle principper for opstilling af mikrobiologiske kriterier vedrørende levnedsmidler og foderstoffer, herunder produktionsvilkårene, inden for det veterinære område, levnedsmiddelområdet og foderstofområdet (dok. 1-977/81).

— Betænkning af Combe for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-98/81) til direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk fjerkrækød (dok. 1-981/81).

— Betænkning af Gabert for transportudvalget om EF-jernbanenettets fremtid (dok. 1-982/81).

— Anden betænkning af Maij-Weggen for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse om handel i Fællesskabet med sælprodukter og i særdeleshed produkter fra unger af grønlandssæl og blæresæl (*Pagophilus groenlandicus* og *Cystophora cristata*) (dok. 1-984/81).

— Betænkning af Rogalla for energi- og forskningsudvalget over udkast til beslutning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om ændring af beslutning nr. 73/287/EKSF om koksul og koks til Fællesskabets stålindustri (dok. 1-985/81).

— Betænkning af Seitlinger for det politiske udvalg om forslag til en ensartet valgmode for valg til Europa-Parlamentet (dok. 1-988/81).

— Betænkning af Carossino for transportudvalget om den fælles transportpolitik (dok. 1-996/81).

c) følgende forespørgsler og spørgsmål:

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Beumer for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) til Kommissionen om faste priser på bøger (dok. 1-964/81).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Scrivener og Delorozoy for den liberale og demokratiske gruppe til Kommissionen om Det europæiske monetære System (dok. 1-965/81).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Linkohr, Lizin, Rogalla, Petersen, Adam, Saby, Viehoff og Percheron til Rådet om affaldsproblemet for Fællesskabets kernekraftværker og de kernekraftværker, som medlemsstater af Fællesskabet leverer til tredjelande (dok. 1-966/81).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af de Ferranti, von Wogau, de Goede, Giavazzi, Rogalla og Purvis til Kommissionen om planlagte foranstaltninger fra Den franske Republiks side til generobring af det indre marked (dok. 1-968/81).

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Hopper, Jacques Moreau, Albers, Baduel Glorioso, Barbagli, von Bismarck, Bonaccini, Carbon, Delorozoy, Desouches, Forster, Giavazzi, Leonardi, Mihr, Moorhouse, Papantoniou, Purvis, Rogalla, Van Rompuy, Sal og Turner til Kommissionen om presserende behov for fremskridt i forbindelse med mandatet af 30. maj (dok. 1-969/81).

Mandag den 15. februar 1982

— Spørgsmål af Ewing, Cecovini, Cluskey, Combe, Ansquer, Vandemeulebroucke, Balfe, Berkhower, Verroken, De Valera, Cronin, Davern, Flanagan, Lalor, sir David Nicolson, Seligman, von Wogau, Fuillet, Howell, Scrivener, Galland, Calvez, Pruvot, Kirk, Lezzi, sir Fred Warner, Christopher Jackson, Deleau, Newton Dunn, Delatte, Cousté, Geurtsen, Penders, Lenz, Adam, Pearce, Moreland, Patterson, Alavanos, Adamou, Poirier, Pranchère, Le Roux, Squarcialupi, Van Aerssen, Papaefstratiou, Pintat, Wedekind, Salisch, Clwyd, Caillavet, lord Bethell, Purvis, Habsburg, Van Miert, dame Shelagh Roberts, de Courcy Ling, Israel, Balfour, Quin, Nyborg, Müller-Hermann, Griffiths, Deniau, de Ferranti, Gaiotti De Biase, Fernandez, Gerokostopoulos, Michel, Pattison, Treacy, de Goede, Provan, Megahy, Boyes, Viehoff, Duport, Horgan, Pannella, Galland, Ewing, Brookes, Cousté, Cottrell, von Alemann, Adam, Israel, Seligman, de Ferranti, De Valera, Davern, Lalor, lord Douro, Hutton, Eyraud, Clwyd, Bucchini, Rogalla, Habsburg, Radoux, Adamou, Alavanos, Castle, Müller-Hermann, Welsh, Deniau, Würtz, Gaiotti De Biase, Lizin, Boyes, von Wogau, Vandemeulebroucke, Purvis, Fuillet, Castellina, Deniau, Habsburg, Moorhouse, lord Bethell, Kyrkos, Wiczorek-Zeul, Schmid, Albers, Van Minnen, Schinzel, Jacques Moreau, Lizin, Israel, sir Peter Vanneck, Van Miert, Megahy og Pannella til spørgetiden den 15. og 17. februar 1982 i overensstemmelse med artikel 44 i forretningsordenen (dok. 1-998/81).

d) følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af Clwyd, Griffiths og Rogers om særlig bistand til befolkningen i Wales, et af Fællesskabets fattigste områder, som blev ramt af usædvanlig hårdt vejrlig i januar 1982 (dok. 1-955/81),

der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponderende ud-

valg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Marshall, Normanton, Hord, Johnson, Elaine Kellett-Bowman, Tyrrell, Tuckmann, Israel, Prag, Seligman og Ewing om Israels indlemmelse af Golan-højderne (dok. 1-956/81),

der er henvist til det politiske udvalg.

— Forslag til beslutning af Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Vergeer, sir Fred Warner, Karl-Heinz Hoffmann, Louise Moreau, von Hassel, Van Aerssen, sir Peter Vanneck, Janssen van Raay, Müller-Hermann og Franz om international havret (dok. 1-957/81),

der er henvist til retsudvalget som korresponderende udvalg samt til landbrugsudvalget, økonomi- og valutaudvalget, budgetudvalget, udvalget om eksterne økonomiske forbindelser og udvalget om udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Kyrkos om begrænsning af overgangsperioden for olivenolie (dok. 1-958/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Kyrkos om forbedring af olivenolies konkurrenceevne i forhold til andre vegetabiliske olier (dok. 1-959/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af sir Henry Plumb og 28 medunderskrivere om tilrettelæggelsen af Europa-Parlamentets arbejde og prioriteringen af betænkninger udarbejdet efter anmodning fra Rådet om udtalelse (dok. 1-960/81) (opført i artikel 49-registret).

— Forslag til beslutning af Viehoff, Clwyd, Albers, Hoff, Griffiths, Weber, Enright, Hänsch, Key, Horgan, Pattison, Quin, Collins, Adam, Boyes,

Mandag den 15. februar 1982

Salisch, Peters, Castle og Seibel-Emmerling om anerkendelse af au pair-status i Fællesskabet (dok. 1-961/81),

der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som korresponderende udvalg og til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Aigner om forfulgte og fængslede i Sovjetunionen (dok. 1-962/81) (opført i artikel 49-registret).

— Forslag til beslutning af Quin og 95 medunderskrivere om EF-støtte til afskedigede skibsværftsarbejdere (dok. 1-963/81) (opført i artikel 49-registret).

— Forslag til beslutning af Del Duca om anerkendelse af eksamensbeviser for socialrådgivere (dok. 1-970/81),

der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport.

— Forslag til beslutning af Hooper, Sherlock og Moreland om børnesikrede lukninger (dok. 1-972/81,

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

— Forslag til beslutning af Seligman, Normanton, Price, Moreland, Beazley, Meo, Purvis og sir Peter Vanneck om Det europæiske Fællesskabs energipolitik for så vidt angår vedvarende og nye energikilder (dok. 1-973/81),

der er henvist til energi- og forskningsudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget om udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Cluskey og Horgan om behovet for en undersøgelse af virkningerne for beskæftigelsen af de private penge- og finansieringsinstitutters politik (dok. 1-983/81),

der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse.

— Forslag til beslutning af Seitlinger, Haagerup, Moorhouse og Bettiza om krænkelse af slutakten fra Helsinki og de grundlæggende menneskerettigheder fra myndighedernes side i DDR i sagen om ægteparret Emanuel og Birgit Hahns ansøgning om udrejsetilladelse (dok. 1-986/81),

der er henvist til det politiske udvalg.

— Forslag til beslutning af Gaiotti De Biase om Europa-Parlamentets eventuelle tilslutning til den interparlamentariske union (dok. 1-992/81),

der er henvist til det politiske udvalg.

— Forslag til beslutning af Gaiotti De Biase om forsvundne børn i Argentina (dok. 1-993/81),

der er henvist til det politiske udvalg.

e) fra Kommissionen:

— Forslag til bevillingsoverførsel nr. 2/82 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1982 (dok. 1-967/81),

der er henvist til budgetudvalget.

— Forslag til bevillingsoverførsel nr. 3/82 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1982 (dok. 1-997/81),

der er henvist til budgetudvalget.

— Rapporter om gennemførelsen af forordningerne 1302/78 og 1303/78 om ydelse af finansiel støtte til projekter til udnyttelse af alternative

Mandag den 15. februar 1982

energikilder og til demonstrationsprojekter til energibesparelse (dok. 1-980/81),

der er henvist til energi- og forskningsudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget for budgetkontrol og økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Femtende Almindelige Beretning om Landbrugets stilling i Fællesskabet — Rapport 1981 (dok. 1-1000/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Femtende Almindelige Beretning om de Europæiske Fællesskabers Virksomhed, 1981 (dok. 1-1003/81).

Da det drejede sig om udgifter, der ikke var en nødvendig følge af traktaterne, meddelte formanden, at han i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser havde hørt Rådet herom på Parlamentets vegne.

7. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

- Brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og folkerepublikken Polen om handel med levende får og geder samt kød heraf.
- Brevveksling vedrørende de rådslagninger, der er fastsat i punkt 8 i brevvekslingen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og folkerepublikken Polen om handel med levende får og geder samt kød heraf.
- Brevveksling om punkt 2 i brevvekslingen om en aftale mellem Det europæiske økonomiske økonomiske Fællesskab og folkerepublikken Polen om handel med levende får og geder samt kød heraf.
- Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og folkerepublikken Polen om handel med tekstilvarer.
- Samarbejdsaftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Sverige om sammenkobling af Fællesskabets datatransmissionsnet (Euronet) og det svenske datanet for informationsøgning.
- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig om kontrol og gensidig beskyttelse af kvalitetsvine og visse vine, som betegnes ved en geografisk angivelse.
- Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om

ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979.

- Protokol om fastsættelse af fiskerirettigheder og finansiel godtgørelse af fiskerirettigheder og finansiel godtgørelse, som omhandlet i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden fra den 16. november 1981 til den 15. november 1983.

- Aftale i form af brevveksling om foreløbig anvendelse af aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab om ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst samt foreløbig anvendelse af den dertil knyttede protokol.

8. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) godkendte Parlamentet valget af Barbagli til medlem af budgetudvalget i stedet for Barbi.

Schall og Rogers tog ordet.

9. Arbejdsplan

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for indeværende mødeperiode (PE 76.650) var omdelt.

Han meddelte endvidere, at der under formiddagens møde i overensstemmelse med artikel 55, stk. 1, i forretningsordenen mellem formanden og gruppeformændene var opnået enighed om at foreslå Parlamentet følgende ændringer i den foreslåede dagsorden:

Mandag den 15. februar

Efter anmodning fra landbrugsudvalget skulle betænkning af Costanzo om særstøtte for råtbak som følge af jordskælvet i Italien, der var opført under nr. 380 om torsdagen, opføres som første punkt på mandagens dagsorden.

Onsdag den 17. februar

Forhandling under ét af betænkningerne af Walz og Lizin (punkt nr. 375 og 376), hvori indgik mundtlig forespørgsel med forhandling dok. 1-966/81 om kernekraftværker, ville blive opført før betænkningerne af Rogalla og Rinsche (punkt nr. 373 og 374) om kul.

Mandag den 15. februar 1982

Torsdag den 18. februar

Følgende betænkninger, som var opført under henholdsvis nr. 379 og 384 og ikke blevet vedtaget i udvalg, toges af dagsordenen:

- Anden betænkning af Tolman om burhøns
- Betænkning af Krouwel-Vlam om kød og dyr.

Bangemann tog ordet.

Sir Henry Plumb anmodede på den europæiske demokratiske gruppes vegne om forhandling under ét om betænkningerne af Faure (punkt 358), Pöttering (punkt 359) og Delmotte (punkt 360), der var opført på eftermiddagens dagsorden.

Parlamentet imødekom denne anmodning.

Rogers anmodede om, at torsdagens debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål begrænsedes til to timer.

Parlamentet imødekom ikke denne anmodning.

Talere: Forth, Nyborg og Woltjer.

Fredag den 19. februar

Betænkning af Irmer om følgeforanstaltninger efter godkendelsen vedrørende regnskabsåret 1979, som var opført under punkt 390, men ikke vedtaget i udvalg, toges af dagsordenen.

Formanden oplyste endvidere, at han havde modtaget følgende ændringsforslag:

Collins, formand for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse foreslog, at betænkning af Weber om vurdering af visse offentlige og private projekters virkninger på miljøet, som var opført på torsdagens dagsorden under punkt nr. 381, skulle opføres på tirsdagens dagsorden.

Formanden meddelte, at da Costanzos betænkning var opført på mandagens dagsorden og Tolman-betænkningen var blevet taget af dagsordenen, stod denne betænkning allerede som andet punkt på torsdagens dagsorden, hvorfor afstemningen sandsynligvis skulle kunne foretages torsdag aften.

Under disse omstændigheder tog Collins sit forslag til bage.

Udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport foreslog opførelse af en mundtlig forespørgsel med forhandling om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser.

Parlamentet forkastede dette forslag.

Sir Frederick Catherwood foreslog opførelse af mundtlig forespørgsel af Welsh for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser til Rådet om multifiberaftalen.

Formanden meddelte, at da denne forespørgsel ikke var blevet fremsat inden for den i forretningsordenen fastsatte frist, og da der allerede var mange punkter på denne uges dagsorden, ville det udvidede præsidium undersøge muligheden for at opføre dette spørgsmål på forslaget til dagsorden for mødeperioden i marts.

Formanden meddelte, at Rådet i overensstemmelse med artikel 57 i forretningsordenen havde anmodet om uopsættelig forhandling om følgende forslag:

- Forslag til direktiv om værdipapirers optagelse til officiel notering på en fondsbørs (dok. 1-978/81)
- Forslag til forordning om den fælles markedsordning for sukker (dok. 1-868/81).

Han meddelte, at disse anmodninger om uopsættelig forhandling ville blive sat under afstemning ved begyndelsen af mødet i morgen tirsdag den 16. februar.

Han meddelte, at Pannella på CD-gruppens vegne havde foreslået, at der på dagsordenen for i dag efter behandlingen af Parlamentets udtalelser, skulle opføres et nyt punkt vedrørende Kommissionens afvisning af at følge Parlamentets beslutning om sulten i verden (dok. 1-375/81) op.

Parlamentet forkastede Pannellas forslag ved elektronisk afstemning.

Parlamentet vedtog den således ændrede dagsorden for sine kommende møder (se bilag).

10. Frist for at stille ændringsforslag og forslag til beslutning

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til alle punkter på dagsordenen allerede var udløbet.

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at fastsætte fristen for at fremsætte eventuelle beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen på de mundtlige forespørgsler, der var opført på dagsordenen for onsdag den 17. februar, til tirsdag den 16. februar kl. 15.00, og at fastsætte fristen for at stille ændringsforslag til disse beslutningsforslag til onsdag den 17. februar kl. 9.00.

11. Taletid

Pannella tog ordet.

Efter forslag fra formanden i overensstemmelse med artikel 65 i forretningsordenen vedtog Parlamentet følgende fordeling af taletiden:

— *Betænkningerne om regionalpolitik (mandag og tirsdag)*

Ordførere: 30 minutter (10 minutter hver),

Kommissionen: 30 minutter i alt,

Medlemmer: 90 minutter fordelt således:

- Den socialistiske gruppe: 20 minutter,
- Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): 19 minutter,
- Den europæiske demokratiske gruppe: 13 minutter,
- Gruppen af kommunister og beslægtede: 11 minutter,
- Den liberale og demokratiske gruppe: 9 minutter,
- De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 6 minutter,
- Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer: 4 minutter,
- Medlemmer uden for grupperne: 8 minutter.

— *Betænkningerne om den økonomiske politik (tirsdag)*

Ordførere: 30 minutter (10 minutter hver),

Kommissionen: 30 minutter i alt,

Medlemmer: 180 minutter fordelt således:

- Den socialistiske gruppe: 42 minutter,
- Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): 41 minutter,

Mandag den 15. februar 1982

- Den europæiske demokratiske gruppe: 24 minutter,
- Gruppen af kommunister og beslægtede: 20 minutter,
- Den liberale og demokratiske gruppe: 17 minutter,
- De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 12 minutter,
- Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer: 8 minutter,
- Medlemmer uden for grupperne: 16 minutter.

— *Forhandlingen om Thorns redegørelse, Blumenfelds betænkning og betænkningerne om energipolitikken (onsdag)*

Ordførere: 50 minutter (10 minutter hver)

Forespørgere (mundtlige forespørgsler): 10 minutter (5 minutter hver),

Rådet: 15 minutter i alt,

Kommissionen: 50 minutter i alt,

Medlemmer: 210 minutter fordelt således:

- Den socialistiske gruppe: 51 minutter,
- Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): 49 minutter,
- Den europæiske demokratiske gruppe: 28 minutter,
- Gruppen af kommunister og beslægtede: 23 minutter,
- Den liberale og demokratiske gruppe: 19 minutter,
- De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 13 minutter,
- Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer: 9 minutter,
- Medlemmer uden for grupperne: 18 minutter.

— *Samlet taletid for punkter opført på dagsordenen for torsdag eftermiddag og aften*

Ordførere: 40 minutter (5 minutter hver),

Kommissionen: 40 minutter i alt,

Medlemmer: 240 minutter fordelt således:

- Den socialistiske gruppe: 59 minutter,

Mandag den 15. februar 1982

- Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): 56 minutter,
- Den europæiske og demokratiske gruppe: 33 minutter,
- Gruppen af kommunister og beslægtede: 26 minutter,
- Den liberale og demokratiske gruppe: 22 minutter,
- De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 15 minutter,
- Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer: 10 minutter,
- Medlemmer uden for grupperne: 19 minutter.

12. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger under mødeperioderne i december 1981 og januar 1982 ⁽¹⁾ var omdelt samtidig med det af generalsekretariatet udarbejdede dokument om samme emne.

Talere: Welsh, Andriessen, *medlem af Kommissionen*, Welsh, Andriessen, Beazley, Andriessen, Møller, Ewing,

⁽¹⁾ Se bilag til det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet mandag den 15. februar 1982.

Andriessen, Pannella, Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, Pannella, Haferkamp, Siegler-schmidt, Andriessen, Beazley, Andriessen, Fergusson og Natali, *næstformand i Kommissionen*.

13. Forordning om særstøtte til råtabak

Costanzo forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-721/81) til forordning om særstøtte for råtabak som følge af jordskælvet i Italien i november 1980 og om undtagelse fra artikel 12a i forordning (EØF) nr. 727/70 (dok. 1-931/81).

Da Rådet den følgende dag skulle udtale sig om dette spørgsmål foreslog formanden at foretage afstemning umiddelbart efter forhandlingen.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Talere: Lezzi for den socialistiske gruppe, Pasmazoglou, medlem uden for grupperne, og Giolitti, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning

Parlamentet vedtog forslag til forordning (dok. 1-721/81).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om særstøtte for råtabak som følge af jordskælvet i Italien i november 1980 og om undtagelse fra artikel 12a i forordning (EØF) nr. 727/70

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-721/81),
- der henviser til betænkning fra landbrugsudvalget og udtalelse fra budgetudvalget (dok. 1-931/81),

⁽¹⁾ EFT nr. C 285 af 7. 11. 1981, s. 6.

Mandag den 15. februar 1982

- der henviser til de højst alvorlige skader, som tobaksavlerne i Campania har lidt som følge af det katastrofale jordskælv i 1980,
- der henviser til, at de foreslåede foranstaltninger vil kunne bidrage effektivt til at opretholde tobaksavlernes indkomster, til at give dem mulighed for at tilpasse sig markedsvilkårene og til at genskabe normale vilkår for virksomhedernes forarbejdning af produktet,

vedtager Kommissionens forslag.

14. Landdistriktudviklingen — Middelhavsplan for Middelhavslande — Beretning om den socio-økonomiske udvikling i EFs regioner (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre betænkninger.

Faure forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning om landdistriktudviklingens bidrag til genoprettelsen af den regionale ligevægt i Fællesskabet (dok. 1-648/81).

Pöttering forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning om en Middelhavsplan indført ved rådsforordning til fordel for de Middelhavslande, der er medlem af Det europæiske Fællesskab, samt ansøgerlandene Portugal og Spanien (dok. 1-736/81).

Forhandlingen blev afbrudt på dette tidspunkt af hensyn til spørgetiden; den ville blive fortsat i morgen.

15. Spørgetid

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, Rådet og udenrigsministrene i politisk samarbejde (dok. 1-998/81).

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 1 af Ewing: Afgift på flyrejser til Sydafrika

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Haferkamp besvarede tillægsspørgsmål af Ewing, Boyes, Chambeiron, Marshall, og Beyer de Ryke.

Spørgsmål nr. 2 af Cecovini: Europæisk initiativ i forbindelse med Giuseppe Garibaldi

Natali, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Cecovini.

Simpson og Baduel Glorioso tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 3 af Cluskey om Fællesskabets kampagne mod fattigdom ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede, og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 4 af Combe: Faren ved køkkentøj

Narjes, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Combe og Moreland.

Spørgsmål nr. 5 af Ansquer om foranstaltninger i forbindelse med import af skotøj med oprindelse i Brasilien ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede, og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 6 af Vandemeulebroucke: Udviklingszoner i Belgien

Spørgsmål nr. 9 af Verroken: EF-udviklingszonernes afgrænsning i Belgien

Andriessen, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Vandemeulebroucke, Verroken, Van Hemeldonck, Nyborg og Glinne.

Mandag den 15. februar 1982

Spørgsmål nr. 7 af Balfe: Bidrag til EFs budget

Richard, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Balfe, sir Brandon Rhys Williams, Berkhouwer, Kirk og Marshall.

Berkhouwer tog spørgsmål nr. 8 om gasleverancer fra Sovjetunionen tilbage.

Spørgsmål nr. 10 af De Valera: Rapport om de handicappede

Spørgsmål nr. 19 af Howell: Handicappede i Fællesskabet

Spørgsmål nr. 50 af Clwyd: Kommissionens reaktion på Parlamentets beslutning om handicappede

Richard besvarede spørgsmålene samt et tillægsspørgsmål af Clwyd.

Spørgsmål nr. 11 af Cronin: Undersøgelse af en regional udviklingsstrategi for det irske Midlandsområde

Giolitti, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Lalor, stedfortræder for spørgeren.

Spørgsmål nr. 12 af Davern: Finansiell støtte til den irske fjerkræindustri

Natali, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Seligman.

Spørgsmål nr. 13 af Flanagan: Direktiv om information og høring af arbejdstagere i virksomheder med kompleks, i særdeleshed multinational, struktur

Richard, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Patterson, Ewing, Balfe og Turner.

Spørgsmål nr. 14 af Lalor om gas fra Sovjetunionen var taget tilbage af spørgeren.

Spørgsmål nr. 15 af sir David Nicolson: Den britiske materieludlejningssektor — NACE-klassifikation

Richard besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af sir David Nicolson.

Spørgsmål nr. 16 af Seligman: Fællesskabets energipolitiske mål for 1990

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seligman, Moorhouse og Herman.

Spørgsmål nr. 17 af von Wogau: Europæiske standarder

Narjes, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af von Wogau og de Ferranti.

Gerokostopoulos tog ordet.

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

16. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen tirsdag den 16. februar 1982 var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00 — 13.00 og kl. 15.00 — 19.00:

— Aktuel og uopsættelig forhandling (meddelelse om indgivne beslutningsforslag i overensstemmelse med artikel 48 i forretningsordenen)

— Afstemning om uopsættelig forhandling om en forordning og et direktiv

— Fortsat forhandling under ét om betænkninger af Faure, Pöttering og Delmotte

Kl. 11.00:

— Indledende redegørelse af Thorn om Femtende Almindelige Beretning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om Fællesskabernes virksomhed i 1981

og

— forelæggelse af Kommissionens program for 1982 ⁽¹⁾

— Betænkning af Herman om femte program for den økonomiske politik på mellemlang sigt

— Betænkning af Purvis om Det europæiske monetære System ⁽²⁾

⁽¹⁾ Forhandlingen ville finde sted onsdag.

⁽²⁾ Mundtlig forespørgsel dok. 1-965/81 ville indgå i forhandlingen.

Mandag den 15. februar 1982

— Betænkning af Deleau om små og mellemstore virksomheders situation i Fællesskabet ⁽¹⁾

— Aktuel og uopsættelig debat (bekendtgørelse af listen over opførte emner)

Kl. 18.00:

— Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

(Mødet hævet kl. 20.00)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Gérard JAQUET
Næstformand

⁽¹⁾ Mundtlig forespørgsel dok. 1-964/81 ville indgå i forhandlingen.

Mandag den 15. februar 1982

TILSTEDEVÆRELSLISTE:

Mødet den 15. februar 1982

Abens, Adam, Adamou, Adonnino, Aigner, Alavanos, Alber, Albers, Antoniozzi, Arndt, Baduel
Glorioso, Baillot, Balfe, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Battersby, Baudis, Beazley,
Berkhouwer, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blumenfeld, Bocklet, Bonaccini, Bonde, Boot,
Boserup, Bournias, Boyes, Brok, Brookes, Buchan, Calvez, Cardia, Cassanmagnago Cerretti,
Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Chanterie, Cinciari Rodano, Clinton,
Clwyd, Cohen, Collins, Combe, Costanzo, Cottrell, de Courcy Ling, Cousté, Curry, Dalsass,
Dalziel, D'Angelosante, Davern, Delatte, Del Duca, Deleau, Delmotte, De Pasquale, Desouches,
Diana, Didò, Dupont, Efremidis, Eisma, Estgen, Ewing, Fanti, Faure, Ferguson, de Ferranti,
Ferrero, Ferri, Fich, Flanagan, Focke, Forth, B. Friedrich, I. Friedrich, Frischmann, Früh, K. Fuchs,
Fuillet, Gabert, Gallagher, Galluzzi, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Gerokostopoulos, Géronimi,
Ghergo, Glinne, de Goede, Goerens, Gonella, Gouthier, Gredal, Griffiths, Habsburg, Hänsch,
Hahn, Hammerich, von Hassel, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, K.-H.
Hoffmann, Hopper, Hord, Howell, Hume, Hutton, Irmer, Israel, Jakobsen, Jaquet, Johnson,
Jonker, Junot, Kallias, Kaloyannis, Kazazis, Ed. Kellett-Bowman, El. Kellett-Bowman, Key, Kirk,
Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lagakos, Lalor, Lange, Langes, Lentz-Cornette,
Lenz, Lezzi, Ligios, Lomas, Lücker, Luster, Lynge, Macciocchi, Maher, Maij-Weggen, Majonica,
Malangré, de la Malène, Markopoulos, Marshall, Mart, M. Martin, S. Martin, Megahy, Mertens,
Michel, Mihr, van Minnen, Modiano, Møller, Mommersteeg, Moorhouse, J. Moreau, L. Moreau,
Moreland, Müller-Hermann, Newton Dunn, Nicolson, B. Nielsen, T. Nielsen, C. Nikolaou,
K. Nikolaou, Nord, Notenboom, Nyborg, O'Hagan, Pannella, Pantazi, Papaefstratiou,
Papageorgiou, Papantoniou, Papapietro, Patterson, Paulhan, Pauwelyn-Decaestecker, Pelikan,
Penders, Pery, Pasmazoglou, Petersen, Pflimlin, Phlix, Plaskovitis, Plumb, Pöttering, Poniridis,
Prag, Pranchère, Protopapadakis, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Rabbethge, Radoux, Remilly,
Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Roberts, Rogalla, Rogers, Romualdi, Ruffolo, Ryan, Saby, Schall,
Schieler, Karl Schön, Konrad Schön, Schwencke, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-
Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Simpson, Skovmand, Spicer,
Spinelli, Squarcialupi, Stella, Stewart-Clark, Sutra, J. D. Taylor, J. M. Taylor, Theobald-Paoli,
Tolman, Travaglini, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Van
Hemeldonck, Vanneck, Vayssade, Veil, Vergeer, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vgenopoulos,
Viehoff, Walter, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-
Zeul, von Wogau, Woltjer, Zagari.

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 16. FEBRUAR 1982

FORSÆDE: GERARD JAQUET

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere: Tolman, ordfører om direktivforslaget om burhøns (dok. 1-452/81), og Woltjer.

Pannella tog ordet vedrørende punkt 9 på mandagens dagsorden og om fordelingen af kortene til den elektroniske afstemning.

Arndt tog ordet vedrørende tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

2. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Clément skriftligt havde meddelt, at han nedlagde sit mandat som medlem af Parlamentet.

Formanden erindrede om bestemmelserne i artikel 12, stk. 2, andet afsnit, i akten om direkte valg til Parlamentet.

Fergusson tog ordet vedrørende »rotationsprincippet«.

Pannella anmodede om, at Parlamentet stemte om denne nedlæggelse.

Talere: dame Shelagh Roberts, samt Patterson, som henviste til artikel 2, stk. 2, i forretningsordenen.

Johnson anmodede om, at konstateringen af det ledige mandat udsattes.

Talere: Ferri, Provan, som anmodede om, at sagen ligeledes forelagdes præsidiets, og Fergusson.

Formanden meddelte, at spørgsmålene, som var blevet rejst i de foregående indlæg, ville blive henvist til udvalget til valgs prøvelse.

3. Aktuel og uopsættelig forhandling (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende anmodninger om behandling under debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål i overensstemmelse med artikel 48 stk. 1, i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af McCartin, Clinton, Ryan og O'Donnell for det europæiske folkepartis gruppe om stormskader i Irland (dok. 1-999/81).

— Forslag til beslutning af Poirier, Fernandez, Baillot, Bucchini, Carettoni Romagnoli, Ceravolo, Chambeiron, Damette, D'Angelosante, De March, Denis, Ferrero, Frischmann, Jacqueline Hoffmann, Le Roux, Maffre-Baugé, Maurice Martin, Piquet, Pranchère, Vergès, Veronesi og Würtz for gruppen af kommunister og beslægtede om oversvømmelserne i Frankrig (dok. 1-1001/81).

— Forslag til beslutning af Wagner, von Wogau, Bonaccini, Beazley, Albers, Boyes, Baduel Glorioso, von Bismarck, Caborn, Carossino, Deleau, Delorozoy, Desouches, Fernandez, de Ferranti, Franz, Ingo Friedrich, Lagakos, Lizin, Maher, Mihr, J. P. Moreau, Papantoniou, Purvis, sir Brandon Rhys Williams, Rogers, Ruffolo og Van Rompuy om den amerikanske jern- og stålindustri dumpingsklager over Fællesskabets eksport (dok. 1-1002/81).

— Forslag til beslutning af de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om visse medlemsstaters underskrivelse af betydningsfulde kontrakter med USSR om levering af naturgas (dok. 1-1009/81).

Tirsdag den 16. februar 1982

- Forslag til beslutning af de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om forhindringerne for den traditionelle samhandel mellem De forenede Stater og EF (dok. 1-1010/81).
 - Forslag til beslutning af Ligios, Früh, Colleselli, Tolman, Kaloyannis, Clinton, Marck, Dalsass, Barbagli, Helms, Costanzo, Diana, Giummarra, Lücker, Papaefstratiou, Stella, Antoniozzi, Giavazzi, Del Duca, Alber, Gonella, Adonnino, Filippi, Travaglini, Modiano, Michel, Sassano, Pedini, Ghergo og Lima om blokaden over for italienske vine i Frankrig (dok. 1-1017/81).
 - Forslag til beslutning af Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe om sovjetisk naturgas-eksport til forskellige medlemsstater i Det europæiske Fællesskab (dok. 1-1018/81).
 - Forslag til beslutning af Barbi for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om de politiske partiers situation i Uruguay (dok. 1-1019/81).
 - Forslag til beslutning af Clwyd for den socialistiske gruppe om sydafrikansk pressepolitik (dok. 1-1020/81).
 - Forslag til beslutning af Ewing for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Griffiths, Buchan, Gallagher, Clwyd og Gendebien om krisen inden for landbruget i det skotske højland og på de skotske øer (dok. 1-1021/81).
 - Forslag til beslutning af Duport for den socialistiske gruppe om nødhjælp til regionen St. Marcellin i det sydøstlige Frankrig, der den 28. december 1981 blev ramt af en tornado (dok. 1-1024/81).
 - Forslag til beslutning af Focke, Cassanmagnago Cerretti, Ferrero, Irmer, Vergès, Caretoni Romagnoli, Castellina, Cohen, De March, Denis, Ewing, Fergusson, Fich, Gabert, Griffiths, Lezzi, Michel, Pantazi, Poirier, Sherlock, Vergèr, Vitale, Wiczorek-Zeul og Woltjer om Fællesskabets og medlemsstaternes hjælp til den demokratiske republik Madagaskar som følge af den katastrofe, der har ramt dette land (dok. 1-1027/81).
 - Forslag til beslutning af d'Ormesson, Louise Moreau, Rabbethge, von Habsburg, Helms, von Bismarck, Pöttering, de la Malène, Weiss, Deleau, Junot, Israel, Paulhan, Davern, sir David Nicolson, Faure, Delatte, Scrivener, Pruvot, Simone Martin, Calvez, Combe og Beyer de Ryke om vinmarkedet (dok. 1-1028/81).
 - Forslag til beslutning af De Pasquale, Gatto, Barbarella, Arfé, Vgenopoulos, Cinciari Rodano, Galluzzi, Ceravolo, Bonaccini, Papapietro, Squarcialupi, Kyrkos, D'Angelosante, Caretoni Romagnoli, Ferrero, Segre, Fanti, Carossino, Cardia, Leonardi, Ippolito, Pajetta, Vitale, Lezzi og Plaskovitis om hindringer for importen af italiensk vin i Frankrig (dok. 1-1029/81).
 - Forslag til beslutning af Fanti, Baduel Glorioso, De Pasquale, Gouthier, D'Angelosante, Cinciari Rodano, Ceravolo, Galluzzi, Barbarella, Ferrero, Caretoni Romagnoli, Bonaccini, Segre, Spinelli, Papapietro, Carossino, Squarcialupi, Cardia, Leonardi, Ippolito, Veronesi og Chambeiron om situationen i El Salvador (dok. 1-1030/81).
 - Forslag til beslutning af Papapietro, Fanti, Arfé, Puletti, Lezzi, Squarcialupi, Ferri, Barbarella, Baduel Glorioso, Gouthier, De Pasquale, Cinciari Rodano, D'Angelosante, Galluzzi, Ceravolo, Caretoni Romagnoli, Ferrero, Segre, Bonaccini, Carossino, Leonardi, Cardia, Ippolito, Chambeiron, Le Roux, Piquet, De March og Würtz om national finansiering til filmproducenter (dok. 1-1031/81).
- Formanden erindrede om, at beslutningsforslaget af Israel for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om attentatet i Antwerpen (dok. 1-737/81) var udsat fra mødeperioden i december til mødeperioden i februar.
- Han meddelte, at beslutningsforslaget af Wiczorek-Zeul m.fl. for den socialistiske gruppe om højreekstremistiske terrorhandlinger (dok. 1-743/81) var taget tilbage af forslagsstillerne.

Tirsdag den 16. februar 1982

Beslutningsforslaget af Vandemeulebroucke m.fl. om forbud mod anvendelse af plasticprojektiler (dok. 1-853/81) var efter anmodning fra forslagsstillerne udsat til næste mødeperiode.

Formanden erindrede om, at den fungerende formand kl. 18.00 i eftermiddag ville bekendtgøre listen over emner til næste aktuelle og uopsættelige debat.

4. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om et forordningsforslag og et direktivforslag.

— Forslag til forordning om sukker (dok. 1-868/81)

Woltjer forelagde udtalelsen fra landbrugsudvalget, der var korresponderende udvalg.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Punktet opførtes på dagsordenen for fredag den 19. februar 1982.

Talere: Gérard Fuchs, som anmodede om, at udvalget om udvikling og samarbejde blev udpeget til medvirkende rådgivende udvalg, Woltjer og Hord om tidspunktet for behandlingen af dette punkt.

— Forslag til direktiv om notering af værdipapirer (dok. 1-978/81)

D'Angelosante forelagde udtalelsen fra retsudvalget, der var korresponderende udvalg.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Punktet opførtes på dagsordenen for fredag den 19. februar 1982.

Frist for at stille ændringsforslag

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at fastsætte fristen for at stille ændringsforslag til de to punkter, som netop var tilføjet dagsordenen, til onsdag den 17. februar kl. 9.00.

5. Landdistriktudviklingen — Middelhavsplan for Middelhavslande — Beretning om den socio-økonomiske udvikling i EFs regioner (fortsættelse af punkt 14 i protokollen fra i går)

Delmotte forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning over den første periodiske beretning om situationen og den socio-økonomiske udvikling i Fællesskabets regioner (dok. 1-825/81).

Talere: Barbagli, ordfører for udtalelsen fra udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse, Barbarella, ordfører for udtalelsen fra landbrugsudvalget, Fuillet for den socialistiske gruppe og Costanzo for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

FORSÆDE: POUL MØLLER

Næstformand

Talere: Hutton for den europæiske demokratiske gruppe, Maurice Martin, gruppen af kommunister og beslægtede, Cecovini for den liberale og demokratiske gruppe, Ewing for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Gendebien, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Psmazoglou, medlem uden for grupperne, Konstantinos Nikolaou, Kallias, Elaine Kellett-Bowman, Cardia, Geronimi, Eisma, Griffiths, Travaglini og dame Shelagh Roberts.

Da det var tid for forelæggelsen af Kommissionens Femtende Almindelige Beretning, blev forhandlingen under ét afbrudt på dette tidspunkt.

6. Kommissionens Femtende Almindelige Beretning og dens program for 1982

Thorn, *formand for Kommissionen*, forelagde Den Femtende Almindelige Beretning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om Fællesskabernes virksomhed i 1981 og Kommissionens handlingsprogram for 1982.

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Formand

Formanden erindrede om, at forhandlingen om Den Femtende Almindelige Beretning og om programmet for 1982 ville finde sted ved begyndelsen af mødet i morgen.

Tirsdag den 16. februar 1982

7. **Landdistriktudviklingen — Middelhavsplan for Middelhavslande — Beretning om den socio-økonomiske udvikling i EFs regioner** (fortsættelse af punkt 5 i denne protokol)

Kyrkos tog ordet.

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

Næstformand

Talere: Kazazis, Alavanos, Boot, Theobald-Paoli, Lezzi, og Giolitti, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Talere: Harris, Gendebien, der stillede et spørgsmål til Giolitti, som denne besvarede, og Natali, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslagene ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid, (*se punkt 13 i denne protokol og punkt 7 i protokollen fra den 17. februar 1982*).

8. **Femte program for den økonomiske politik på mellemlang sigt** (forhandling)

Herman forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget over meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-460/81) om udkast til femte program for den økonomiske politik på mellemlang sigt udarbejdet i henhold til artikel 6 i konvergensbeslutningen af 18. februar 1974 (dok. 1-687/81).

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: LADY DIANA ELLES

Næstformand

Talere: Jacques Moreau for den socialistiske gruppe, Van Rompuy for det europæiske folkepartis gruppe

(CD-gruppen), sir Brandon Rhys Williams for den europæiske demokratiske gruppe, Bonaccini, gruppen af kommunister og beslægtede, Deleau for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Bøgh, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Ippolito, ordfører for udtalelsen fra energi- og forskningsudvalget, Pesmazoglou, medlem uden for grupperne, Giavazzi, Frischmann, von Wogau og Kyrkos.

FORSÆDE: DANIELLE DE MARCH

Næstformand

Ortoli, *næstformand for Kommissionen*, tog ordet.

Bonaccini tog ordet vedrørende afstemningsproceduren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 8 i protokollen fra den 17. februar 1982*).

9. **Det europæiske monetære System** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Purvis udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget om Det europæiske monetære System (dok. 1-971/81).

Talere: Ruffolo for den socialistiske gruppe, von Bismarck for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), sir Frederick Catherwood for den europæiske demokratiske gruppe, Bonaccini, gruppen af kommunister og beslægtede, Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe og Deleau for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe.

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Formand

Ortoli, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Tirsdag den 16. februar 1982

Han meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 9 i protokollen fra mødet den 17. februar 1982).

10. Små og mellemstore virksomheders situation (forhandling)

Deleau forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget om små og mellemstore virksomheders situation i Fællesskabet (dok. 1-854/81).

Talere: Mihr for den socialistiske gruppe, Beumer, underskriver af mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen (dok. 1-964/81) fra det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Tuckman for den europæiske demokratiske gruppe, og Adamou, gruppen af kommunister og beslægtede.

Forhandlingen blev afbrudt på dette tidspunkt af hensyn til afstemningstiden; denne ville blive fortsat i morgen.

11. Fastsættelse af datoen for den ekstraordinære mødeperiode

Formanden meddelte, at det udvidede præsidium efter anmodning fra landbrugsudvalget havde vedtaget at afholde en ekstraordinær mødeperiode fra den 24. til den 26. marts 1982 til behandling af problemer i forbindelse med fastsættelsen af landbrugspriserne for høståret 1982/83.

Parlamentet godkendte dette.

12. Aktuel og uopsættelig forhandling (bekendtgørelse af listen over indskrevne emner)

Formanden meddelte, at listen over emner til debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål, som ville finde sted torsdag den 18. februar fra kl. 10.00 til kl. 13.00, var blevet udarbejdet.

Listen omfattede 11 beslutningsforslag, der var fremsat inden for fristen (se punkt 3 i denne protokol) og således ud:

Forhandling under ét om:

- Forslag til beslutning af Wagner m.fl. om den amerikanske jern- og stålindustri dumpingklager over Fællesskabets eksport (dok. 1-1002/81)
- Forslag til beslutning af de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om forhindringerne for den traditionelle samhandel mellem De forenede Stater og EF (dok. 1-1010/81)

Der var opnået enighed om, at stålproblemerne skulle have prioritet i denne debat.

Forhandling under ét om:

- Forslag til beslutning af de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om visse medlemsstaters underskrivelse af betydningsfulde kontrakter med USSR om levering af naturgas (dok. 1-1009/81)
- Forslag til beslutning af Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe om sovjetisk naturgaseksport til forskellige medlemsstater i Det europæiske Fællesskab (dok. 1-1018/81).

Forhandling under ét om:

- Forslag til beslutning af Ligios m.fl. om blokaden over for italienske vine i Frankrig (dok. 1-1017/81)
- Forslag til beslutning af d'Ormesson m.fl. om vinmarkedet (dok. 1-1028/81)
- Forslag til beslutning af De Pasquale m.fl. om hindringer for importen af italiensk vin i Frankrig (dok. 1-1029/81).

Forhandling under ét om:

- Forslag til beslutning af McCartin for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om stormskader i Irland (dok. 1-999/81)
- Forslag til beslutning af Poirier for gruppen af kommunister og beslægtede om oversvømmelserne i Frankrig (dok. 1-1001/81)
- Forslag til beslutning af Duport for den socialistiske gruppe om nødhjælp til regionen St. Marcellin i det sydøstlige Frankrig, der den 28. december 1981 blev ramt af en tornado (dok. 1-1024/81)
- Forslag til beslutning af Focke m.fl. om Fællesskabets og medlemsstaternes hjælp til Den demokratiske republik Madagaskar som følge af den katastrofe, der har ramt dette land (dok. 1-1027/81)

Tirsdag den 16. februar 1982

I overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, andet afsnit, i forretningsordenen, skulle eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste, som skulle indgives af en gruppe eller mindst 21 medlemmer, indgives før kl. 15.00 i morgen, og afstemningen ville finde sted uden forhandling onsdag kl. 15.00.

Medmindre der skete ændringer af denne liste, ville den samlede taletid for grupperne og medlemmerne uden for grupperne blive fordelt som følger i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 48, stk. 3, i forretningsordenen:

- En forslagsstiller pr. forslag: 3 minutter,
- Den socialistiske gruppe: 18 minutter,
- Det europæiske folkepartis gruppe: 17 minutter,
- Den europæiske demokratiske gruppe: 11 minutter,
- Gruppen af kommunister og beslægtede: 10 minutter,
- Den liberale og demokratiske gruppe: 9 minutter,
- De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 7 minutter,
- Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer: 6 minutter,
- Medlemmer uden for grupperne: 12 minutter.

Talere: Forth, vedrørende tilrettelæggelsen af den aktuelle og uopsættelige debat, og Focke om rækkefølgen for punkterne i debatten.

13. Landdistriktudviklingen — Middelhavsplan for Middelhavslande — Beretning om den socio-økonomiske udvikling i EFs regioner (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslagene i betænkning af Faure (dok. 1-684/81), Pöttering (dok. 1-736/81) og Delmotte (dok. 1-825/81)

Forslag til beslutning dok. 1-648/81 (1)

Præamblet:

Fem første led: Vedtaget.

Efter femte led:

— ændringsforslag nr. 19 af Simone Martin: Vedtaget.

Sjette og syvende led: Vedtaget.

Sidste led:

— ændringsforslag nr. 2 af Gendebien: Vedtaget.

Titel a): Vedtaget.

Før punkt 1:

— ændringsforslag nr. 17 af Barbarella for landbrugsudvalget: Vedtaget.

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 14 af Costanzo m.fl.: Taget tilbage

— ændringsforslag nr. 11 af Cronin for DEP-gruppen: Forkastet

Punkt 1 vedtoges.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 12 af Cronin for DEP-gruppen

— ændringsforslag nr. 15 af Costanzo m.fl. (enslydende): Forkastet

— ændringsforslag nr. 20 af Simone Martin: Forkastet

von der Vring tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

Der foretoges opdelt afstemning om punkt 2:

Første del: indtil »visse generelle overskudsproduktioner«: Forkastet.

Anden del: Forkastet.

Punkt 2 var dermed forkastet.

Punkt 3:

— ændringsforslag nr. 16 af Costanzo m.fl.: Formanden erklærede forslaget for forkastet.

(1) Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Tirsdag den 16. februar 1982

I henhold til artikel 81, stk. 4, i forretningsordenen anmodede Klepsch om elektronisk afstemning.

Ændringsforslag nr. 16 forkastedes.

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 3 af Gendebien: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 4 vedtoges.

Punkt 5: Vedtaget.

Efter punkt 5:

— ændringsforslag nr. 4 af Gendebien: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 6 til 8: Vedtaget.

Efter punkt 8:

— ændringsforslag nr. 5 af Gendebien: Forkastet.

Punkt 9:

— ændringsforslag nr. 21 af Simone Martin: Vedtaget.

Punkt 10 og 11: Vedtaget.

Punkt 12:

— ændringsforslag nr. 6 af Gendebien: Vedtaget.

Punkt 13:

— ændringsforslag nr. 7 af Gendebien: Vedtaget.

Efter punkt 13:

— ændringsforslag nr. 13 af Costanzo m.fl.: Vedtaget.

Punkt 14: Vedtaget.

Efter punkt 14:

— ændringsforslag nr. 8 af Gendebien: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Titel b) og punkt 15: Vedtaget.

Efter punkt 15:

— ændringsforslag nr. 9 og 10 af Gendebien: Vedtaget ét efter ét.

Punkt 16: Vedtaget.

Punkt 17 og 18:

— ændringsforslag nr. 1/ændr. af Fullet:

Formanden meddelte, at Hutton havde anmodet om opdelt afstemning.

Første del: indtil »en eventuel støtte fra EUGFL«: Vedtaget.

Anden del: Vedtaget.

Ændringsforslag nr. 1/ændr. var dermed vedtaget.

Forth og ordføreren tog ordet.

— ændringsforslag nr. 22 af Forth for den europæiske demokratiske gruppe: Bortfaldet

— ændringsforslag nr. 18 af Galland: Forkastet.

Punkt 19: Vedtaget.

Stemmeforklaringer: Alavanos tog ordet.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om landdistriktudviklingens bidrag til genoprettelsen af den regionale ligevægt i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til betænkning fra udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning samt udtalelser fra landbrugsudvalget og udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse (dok. 1-648/81),

Tirsdag den 16. februar 1982

- der henviser til, at afvandringen fra landet i løbet af de sidste tredive år har antaget et sådant omfang, at hele områder i Fællesskabet på den ene side trues af affolkning, og at alt for stærke befolkningskoncentrationer inden for begrænsede områder på den anden side får negative økonomiske virkninger og volder alvorlige sociale og menneskelige skader,
- der henviser til, at affolkningen gør det endnu vanskeligere at opretholde et minimum af økonomisk og socialt liv i landdistrikterne,
- der henviser til, at anvendelse af landdistrikterne udelukkende til rekreative formål og som bopælsområder for pensionerede byboere ikke er forenelig med en reel aktivisering af de pågældende områder,
- der henviser til, at den nuværende økonomiske krise og den seneste udvikling i folks forventninger med hensyn til deres livsmønstre taler for, at landdistrikternes potentielle må udnyttes, og berettiger til en aktiv politik for disse områder,
- der henviser til, at denne politik må tage hensyn til samtlige problemer i landdistrikterne og ikke må begrænses til del- eller sektorområder,
- der henviser til det bidrag, som landbruget direkte eller indirekte yder til beskæftigelsen i Fællesskabet, særlig på et tidspunkt, hvor arbejdsløsheden har nået et særdeles højt niveau,
- der er af den opfattelse, at hele spørgsmålet er domineret af to principper :
 - den landlige karakter forudsætter opretholdelse af en vis grad af landbrugsaktivitet,
 - livet og økonomien i landdistrikterne kan ikke begrænses til den rent landbrugsmæssige sektor,
- der er af den opfattelse, at den fælles landbrugspolitik ubestrideligt har spillet en vigtig rolle for bevarelsen af en række landbrugsbedrifter og udbygningen af andre, men at fordelene herved varierer alt for meget mellem de forskellige sektorer og regioner; f.eks. er flere millioner små og mellemstore landbrugere inden for sektorerne mælkeprodukter og dyr, frugt og grønsager, olie og vinavl ophørt med deres virksomhed, og de, som fortsætter virksomheden, har ikke alle tilstrækkelig gode levevilkår eller sikkerhed for fremtiden,

a) *landbrugets og næringsmiddelindustriernes bidrag til landdistriktudviklingen*

1. mener, at det med henblik på genoprettelse af den regionale ligevægt er nødvendigt at koncentrere fællesskabsinterventionerne i de mest tilbagestående regioner for at forhindre spredning af midlerne og tiltagende uensartethed;
2. mener, at Kommissionens beretning om regionernes socio-økonomiske situation udgør et nyttigt grundlag til fastlæggelse af såvel valget af de regioner, hvori der først og fremmest skal interveneres, som den form for aktion, der skal privilegeres af hensyn til disses udvikling;
3. mener, at det med henblik på denne regionale ligevægt er nødvendigt at gå over til en organisk politik for fællesskabsaktioner, som er koncentreret om integrerede regionale projekter, der omfatter udnyttelse af de forskellige fællesskabsfonde (forarbejdningsindustri, håndværk, turisme, faglig uddannelse osv.);

Tirsdag den 16. februar 1982

4. mener, at der er gjort visse indledende skridt fremad i denne retning, men at de endnu ikke er udtryk for en interventionsform på stedet, som imødekommer de mest tilbagestående regioners alvorlige problemer;
5. pålægger med henblik herpå Rådet og Kommissionen inden for rammerne af »mandatet« at igangsætte en virkelig organisk politik for regionale interventioner, som har deres udgangspunkt i de pågældende regioners behov og muligheder;
6. mener, at igangsættelsen af denne politik under alle omstændigheder skal ske samtidig med en ændring af den fælles landbrugspolitik, som kan fjerne de negative virkninger, denne har i visse af Fællesskabets regioner, særlig de sydlige;
7. mener, at det for at gennemføre en politik for regionale interventioner er nødvendigt at sikre en koordinering af de finansielle midler og derfor at oprette et særligt ad hoc-kapitel på budgettet, der skal anvendes til finansiering af integrerede programmer, og som naturligvis skal modtage bidrag fra alle fællesskabsfonde;
8. anmoder om, at der bliver truffet de fornødne foranstaltninger til at give producenterne sikkerhed for, at de også virkelig opnår indikativprisen, idet denne støtte dog må ledsages af en kontrol med de garanterede mængder for at undgå en udvidelse af produktionen, der fører til overskudsproduktion;
9. går ind for foranstaltninger til fremme af den regionale egenart, hvorunder der både tages hensyn til de naturmæssige og de strukturelle særtræk for den pågældende region;
10. kræver, at den fælles landbrugspolitik prioriterer dels hensynet til natur-, miljø- og dyrebekyttelsen dels befolkningens forsyning med sunde fødevarer af høj kvalitet;
11. anmoder om, at der indføres europæiske kvalitetsmærker for at forsvare de traditionelle produkters integritet med hensyn til deres geografiske oprindelsessted og deres fremstillingsmåde;
12. anmoder endvidere om, at oprindelsen af økologiske produkter beskyttes gennem en passende lovgivning;
13. anmoder om, at der gennemføres en bedre koordinering mellem Fællesskabets, medlemsstaternes og de lokale samt regionale myndigheders støtte til strukturforanstaltninger, for foreslår, at der i denne forbindelse lægges større vægt på en samlet jordreform;
14. konstaterer, at deltidslandbruget har haft tendens til at blive styrket i løbet af de senere år, og at det på nuværende tidspunkt er hensigtsmæssigt at fremme denne form for aktivitet i visse regioner, særlig i bjergige regioner, uden at fuldtidslandbruget skades;
15. henstiller, at man tilbyder de landbrugere, der har et ekstraerhverv, en særlig uddannelse, så at de bedre kan indrette sig efter deres nye tidsfordeling;
16. henstiller, at der foretages de nødvendige tilpasninger af de offentlige tjenestegrene med henblik på at fremme differentieringen af aktivitetsområder i de regioner, hvor dette er i overensstemmelse med den økonomiske egenart og med forventningerne inden for en befolkningssektor;
17. mener, at næringsmiddel- og træindustrierne og i almindelighed de industrier, som er afhængige af råstoffer, der leveres af landbrugsregionerne, i så vid udstrækning som muligt skal placeres i disse regioner; henstiller derfor, at man i forbindelse med ydelsen af støtte til

Tirsdag den 16. februar 1982

disse industrier tager hensyn til det hensigtsmæssige i at fremme disses placering nær ved produktionsstedet;

18. foreslår, at der opstilles regionale udviklingsprogrammer for landbruget og for næringsmiddelindustrierne samt for træindustrierne;

19. erkender den vigtige rolle, turismen kan spille i landdistrikterne med hensyn til bevarelse og skånsom anvendelse af det naturlige miljø, tilskud til familielandbrugsbedrifternes indtægter, samt økonomisk udnyttelse af fødevarer og håndværksprodukter, der hører sammen med lokale traditioner og kulturer, og pålægger derfor Kommissionen ved hjælp af strukturelle interventioner at vise større interesse for turismens udvikling i landdistrikterne;

20. erkender fiskeriets og skovbrugets rolle i dagliglivet og for beskæftigelsen i isolerede landdistrikter og henstiller:

- a) at fiskeriets rolle i de små samfund sikres behørigt, bl.a. som led i fiskeriprogrammer;
- b) at skovbrugets vigtige rolle i arealanvendelsen, navnlig i de dårligst stillede bjergområder og på jorder af ringere kvalitet, anerkendes og støttes af alle institutioner i Fællesskabet;

21. henstiller, at regionerne selv inddrages i opstillingen af udviklingsprogrammer for landdistrikterne, og at landbrugerne igennem deres repræsentative organisationer aktivt deltager i processen for økonomisk udnyttelse (forarbejdning og markedsføring) af deres produkter;

b) *foranstaltninger i forbindelse med alle ikke-landbrugsmæssige aktiviteter*

22. anmoder om, at der som led i en samlet politik for oprettelse af arbejdspladser i landdistrikterne fastsættes særlige faciliteter til fordel for oprettelsen af arbejdspladser inden for håndværk, småindustri, hotel- og restaurationsvirksomhed og detailhandel; opfordrer Kommissionen til at foretage en undersøgelse og derefter udsende en beretning om de foranstaltninger, der i Fællesskabet er truffet med henblik på at bevare eller stimulere lokalsamfundene på landet; denne undersøgelse skulle omfatte nationale og lokale foranstaltninger til fremme af beskæftigelsen og opretholdelse af detailhandel, tjenesteydelser og offentlige serviceydelser i landdistrikterne;

23. anser det for meget nødvendigt, at landdistrikterne nyder godt af regionaliserings- eller decentraliseringsforanstaltninger, og mener, at det er af afgørende betydning at garantere og styrke princippet om autonomi for de lokale myndigheder og i særdeleshed for kommunerne;

24. er af den opfattelse, at den fysiske planlægning i landdistrikterne (og navnlig i bjerg-, kyst- eller grænseege) ikke kunstigt kan adskilles fra generelle planer for fysisk planlægning i en stor region eller en stat; mener derfor, at det er hensigtsmæssigt, at repræsentanterne for landdistrikterne inddrages i afgørelser af almen interesse, som vil kunne skabe hindringer, såsom dæmninger, motorveje, atomkraftværker, indretning af vintersportssteder etc.;

25. støtter uforbeholdent tanken om integrerede udviklingsprogrammer og anmoder om, at alle berørte tjenestegrene aktivt deltager i de igangværende forsøgsprojekter for at sikre, at integrationsmekanismerne afprøves på den mest hensigtsmæssige facon;

Tirsdag den 16. februar 1982

26. foreslår, at der inden for Den europæiske Investeringsbank oprettes en afdeling, som udelukkende er centreret om landbrugssektoren; de vigtigste opgaver for denne nye afdeling i EIB skal være:

- at bidrage til oprettelse eller udvidelse af virksomheder, der er etableret i landdistrikterne, og gøre det muligt at opretholde eller udvide beskæftigelsen i disse zoner;
- at yde støtte til unge landbrugeres erhvervelse af landbrugsjord på finansielle betingelser, som muliggør en konkurrencedygtig produktion.

Med henblik herpå vil EIBs afdeling for landbrugsfinansiering yde lån med rentegodtgørelse som supplement til en eventuel støtte fra EUGFL, og denne afdeling kan modtage finansielle bidrag fra Fællesskabet, medlemsstaterne, regionerne eller offentlige institutioner og kan ligeledes få tilført provenuet af bidrag, som opkræves i ikke-landbrugssektorer navnlig med henblik på koncentration eller flytning af befolkningen;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og Kommissionen.

Forslag til beslutning (dok. 1-736/81) (1)

Titlen:

— ændringsforslag nr. 2 af Cronin for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: Forkastet.

Beslutningsforslagets titel vedtoges.

Præamblet:

De otte første led: Vedtaget.

Niende led:

— ændringsforslag nr. 3 af Cronin for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: Forkastet.

Niende led vedtoges.

Tiende led: Vedtaget.

Ellevte led:

— ændringsforslag nr. 4 af Cronin for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: Forkastet.

Ellevte led vedtoges.

Tolvte og trettende led: Vedtaget.

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 7 af Fullet: Forkastet

— ændringsforslag nr. 5 af Cronin for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: Forkastet.

Punkt 1: vedtoges.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 11 af Kyrkos: Forkastet

— ændringsforslag nr. 8 af Fullet: Forkastet

— ændringsforslag nr. 9 af Fullet: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Det således ændrede punkt 2 vedtoges.

Punkt 3: Vedtaget.

Punkt 4 til 8:

— ændringsforslag nr. 6 af Cronin for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: Forkastet.

(1) Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Punkt 4: Vedtaget.

Tirsdag den 16. februar 1982

Efter punkt 4:

- ændringsforslag nr. 13 af Harris for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet.

Punkt 5:

- ændringsforslag nr. 14 af Elaine Kellett-Bowman for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 5 vedtoges:

Punkt 6: Vedtaget.

Punkt 7:

- ændringsforslag nr. 12 af Kyrkos: Forkastet
- ændringsforslag nr. 15 af Harris for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet.

Punkt 7 vedtoges.

Efter punkt 7:

- ændringsforslag nr. 1 af Barbagli for udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse: Taget tilbage af Barbagli efter et indlæg fra ordføreren

- ændringsforslag nr. 10 af Müller-Hermann: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Punkt 8 og 9: Vedtaget.

Stemmeforklaringer:

Talere: Puletti, Fullet for den socialistiske gruppe, Beazley vedrørende proceduren, Alavanos.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om en Middelhavsplan indført ved rådsforordning til fordel for de Middelhavslande, der er medlem af Det europæiske Fællesskab, samt ansøgerlandene Portugal og Spanien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Boot m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe om oprettelse ved rådsforordning af en »revolverende fond til fordel for de middelhavslande, der er medlem af Det europæiske Fællesskab« (dok. 1-620/80),
- der henviser til forslag til beslutning af Ruffolo for den socialistiske gruppe om oprettelse af en europæisk organisation for regionaludvikling (dok. 1-359/81) og forslag til beslutning af Cardia m.fl. om reform af forordningen om regionaludviklingsfonden med henblik på en mere dybtgående ændring af dens struktur og funktion (dok. 1-510/81),
- der henviser til ændring nr. 213 til budgettet for 1982 om opførelse af et p.m. til oprettelse af en »revolverende fond« til fordel for Middelhavslandene ⁽¹⁾,
- der henviser til EØF-traktatens præambel og artikel 2, hvori medlemsstaterne forpligter sig til at formindske ulighederne mellem de forskellige områder og forbedre de mindre begunstigede områders stilling samt at fremme en harmonisk udvikling af den økonomiske virksomhed i Fællesskabet som helhed,
- der henviser til betænkning fra udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning og udtalelser fra udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse og budgetudvalget (dok. 1-736/81),
- der erkender, at Fællesskabet i dag er længere fjernet fra målet om overensstemmelse i medlemsstaternes økonomi end på dagen for dets oprettelse,

⁽¹⁾ EFT nr. C 311 af 30. 11. 1981, s. 109.

Tirsdag den 16. februar 1982

- der henviser til, at ulighederne mellem de rige og de mindre begunstigede regioner i Europa bliver væsentligt mere udpræget på grund af Grækenlands tiltrædelse og den forventede tiltrædelse af Portugal og Spanien, således at der for fremtiden kan tales om et økonomisk og socialt todelt Fællesskab,
- der henviser til, at der ved en sådan tosporet udvikling for fremtiden kan opbygges et betydeligt socialt konfliktpotentiel, som Fællesskabet må have den største interesse i at nedbringe,
- der er overbevist om, at det i denne sammenhæng er nødvendigt at opstille integrerede regionale udviklingsprogrammer for de ugunstigt stillede Middelhavsområder i Fællesskabet samt i ansøgerlandene, som kan tjene som referenceramme for fremtidige nationale og fælles foranstaltninger til egnsudvikling,
- der er overbevist om, at Middelhavslandenes regionale uligevægt kun kan fjernes gennem en betydelig indsats af finansielle midler, hvilket nødvendiggør en omstrukturering af Fællesskabets udgifter,
- der erkender, at gennemførelsen af en regional ligevægt i Middelhavsområderne kræver en vedvarende indsats over et tidsrum på mindst 30 år,
- der henviser til, at en vellykket støttepolitik for de ugunstigt stillede regioner forudsætter, at den til rådighed stillede kapital anvendes der, hvor arbejdskraften findes,
- der henviser til, at en velegnet organisation udgør en væsentlig forudsætning for, at en regionalpolitik til fordel for visse Middelhavsområder kan få succes,

1. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med medlemsstaterne samt ansøgerlandene at udarbejde integrerede udviklingsprogrammer for de mest ugunstigt stillede regioner i Middelhavsområdet;

2. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af de integrerede udviklingsprogrammer og under udnyttelse af regionernes udviklingspotentiel samt under hensyntagen til ny vækstfremmende teknologi at fremsætte detaljerede forslag på følgende aktionsområder:

- skabelse af permanente arbejdspladser inden for industri-, håndværks- og servicesektoren samt den hertil nødvendige infrastruktur;
- strukturreform for landbruget i Middelhavsområdet, inklusive skovplantningsforanstaltninger;
- forbedring af erhvervsuddannelsen for arbejdstagere samt for kvalificerede virksomhedsledere og -ejere (især for små og mellemstore virksomheder);
- forbedring af effektiviteten på det administrative område;
- udvikling af specielle sektorer såsom offshore-aktiviteter og havbrug;

3. opfordrer Kommissionen til på grundlag af programmerne på kort, mellemlang og lang sigt at fastlægge de til opnåelse af målet nødvendige finansielle midler fordelt på budgetbevillinger og midler fra kapitalmarkedet;

4. opfordrer Kommissionen til at udarbejde forslag til oprettelse af en »udviklingsfond for Fællesskabets og ansøgerlandenes Middelhavsområder«, som i løbet af seks til otte år skal udrustes med de nødvendige midler, og som giver mulighed for en effektiv hjælp til selvhjælp;

5. opfordrer Kommissionen til at udarbejde forslag, som sikrer en økonomisk anvendelse efter bankmæssige kriterier af støttebeløbene, som skal betales tilbage, og hvortil der ydes rentetilskud, samt deres samordning med andre fælles finansieringsordninger; i denne for-

Tirsdag den 16. februar 1982

bindelse skal der tages hensyn til, at afviklingen med henblik på en økonomisk anvendelse af midlerne skal varetages af Den europæiske Investeringsbank;

6. opfordrer Kommissionen til at træffe foranstaltninger til, at støtten og kreditterne ikke indgår i de nationale budgetter i de begunstigede medlemsstater, men direkte stilles til rådighed for virksomhederne, de regionale myndigheder osv.;

7. anmoder Kommissionen om at undersøge, om det med henblik på udviklingen og den effektive overførsel af teknisk og administrativ know-how til de ugunstigt stillede Middelhavsområder vil være hensigtsmæssigt at oprette en »europæisk udviklingssammenslutning«, som stiller egnet sagkyndigt personale til rådighed til rådgivning af de berørte regioner;

8. anmoder Kommissionen om at sikre, at Fællesskabets udvidelse ikke får nogen varig negativ indflydelse på de traditionelle og for alle berørte vigtige handelsforbindelser med tredjelande i Middelhavsområdet;

9. anmoder Kommissionen om inden tre måneder at forelægge forslag til rådsforordning i overensstemmelse med denne beslutning;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og Kommissionen samt til regeringerne for ansøgerlandene Portugal og Spanien.

Formanden meddelte, at betænkning af Delmotte (dok. 1-825/81), betænkning af Herman (dok. 1-687/81) og betænkning af Purvis (dok. 1-971/81) ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 7, 8 og 9 i protokollen fra den 17. februar 1982).

14. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen onsdag den 17. februar 1982, var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00—13.00 og kl. 15.00—19.00:

— Forhandling under ét om Femtende Almindelige Beretning fra Kommissionen og om Kommissionens handlingsprogram for 1982 samt om en mundtlig forespørgsel om mandatet af 30. maj og en mundtlig forespørgsel om Frankrigs foranstaltninger til genobring af det indre marked

(¹) Den fortsatte forhandling om Deleau-betænkningen (dok. 1-854/81) ville finde sted torsdag den 18. februar efter Weber-betænkningen (dok. 1-569/81/ændr.).

— Betænkning af Blumenfeld om Parlamentets rolle ved forhandling om og ratifikation af traktater

— Forhandling under ét om betænkning af Walz om finansiering af atomkraftværker og betænkning af Lizin om atomsikkerhedspolitik i Europa (mundtlig forespørgsel dok. 1-966/81) ville indgå i denne forhandling)

— Forhandling under ét om betænkning af Rogallo om kokskul og betænkning af Rinsche om forsyning af stenkul

Kl. 15.00:

— Afstemning om eventuelle indsigelser mod listen over aktuelle og uopsættelige emner

— Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

Kl. 17.30—19.00:

Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til udenrigsministrene).

(Mødet hævet kl. 19.05)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Pieter DANKERT
Formand

Tirsdag den 16. februar 1982

TILSTEDEVÆRELSESLISTE:

16. februar 1982

Abens, Adam, Adamou, Adonnino, van Aerssen, Aigner, Alavanos, Alber, Albers, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Arndt, Baduel Glorioso, Baillot, Balfe, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Bethell, Bettiza, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Bonde, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brok, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Calvez, Cardia, Caretoni Romagnoli, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Chanterie, Cinciari Rodano, Clinton, Clwyd, Cohen, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, de Courcy Ling, Cousté, Croux, Curry, Dalsass, Dalziel, Damette, D'Angelosante, Davern, De Gucht, Delatte, Del Duca, Deleau, Delmotte, Delorozoy, De March, De Pasquale, Desouches, Diana, Didò, Donnez, Douro, Duport, Efremidis, Eisma, Elles, Enright, Estgen, Ewing, Eyraud, Fajardie, Fanti, Fanton, Faure, Fergusson, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Filippi, Fischbach, Flanagan, Focke, Forth, B. Friedrich, I. Friedrich, Frischmann, Früh, G. Fuchs, K. Fuchs, Fullet, Gabert, Gallagher, Galluzzi, Gatto, Gautier, Gawronski, Gendebien, Georgiadis, Gerokostopoulos, Géronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, de Goede, Goerens, Gonella, Goppel, Gouthier, Gredal, Griffiths, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hammerich, Harnar-Nicholls, Harris, von Hassel, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, K. H. Hoffmann, Hooper, Hopper, Hord, Howell, Hume, Hutton, Ippolito, Irmer, Israel, C. Jackson, R. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Junot, Jürgens, Kallias, Kaloyannis, Katzer, Kazazis, Edward Kellett-Bowman, Elaine Kellett-Bowman, Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Kyrkos, Lagakos, Lalor, Lalumière, Lange, Langes, Lemmer, Lenz, Leonardi, Le Roux, Lezzi, Ligios, Lima, Linkohr, Lomas, Loo, Luster, Macario, Macciocchi, Maffre-Baugé, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, de la Malène, Marck, Markopoulos, Marshall, Mart, M. Martin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, van Minnen, Modiano, Møller, Mommersteeg, Moorhouse, J. Moreau, L. Moreau, Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, J. Nielsen, T. Nielsen, C. Nikolaou, K. Nikolaou, Nord, Notenboom, Nyborg, O'Hagan, Orlandi, d'Ormesson, Pannella, Pantazi, Papaefstratiou, Papageorgiou, Papantoniou, Papapietro, Patterson, Paulhan, Pauwelyn-Decaestecker, Pearce, Pedini, Pelikan, Penders, Pery, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Pfennig, Pflimlin, Phlix, Pininfarina, Pintat, Piquet, Plaskovitis, Plumb, Pöttering, Poirier, Poniatowski, Poniridis, Prag, Pranchère, Price, Protopapadakis, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Ripa di Meana, Roberts, Rogalla, Rogers, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Ryan, Sablé, Saby, Sälzer, Salisch, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schleicher, Karl Schön, Konrad Schön, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Simpson, Skovmand, Spaak, Spicer, Spinelli, Squarcialupi, Stella, Stewart-Clark, Sutra, J. D. Taylor, J. M. Taylor, Thareau, Theobald-Paoli, Tolman, Travaglini, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Van Hemeldonck, Van Miert, Van Rompuy, Vayssade, Veil, Vergeer, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vgenopoulos, Viehoff, Vitale, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, von Wogau, Woltjer, Zagari, Zecchino.

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 17. FEBRUAR 1982

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes efter et indlæg af Johnson vedrørende punkt 2.

budgetudvalget og udvalget om udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

a) fra Rådet anmodning om udtalelse om:

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (dok. 1-1005/81),

der er henvist til budgetudvalget som korresponderende udvalg og til retsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Ændring af forslag til Rådets forordning (EØF) om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 222/77 om fællesskabsforsendelse (ændring i medfør af EØF-traktatens artikel 149, stk. 2) (dok. 1-1014/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om fastsættelse af priser for visse landbrugsprodukter og om dertil knyttede foranstaltninger (dok. 1-1033/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse,

- Betænkning af Squarcialupi for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse om alkoholisme i medlemsstaterne (dok. 1-1012/81).

- Betænkning af Hahn for udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport om radio og fjernsyn i Det europæiske Fællesskab (dok. 1-1013/81).

- Betænkning af Woltjer for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-868/81) om forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker (dok. 1-1034/81).

c) følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Moreland om fællesskabsretsakter vedrørende tilsætning af alkohol i benzin (dok. 1-1004/81),

der er henvist til energi- og forskningsudvalget som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Barbarella, Vitale, Papapietro, Cardia, Ippolito, Ceravolo og D'Angelosante om programmerne for Middelhavsområdet (dok. 1-1006/81),

Onsdag den 17. februar 1982

- der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponderende udvalg samt til landbrugsudvalget, økonomi- og valutaudvalget og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Lezzi om fagforeningslederen Neil Aggetts død og om krænkelsen af menneskerettighederne i Sydafrika (dok. 1-1007/81),
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Lezzi om rapporten fra Kommissionen til Rådet om det første program for forsøgsprojekter og vejledende undersøgelser med henblik på bekæmpelse af fattigdom (dok. 1-1008/81),
der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse.
- Forslag til beslutning af Markopoulos om oprettelse af et europæisk forskningscenter for solenergi i Grækenland (dok. 1-1011/81),
der er henvist til energi- og forskningsudvalget.
- Forslag til beslutning af Brok, Pedini, Hahn, Beumer, Gerokostopoulos, Estgen, Papaefstratiou, Bocklet, Kaloyannis, Wedekind, Protopapadakis, Mertens, Del Duca og Sälzer om nedsettelse af en skolebogskommission (dok. 1-1015/81),
der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport.
- Forslag til beslutning af Johnson om blyndholdet i benzin (dok. 1-1016/81),
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.
- Forslag til beslutning af Clwyd om et lobbyist-register (dok. 1-1025/81),
der er henvist til udvalget for forretningsordenen og for andragender.
- Forslag til beslutning af Clwyd om anvendelse og produktion af kemiske våben (dok. 1-1026/81),
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Habsburg, Klepsch, Aigner, Ingo Friedrich, Penders, Alber, Franz og Bocklet for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om totalitære staters aktiviteter på Det europæiske Fællesskabs territorium (dok. 1-1032/81) (opført i artikel 49-registret).
- Forslag til beslutning af Macciocchi om situationen i Polen (dok. 1-1035/81),
der er henvist til det politiske udvalg.

3. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

- Tillægsprotokol til samarbejdsaftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og republikken Libanon i anledning af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet.

- Tillægsprotokol til aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og republikken Libanon i anledning af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet.

4. Kommissionens Femtende Almindelige Beretning og dens program for 1982 — Mandatet af 30. maj — Generobring af det indre marked i Frankrig

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om Kommissionens Femtende Almindelige Beretning og dens program for 1982 samt to mundtlige forespørgsler.

Hopper begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han sammen med Jacques Moreau, Albers, Baduel Glorioso, Barbagli, von Bismarck, Bonaccini, Caborn, Delorozoy, Desouches, Forster, Giavazzi, Leonardi, Mihr, Moorhouse, Papantoniou, Purvis, Rogalla, Van Rompuy, Seal og Turner havde stillet

Onsdag den 17. februar 1982

til Kommissionen om presserende behov for fremskridt i forbindelse med mandatet af 30. maj (dok. 1-969/81).

Thorn, *formand for Kommissionen*, besvarede forespørgselen.

De Ferranti begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han sammen med von Wogau, de Goede, Giavazzi, Rogalla og Purvis havde stillet til Kommissionen om planlagte foranstaltninger fra Den franske Republiks side til generobring af det indre marked (dok. 1-968/81).

Narjes, *mellem af Kommissionen*, besvarede forespørgselen.

Talere: Glinne for den socialistiske gruppe, Barbi for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen.)

FORSÆDE: KONSTANTINOS NIKOLAOU

Næstformand

Talere: sir Henry Plumb for den europæiske demokratiske gruppe, Fanti, gruppen af kommunister og beslægtede, Bangemann for den liberale og demokratiske gruppe, Fanton for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Hammerich, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, De Goede, medlem uden for grupperne, Jacques Moreau, Brok og Møller.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

De March tog ordet.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt i overensstemmelse med artikel 42, stk. 5, i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Hopper, Jacques Moreau, Albers, Baduel Glorioso, Barbagli, von Bismarck, Bonaccini, Caborn, Delorozoy, Desouches, Forster, Giavazzi, Leonardi, Mihr, Moorhouse, Papantoniou, Purvis, Rogalla, van Rompuy, Seal og Turner (dok. 1-979/81).
- Forslag til beslutning af Junot, Fanton, de la Malène, Ansquer, Clément, Cousté, Cronin, Davern, Deleau, Deniau, Flanagan, Geronimi, Israel, Lalor,

Meo, Nyborg, Paulhan, Remilly, de Valera, Vié og Weiss (dok. 1-1022/81),

- Forslag til beslutning af sir Henry Plumb for den europæiske demokratiske gruppe (dok. 1-1036/81).

for at afslutte forhandlingen om mundtlig forespørgsel dok. 1-969/81 om presserende behov for fremskridt i forbindelse med mandatet af 30. maj.

- Forslag til beslutning af Cousté for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe for at afslutte forhandlingen om mundtlig forespørgsel dok. 1-968/81 om planlagte foranstaltninger fra Den franske Republiks side til generobring af det indre marked (dok. 1-1023/81).

Han meddelte, at i overensstemmelse med artikel 42, stk. 5, andet afsnit, i forretningsordenen skulle Parlamentet træffe afgørelse om anmodningerne om afstemning snarest muligt efter forhandlingen under ét.

Talere: Pannella, Spaak, Didò, Giavazzi, Robert Jackson, Efreimidis, Pasmazoglou, Ferri, Müller-Hermann, Boserup, Buttafuoco, Plaskovitis, von Wogau, Radoux, Adonnino, Bournias, Nyborg, Narjes, *medlem af Kommissionen*, og Thorn, *formand for Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

De Courcy Ling tog ordet vedrørende proceduren.

Afgørelse om anmodninger om afstemning snarest muligt

Efter et indlæg af Junot imødekom Parlamentet anmodningerne om afstemning snarest muligt om beslutningsforslagene af Hopper m.fl. (dok. 1-979/81), Junot m.fl. (dok. 1-1022/81) og sir Henry Plumb for den europæiske demokratiske gruppe (dok. 1-1036/81).

Formanden meddelte, at afstemningen om disse beslutningsforslag ville finde sted i eftermiddag kl. 15.00.

Parlamentet imødekom ikke anmodningen om afstemning snarest muligt om beslutningsforslaget af Cousté for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe (dok. 1-1023/81).

Onsdag den 17. februar 1982

Beslutningsforslaget henvistes til det kompetente udvalg, i dette tilfælde til økonomi- og valutaudvalget.

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Formand

5. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra den socialistiske gruppe godkendte Parlamentet valget af Van Hemeldonck til medlem af udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og af udvalget for budgetkontrol.

6. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelse i overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, andet afsnit, i forretningsordenen med listen over emner til næste aktuelle og uopsættelige debat (se punkt 12 i protokollen fra i går).

Den socialistiske gruppe anmodede om, at forhandlingen under ét om beslutningsforslagene af McCartin (dok. 1-999/81), Poirier (dok. 1-1001/81), Dupont (dok. 1-1024/81) og Focke (dok. 1-1027/81), der var opført som fjerde punkt, opførtes som andet punkt i forhandlingen.

Parlamentet afviste denne indsigelse ved elektronisk afstemning.

Rækkefølgen forblev dermed uændret.

7. Landdistriktudviklingen — Middelhavsplan for Middelhavslande — den socio-økonomiske udvikling i EFs regioner (fortsat afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslag i betænkning af Delmotte (dok. 1-825/81) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ De Pasquale, formand for udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning og stedfortræder for ordføreren, tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Præambel og punkt 1 : Vedtaget.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 3 af dame Shelagh Roberts, Hord, sir Brandon Rhys Williams, Forth, Hooper og Tyrrell: Forkastet.

Punkt 2 vedtoges.

Punkt 3: Vedtaget.

Punkt 4 :

— ændringsforslag nr. 4 af dame Shelagh Roberts m. fl.: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 4 vedtoges.

Punkt 5:

— ændringsforslag nr. 1 af Flanagan for DEP-gruppen: Forkastet.

Punkt 5 vedtoges.

Punkt 6 til 10: Vedtaget.

Punkt 11:

— ændringsforslag nr. 5/ændr. af Moreland for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget.

Punkt 12: Vedtaget.

Efter punkt 12 :

— ændringsforslag nr. 2 af Geronimi: Forkastet.

Punkt 13: Vedtaget.

Efter punkt 13:

— ændringsforslag nr. 6 af dame Shelagh Roberts m. fl.: Vedtaget.

Punkt 14 og 15: Vedtaget.

Alavanos, Forth og Cottrell afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Onsdag den 17. februar 1982

BESLUTNING

om den første periodiske beretning om situationen og den socio-økonomiske udvikling i Fællesskabets regioner

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den første periodiske beretning om situationen og den socio-økonomiske udvikling i Fællesskabets regioner (KOM(80) 816 endel.), som af Kommissionen er forelagt Rådet i overensstemmelse med Rådets resolution af 6. februar 1979 om retningslinjerne for Fællesskabets regionalpolitik ⁽¹⁾,
- der henviser til forslag til beslutning af Geronimi om Korsikas økonomiske situation (dok. 1-811/80),
- der henviser til artikel 2 i Kommissionens forslag til Rådet om ændring af forordningen om Den europæiske fond for Regionaludvikling,
- der henviser til betænkning fra udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning (dok. 1-825/81),
- der er af den opfattelse, at enhver form for regionalpolitik bør baseres på sikre og ajourførte data,
- der henviser til, at forelæggelsen af en første periodiske beretning om situationen i regionerne imødekommer et oplysningsbehov,

1. mener, at den første periodiske beretning om situationen og den socio-økonomiske udvikling i Fællesskabets regioner bør vurderes som et første forsøg på en analyse af og oplysning om situationen i regionerne;

2. påpeger, at de store forskelle i størrelse og befolkningstal mellem de nuværende niveau II-regioner gør de nødvendige sammenligninger mellem regionerne i lande som Irland og Det forenede Kongerige mindre brugbare og skjuler de sociale og økonomiske problemer, der forekommer i geografiske områder af mindre udstrækning;

3. henstiller derfor, at den regionale opdeling af Fællesskabet, navnlig med hensyn til niveau II i den europæiske klassificering (Nuts), revideres med henblik på at tilvejebringe en mere logisk sammenhæng på dette område; henstiller ligeledes, at de foreliggende oplysninger med hensyn til niveau III bekendtgøres, og at der gøres en indsats for at fremskaffe grundlæggende oplysninger for dette niveau;

4. insisterer på, at der for Det forenede Kongerige etableres et virkeligt niveau II, og om muligt et niveau III; henstiller indtrængende — da selv mere harmonisering af niveau II og III eventuelt ikke tager tilstrækkeligt hensyn til regionale forskelligheder — at det overvejes at nydefinere regionerne som basis for en analyse;

5. finder det endvidere absolut nødvendigt, at der foretages en regionalopdeling af Irland;

6. opfordrer til fortsat anvendelse af to forskellige regningsenheder (europæiske regningsenheder og købekraftpariteter) i forbindelse med analyser af økonomiske forhold;

⁽¹⁾ EFT nr. C 36 af 9. 2. 1979, s. 10.

Onsdag den 17. februar 1982

7. opfordrer til, at der endvidere tilvejebringes bedre oplysninger om købekraftspariteterne på regionalt plan, i det mindste fra de fire største lande;
8. insisterer på, at der tilvejebringes et bredere konjunkturmæssigt oplysningsmateriale, således at der bl.a. kan foretages en bedre samordning af den økonomiske politik og regionalpolitikken;
9. beklager, at det eksisterende oplysningsmateriale ikke gør det muligt at foretage en mere nuanceret undersøgelse af de store økonomiske sektorer, hvilket vil være en forudsætning for opstillingen af en virkelig status over ressourcerne og behovene i de enkelte regioner;
10. ønsker, at Kommissionen fremlægger regionale afgørelser over handelen med en oversigt over bevægelserne af handelsmæssige, industrimæssige og landbrugsmæssige goder, tjenesteydelser og kapitalgoder tillige med regionale opgørelser over beskæftigelsessituationen;
11. henstiller på baggrund af, at den relative sociale og økonomiske udvikling i de forskellige regioner har udvist betydelige forskelle siden 1977 (basisåret), til medlemsstaterne og De europæiske Fællesskabers statistiske Kontor, at de giver virkelig prioritet til udarbejdelsen af regionalstatistikken og hyppig ajourføring af denne statistik for at sikre, at regionalpolitikken baseres på ajourførte oplysninger;
12. gør opmærksom på, at det altid har efterlyst en klassificering af regionerne i henhold til den forholdsmæssige intensitetsgrad af de regionale skævheder på fællesskabsplan;
13. konstaterer derfor med tilfredshed, at beretningens konklusioner indeholder et på grundlag af fællesskabsdata og -kriterier udarbejdet indeks for graden af regional ulighed, og opfordrer Kommissionen til, uanset hvilket niveau der vælges til EFRUs interventioner, at fortsætte ad denne vej og forbedre den anvendte metode;
14. glæder sig over beretningens undersøgelse af alle regionerne som en hjælp ikke blot til udviklingspolitikken, men som understregning af de vanskeligheder, der findes i mange regioner, der ikke får støtte;
15. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med de igangværende forhandlinger om en ændring af forordningen om Den europæiske fond for Regionaludvikling at tage hensyn til indholdet af denne betænkning;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen.

8. Femte program for den økonomiske politik på mellem-lang sigt (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Herman-betænkningen (dok. 1-687/81) ⁽¹⁾.

Præamblet: Vedtaget.

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 9 af Lizin.

Andriessen, *mellem af Kommissionen*, anmodede om at få ordet vedrørende dette ændringsforslag.

Talere vedrørende denne anmodning: lord Harmar-Nichols, John M. Taylor og Notenboom.

Onsdag den 17. februar 1982

Formanden erklærede, at Kommissionen i henhold til gennemførelsesbestemmelserne for forretningsordenen ikke kunne få ordet under afstemningen.

Talere: Andriessen, Lizin og Elaine Kellett-Bowman.

Ændringsforslag nr. 9 forkastedes.

— ændringsforslag nr. 7 af Vayssade, Lizin og Wiczorek-Zeul: Vedtaget. Det således ændrede punkt 1 vedtoges.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 6 af Gérard Fuchs og Vayssade: Forkastet.

Punkt 2 vedtoges.

Punkt 3 til 9: Vedtaget.

Punkt 10:

— ændringsforslag nr. 10 af Lizin: Forkastet.

Punkt 10 vedtoges.

Punkt 11:

— ændringsforslag nr. 13 af Desouches: Forkastet.

Punkt 11 vedtoges.

Punkt 12:

— ændringsforslag nr. 1 af Ippolito for energi- og forskningsudvalget: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 12 vedtoges.

Efter punkt 12:

— ændringsforslag nr. 2 af Ippolito for energi- og forskningsudvalget: Vedtaget.

Punkt 13 til 17: Vedtaget.

Punkt 18:

— ændringsforslag nr. 14 af Desouches: Forkastet.

Punkt 18 vedtoges.

Punkt 19 og 20: Vedtaget.

Efter punkt 20:

— ændringsforslag nr. 3 af Ippolito for energi- og forskningsudvalget: Vedtaget.

Punkt 22:

— ændringsforslag nr. 19 af Purvis for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 22 vedtoges.

Punkt 23 og 24: Vedtaget.

Punkt 25:

— ændringsforslag nr. 15 af Desouches: Forkastet.

Punkt 25 vedtoges.

Punkt 26:

— ændringsforslag nr. 23 af Delorozoy, Combe, De Gucht, Scrivener og Tove Nielsen for den liberale og demokratiske gruppe: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 16 af Desouches: Forkastet

— ændringsforslag nr. 8 af Vayssade, Lizin og Wiczorek-Zeul: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 26 vedtoges.

Efter punkt 26:

— ændringsforslag nr. 11 af Lizin: Forkastet.

Punkt 27:

— ændringsforslag nr. 17 af Desouches: Forkastet.

Punkt 27 vedtoges.

Efter punkt 27:

— ændringsforslag nr. 5 af Gérard Fuchs: Forkastet.

Punkt 28:

— ændringsforslag nr. 22 af Gérard Fuchs: Forkastet

— ændringsforslag nr. 12 af Lizin: Forkastet.

Punkt 28 vedtoges.

Onsdag den 17. februar 1982

Punkt 29: Vedtaget.

Punkt 30:

— ændringsforslag nr. 24 af Delorozoy m.fl. for den liberale og demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 30 vedtoges.

Punkt 31 og 32: Vedtaget.

Punkt 33:

— ændringsforslag nr. 25 af Delorozoy m.fl. for den liberale og demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 33 vedtoges.

Efter punkt 33:

— ændringsforslag nr. 4 af Ippolito for energi- og forskningsudvalget: Vedtaget.

Punkt 34:

— ændringsforslag nr. 18 af Purvis for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 34 vedtoges.

Punkt 35 og 36:

Jacques Moreau anmodede om opdelt afstemning.

Punkt 35: Vedtaget.

Punkt 36: Vedtaget.

Punkt 37:

— ændringsforslag nr. 20 af Purvis for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 37 vedtoges.

Efter punkt 37:

— ændringsforslag nr. 21 af Purvis for sin gruppe: Vedtaget.

Punkt 38: Vedtaget.

Alavanos, Lizin samt Jacques Moreau for den socialistiske gruppe afgav stemmeforklaring.

Formanden meddelte, at gruppen af kommunister og beslægtede havde anmodet om afstemning ved navneopråb om hele beslutningsforslaget.

Resultat af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 176 ⁽¹⁾,

Ja-stemmer: 98,

Nej-stemmer: 77,

Stemte hverken for eller imod: 1.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

(¹) Se bilag.

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om udkast til det femte program for den økonomiske politik på mellemlang sigt udarbejdet i henhold til artikel 6 i konvergensbeslutningen af 18. februar 1974

Europa-Parlamentet,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet (KOM(81) 344 endel.),

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 6 i Rådets beslutning af 18. februar 1974 om gennemførelse af høj grad af overensstemmelse i medlemsstaternes økonomiske politik (dok. 1-460/81),

— der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget og udtalelse fra energi- og forskningsudvalget (dok. 1-687/81),

Onsdag den 17. februar 1982

1. bemærker, at den økonomiske situation i Fællesskabet er blevet tydelig forværret i den periode, der omfattes af det tidligere program på mellemlang sigt, hvori ingen af målene er nået; således:

- har investeringsvæksten kun været på 0,7 % om året, hvilket er langt under Japans og De forenede Staters;
- er arbejdskraftens produktivitet kun steget med 2,2 % fra 1973 til 1979, dvs. halvdelen af gennemsnitsvækstraten mellem 1960 og 1973;
- har Fællesskabets industri haft tilbagegang, og den teknologiske forsinkelse er øget, hvad der har ført til et underskud på betalingsbalancen på 40 milliarder dollars de to sidste år;
- er inflationen fortsat høj, og der er mærkbare forskelle i prisudviklingen fra medlemsstat til medlemsstat varierende mellem 5 og 20 %;
- er arbejdsløsheden steget i betydeligt omfang fra 4,3 % i 1973 til 8 % eller 9 millioner arbejdsløse, hvoraf mere end $\frac{2}{3}$ er kvinder og unge;
- gør stigende forskelle sig på ny gældende i de ti's Fællesskab, efter en periode med tilnærmelse af medlemsstaternes økonomier, idet den procentvise forskel i bruttonationalproduktet pr. indbygger målt ud fra købekraften var på 21 % i 1980;
- efter indførelsen af EMS er ECUen blevet forringet med 40 % i forhold til dollaren;

2. konstaterer, at Fællesskabets tilbagegang har fundet sted på grund af et sammenfald af ydre tvingende omstændigheder, især:

- det ene oliechok efter det andet;
- den stigende konkurrence fra de nye industrilande;
- dollarens revaluering og de forhøjede rentesatser især i USA;
- nedgangen i verdenshandelen;
- utilstrækkelig tilbageføring af oliedollars, som udgjorde ca. 350 milliarder dollars i slutningen af 1980;

men også af interne grunde, hovedsagelig:

- forøgelsen af omkostningerne, især af de sociale byrder i forbindelse med udgifterne til sundhedsvæsen og arbejdsløshed;
- nedgangen i investeringerne, som delvis skyldes, at forbruget og sociale ydelser er blevet favoriseret;
- den høje inflationsrate;
- forskellen i medlemsstaternes økonomier og den manglende koordinering af dem;
- fald i konkurrenceevnen;

erklærer sig med henblik på dette enig med analysen i det femte program;

3. mener, at det mere end nogensinde er nødvendigt i denne situation og for at kunne tage denne udfordring op, at der iværksættes et program på mellemlang sigt; dette program skal rumme prognoser, målsætninger og midler for Fællesskabets økonomiske politik i de kommende år; men understreger, at hvis der ikke er en meget snæver koordinering af med-

Onsdag den 17. februar 1982

lemsstaternes økonomiske politik om programmet på mellemlang sigt, vil dette program i lighed med de foregående ikke lykkes;

4. tiltræder med henblik på dette og i betragtning af usikkerheden i forbindelse med udviklingen i oliepriserne, med graden af valutaernes manglende stabilitet eller med den demografiske udvikling, som risikerer at få alle prognoser til at slå fejl det femte programs skitse til en udviklingsmodel for Fællesskabet for de næste fem år;

5. mener således, ud fra hypotesen på mellemlang sigt om en stabilisering af valutakurserne, en progressiv stigning af oliepriserne, og en stigning i verdenshandelen på gennemsnitlig 5 %, at de vigtigste resultater i »basisfremskrivningen« for Fællesskabet, nemlig:

- en let stigning af bruttonationalproduktets vækstrate på 2,5 % (mod 2,2 % for 1975 til 1980);
- en stationær arbejdsløshedsprocent;
- en inflationsrate på 7,7 % (mod 10,4 % fra 1973 til 1980);
- en moderat stigning af per capita-lønnens købekraft på 1 %;

under forbehold af, at de foregående hypoteser ikke bliver modbevist, svarer til en forsigtig, men fast fortolkning af situationen, eftersom den indbefatter de positive resultater, der eventuelt kan blive resultatet af en større koordinering af medlemsstaternes økonomiske politik;

6. skønner, som det fremgår af det femte program, at man i en situation, som inddrager så mange variabler, må holde sig fra enhver ensidig opfattelse, hvad enten den er monetaristisk eller keynesiansk;

7. mener, at der ganske vist ville være lige så fejlagtigt at basere programmet for Fællesskabets politik på mellemlang sigt på virkningen af rent monetære instrumenter, som viser sig at være vanskelige at kontrollere, på troen på virkningerne af en efterspørgselspolitik med tilsidesættelse af nødvendigheden af at bekæmpe inflationen eller nedsætte arbejdstiden, idet man overser kravene om konkurrencedygtighed;

8. godkender derimod i sin helhed det femte programs faste strategi og politik, som det især udtrykkes i forordet;

mener ganske rigtigt, at et økonomisk program på mellemlang sigt for Fællesskabet skal hvile på følgende prioriteter:

begrænsning af inflationen

9. understreger, at inflationen bidrager til investeringsnedgangen, til de stigende rentesatser og til uroen og den manglende stabilitet inden for økonomien; begrænsningen af inflationen er derfor et nøglepunkt i strategien for at give Fællesskabets økonomi et opsving;

10. konstaterer:

- at fra 1973 til 1980 har lønomkostningerne pr. produceret enhed målt i løbende priser udvist en stigning på 10,6 % pr. år mod 5,8 % fra 1960 til 1973, hvoraf følger en forskel på næsten 7 % mellem stigningen i realløn per capita og i arbejdskraftens produktivitet;

Onsdag den 17. februar 1982

— at den del af bruttonationalproduktet i Fællesskabet, der går til offentlige udgifter, på 10 år er steget fra 37 % til 47 %;

11. finder som følge heraf, at når der mangler navnlig en streng restriktiv politik med hensyn til de offentlige udgifter, indkomster og priser, vil det være umuligt at stoppe inflationen og nå frem til en mærkbar neddæmpning af inflationsraten til omkring 8 % ifølge prognoserne i det femte program;

12. gør opmærksom på, at uden en nedsættelse af omkostningerne ikke blot til arbejdskraft, men også til investeringer og energiforbrug bliver der ingen mulighed for at give Fællesskabets konkurrenceevne og derigennem også væksten og oprettelsen af arbejdspladser et fornyet opsving;

13. er af den opfattelse, at det allerede i løbet af den kommende femårsperiode er nødvendigt at iværksætte strukturelle ændringer inden for de industrisektorer i Fællesskabets medlemsstater, der har et højt energiforbrug og et lavt arbejdskraftforbrug;

stærkelse af det monetære samarbejde

14. konstaterer med tilfredshed, at det tættere samarbejde, som medlemsstaterne faktisk er nået frem til inden for pengepolitikken, især har resulteret i en betydelig nedsættelse af pengemængden i gennemsnit og en relativ stabilisering af vekselkurserne inden for Det europæiske monetære System i sammenligning med situationen på de internationale markeder;

15. anmoder Rådet om at styrke dette monetære samarbejde medlemsstaterne imellem for at udstrække det til et aktivt samråd om de enkelte medlemsstaters pengepolitik og dennes forbindelse med fællesskabets mål (rentepolitikken, fastsættelse af målene for pengemassens vækst på kort og mellemlang sigt, politik for gældssætning i udlandet);

16. anmoder ligeledes Kommissionen og Rådet om at træffe de nødvendige foranstaltninger til en gradvis og fuldstændig etablering af Det europæiske monetære System især gennem udvidet brug af ECU og oprettelsen af en europæiske monetær fond;

17. kræver endelig, at Fællesskabet sammen med sine vigtigste partnere tager mere aktiv del i forvaltningen og omlægningen af det internationale monetære system (tilbageføring af kapital, rentepolitik);

investeringsgenopsving

18. bemærker, at investeringsvæksten i Fællesskabet kun har været på 0,7 % årligt fra 1973 til 1980, mens investeringsvækstraten i Japan er steget 3 gange hurtigere;

understreger, at denne karakteristiske svaghed ved investeringsraten er en betydelig fare for Fællesskabets konkurrenceevne;

19. kræver, at der, samtidig med at inflationen formindskes og den monetære stabilitet forbedres, sættes meget kraftigt ind navnlig på skatteområdet for at give investeringerne i Fællesskabet et fornyet opsving; bemærker, at en stigning på 1 % af investeringernes andel af bruttonationalproduktet i 1985 ville medføre en stigning på 0,6 % af vækstraten og på 0,25 % af væksten inden for beskæftigelsen i årsgennemsnit;

Onsdag den 17. februar 1982

20. mener, at der er åbnet store muligheder for investeringer især for projekter i forbindelse med energiproduktionen (hvor det samlede investeringsniveau er det samme som i 60'erne) i særdeleshed for energibesparelsesprogrammer og for nye teknologier;

21. mener ligeledes, at offentlige investeringsprojekter i forbindelse med infrastrukturene kan spille en uundværlig, igangsættende rolle, og nødvendiggør en betydelig udvidelse af anvendelsen af fællesskabslån;

22. understreger betydningen af at oprette stadig snævrere samarbejdsforbindelser med den tredje verdens lande, der er i besiddelse af mineralske råstoffer og billige energikilder;

— *udvikling af forskningen*

23. understreger, at politikken på det videnskabelige og tekniske område er et af de kraftigste potentielle redskaber, Fællesskabet råder over for at modtage de økonomiske, tekniske og handelsmæssige udfordringer, det står overfor;

24. understreger, at opsvinget af den økonomiske aktivitet i vidt omfang afhænger af graden af investeringer og fornyelse i Fællesskabet da fornyelsen er nødvendig, ikke blot inden for sektorerne i vækst, men ligeledes for en differentiering af de traditionelle sektorer, samt at den nødvendige investeringslyst afhænger af, om der findes økonomiske, skattemæssige og markedsmæssige forhold, der byder på udbytte muligheder, som kan konkurrere med alternativer inden for andre erhvervsliv, som f.eks. i USA, Japan og de nyligt industrialiserede lande;

25. understreger ligeledes, at det er nødvendigt at sammenfatte alle programmerne for forskning og udvikling, der vedrører Fællesskabet, i en flerårig vejledende fremskrivning; denne fremskrivning kunne opføres som bilag til programmet på mellemlang sigt, hvad der især ville gøre det nemmere for Parlamentet at bedømme projekternes virkning og sammenhæng;

26. beklager, at fællesskabsbudgettet ikke er tilstrækkeligt med henblik på forskning og udvikling, skønt det i særlig grad er et område, hvor en aktion på fællesskabsplan ville vise sig mindre kostbar og mere effektiv, og anmoder om oprettelse af en fond til fornyelse og udvikling af industrien og opfordrer Kommissionen til at offentliggøre rettidige og klart sammenlignelige handels- og industristatistikker for hver medlemsstat med en løbende analyse af konjunktursituationen, således at der foreligger tilstrækkelig information til vurderinger, om investering på ethvert niveau inden for offentligt og privat erhverv kan foretages velbegrundet;

gennemførelse af en aktiv beskæftigelsespolitik

27. understreger udtrykkeligt, at et af de fundamentale mål i Fællesskabets strategi for de næste fem år er at genoprette de betingelser, der muliggør en øget beskæftigelse; en høj arbejdsløshedsprocent, der både socialt og økonomisk er uacceptabel, er en forholdsmæssig stor byrde på de offentlige budgetter og opmuntrer til udvikling af undergrundsøkonomier;

28. anmoder Kommissionen og Rådet om at gøre alt for at føre en aktiv beskæftigelsespolitik ved bl.a.:

— at fremme de forner for politik, der sigter mod at skabe overensstemmelse mellem udbud og efterspørgsel på arbejdsmarkedet;

Onsdag den 17. februar 1982

- navnlig at udvikle de unges erhvervsuddannelse;
- at udvikle den erhvervmæssige mobilitet;
- at udvide socialfondens rolle;
- at styrke dialogen mellem fællesskabsinstitutionerne og arbejdsmarkedets parter;
- at nedsætte arbejdstiden;
- at tage hensyn til indførelsen af nye teknologier, hvad angår arbejdstiden generelt, arbejdsvilkårene og de særlige virkninger for beskæftigelsen af kvinder og for deres faglige uddannelse;

29. minder imidlertid om, at foranstaltningerne til nedsættelse af arbejdstiden, for at de kan få deres fulde virkning, kun kan vedtages i forbindelse med øgede investeringer i de konkurrencedygtige sektorer og ikke må have øgede omkostninger pr. produktionsenhed til følge;

bidrag til verdensøkonomiens udvikling

30. understreger, at det tilkommer Fællesskabet på grund af den store betydning, det har i verdenshandelen, at påtage sig et særligt ansvar med henblik på opretholdelse af den frie handel, som er en betingelse for den økonomiske vækst;

31. mener ligeledes, at forbedringen af Fællesskabets økonomi på mellemlang og lang sigt afhænger af iværksættelsen af et stort økonomisk program til fordel for udviklingslandene, hvor udviklingsprogrammerne for den tredje verden og planerne for industrilandenes genopsving er forbundet ved fælles interesse: udarbejdelse og iværksættelse af et sådant program skulle knyttes til problemet med tilbageføring af oiledollars;

styrkelse af den europæiske dimension

a) gennemførelse af det interne marked

32. understreger udtrykkeligt, at Fællesskabet skylder sig selv inden for de fem næste år at bekræfte sin identitet, dvs. virkeligt at blive dette interne fælles marked for 250 millioner borgere, som ikke rummer nogle tekniske eller administrative hindringer, som uden andre end de af EØF-traktaten fastsatte begrænsninger, er åbent for den frie bevægelighed for personer, varer og kapital;

33. er foruroliget over de stigende trusler om opdeling, som for øjeblikket hviler over markedets enhed, og henstiller stærkt til Kommissionen og Rådet:

- med fasthed at forhindre, at de tekniske normer på nationalt plan udvides, så de kan være en hindring for Fællesskabets frie marked;
- strengt at overvåge, at statsstøtte ikke i forøget omfang gives til ikke-konkurrencedygtige virksomheder på bekostning af offentlige investeringer, som kun begunstiger strukturændringerne;
- at begunstige en udstrakt og koordineret brug af ordrer fra det offentlige;
- at sikre, at kapitalbevægelserne i Fællesskabet faktisk er frie, hvilket er en absolut nødvendig betingelse for udviklingen af investeringerne;

Onsdag den 17. februar 1982

— at træffe foranstaltninger med henblik på udvikling henimod en harmonisering af de faciliteter, der er nødvendige for skabelsen af et integreret kapitalmarked i Fællesskabet, som børser, råstofmarkeder, private opsparings- og kreditoverførselssystemer samt forsikring;

b) gennemførelsen af en fælles politik

34. minder i almindelighed om, at Fællesskabet skal hævde sit ønske om at iværksætte en fælles politik især på energiområdet og inden for industri, handel, beskæftigelse og forskning;

anmoder Kommissionen og Rådet om i fuldt omfang at gøre brug af den kompetence, de har fået tillagt af traktaterne, og alle de eksisterende budgetmæssige, finansielle og administrative virkemidler for at opnå dette;

35. mener med henblik på dette, at målene i det femte program på mellemlang sigt kræver en udvikling af Fællesskabets egne midler;

36. mener desuden, at en fælles energipolitik og en forskningspolitik i forbindelse hermed er nødvendig for på kortest mulig tid at give Fællesskabet større uafhængighed og effektivitet på energiområdet og bedre forhandlingsvilkår med de olieproducerende tredjelande;

KONKLUSION

37. understreger, at i den nuværende situation kan kun en strategi på mellemlang sigt, som især er koncentreret om en aktiv politik for at opnå yderligere forskning, større fornyelse, konkurrenceevne, investeringer og eksport, bidrage til at forbedre den økonomiske aktivitet i Fællesskabet uden at øge inflationen;

38. ser med tilfredshed, at Kommissionen ikke har begrænset det femte program til en analyse og en fremskrivning for de fem næste år, men har betragtet den som en politisk handling, der skal forpligte Fællesskabet som helhed; understreger, at det er Kommissionens pligt at oplyse offentligheden om, hvorledes fællesskabsaktioner kan bidrage til en løsning af de alvorlige økonomiske problemer, som alle medlemsstaterne står over for, men finder at Kommissionen ikke lever op til sit ansvar på dette område;

39. mener, at manglende resultater af det femte program, som af de foregående programmer, og især i betragtning af den øjeblikkelige krise, af offentligheden ville blive opfattet som at alvorligt nederlag for Fællesskabet og vidne om dets manglende evne til at beherske den økonomiske udvikling og til at bruge de ressourcer og midler, det råder over;

40. minder med henblik på dette om, at det heldige udfald af en økonomisk strategi på mellemlang sigt — specielt med hensyn til at opnå det fulde økonomiske udbytte af et frit internt marked ved at viderebehandle meget relevante direktiver, som alt for længe er blevet holdt tilbage i Rådet — i vidt omfang afhænger af en fint udviklet beslutningsmekanisme i Fællesskabet, især af udvidelsen af flertalsafstemninger i Rådet og af, at medlemsstaternes økonomiske politik nødvendigvis med tilpassede metoder skal følge de retningslinjer, der gives på fællesskabsplan;

41. bekræfter, at det er overbevist om, at Det europæiske Fællesskab med de nuværende og forventede økonomiske forhold i verden mere end nogensinde er af afgørende betydning for

Onsdag den 17. februar 1982

dets borgeres velfærd, og opfordrer til et meget klarere engagement på ethvert niveau med henblik på Fællesskabets yderligere styrkelse og udvikling;

42. understreger endelig den rolle, der er tildelt Europa-Parlamentet som den, der snævert skal følge graden af udvikling i Fællesskabet med de valgte mål og gøre de ansvarlige instanser opmærksom på mangler og eventuelle afvigelser;

pålægger økonomi- og valutaudvalget at følge programmets forløb i forbindelse med de årlige opgørelser, som Kommissionen forpligter sig til at fremlægge.

Forth tog ordet vedrørende stemmeforklaringer.

(ændringsforslag nr. 15 er ikke relevant)

9. Det europæiske monetære System (afstemning)

Syvende til tolvte led og punkt 1: Vedtaget.

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til beslutning i betænkning af Purvis (dok. 1-971/81) ⁽¹⁾.

Punkt 2:

De to første led i præamblet: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 16 af Ruffolo: Forkastet

— ændringsforslag nr. 5 af Deleau for DEP-gruppen: Forkastet

Efter andet led i præamblet:

— ændringsforslag nr. 6 af samme: Forkastet

— ændringsforslag nr. 2 af Deleau for DEP-gruppen: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 7 af samme: Forkastet ved elektronisk afstemning

— ændringsforslag nr. 3 af Deleau for DEP-gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

— ændringsforslag nr. 8 af samme: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 2 vedtoges.

Tredje til femte led: Vedtaget.

Efter punkt 2:

Efter femte led:

— ændringsforslag nr. 1 af Delorozoy, Combe, De Gucht, Damseaux, Scrivener og Tove Nielsen for den liberale og demokratiske gruppe: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 4 af Deleau for DEP-gruppen: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 13 af Ruffolo: Vedtaget.

Punkt 3: Vedtaget.

Sjette led i præamblet:

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 14 af Ruffolo: Forkastet ved elektronisk afstemning.

— ændringsforslag nr. 12 af Forth for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Sjette led vedtoges.

— ændringsforslag nr. 9 af Delau for DEP-gruppen: Vedtaget.

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Det således ændrede punkt 4 forkastedes.

Onsdag den 17. februar 1982

Punkt 5 til 9: Vedtaget.

Punkt 11 til 15: Vedtaget.

Punkt 10:

- ændringsforslag nr. 17 af Ruffolo: Forkastet
- ændringsforslag nr. 10 af Deleau for DEP-gruppen: Forkastet
- ændringsforslag nr. 11 af Purvis: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 10 vedtoges.

Stemmeforklaring:

Talere: Papantoniou for de græske medlemmer af den socialistiske gruppe, Sir Brandon Rhys Williams, Fich, Ruffolo for den socialistiske gruppe og Deleau for DEP-gruppen.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om Det europæiske monetære System

Europa-Parlamentet

- der bemærker sig det relativt stabile forhold mellem de valutaer, som fuldt ud deltager i EMS-valutakursordningen, på trods af de reguleringer, der har fundet sted,
- der bemærker, at pund sterling derimod er særdeles ustabil sammenlignet med disse valutaer,
- der henviser til de kraftige kurssvingninger i tredjelandes valutaer, især dollar, i forhold til valutaerne i EMS,
- der henviser til stigningen på 45 % i dollarkursen over for ECU mellem juli 1980 og august 1981,
- der understreger de økonomiske og erhvervsmæssige fordele, der er forbundet med relativt stabile valutakurser, og de økonomiske og erhvervsmæssige vanskeligheder, som ustabile valutakurser kan give anledning til,
- der er overbevist om, at EFs samlede økonomiske potentiel overstiger summen af de enkelte medlemsstaters,
- der imidlertid erkender, at EMS i sin nuværende form kun er et middel til et mål (den økonomiske og monetære union), og at EMS derfor ifølge sagens natur mangler en virkelig stabil basis,
- der henviser til, at gennemsnitsinflationen og forskellen i inflationsgraden er øget siden indførelsen af EMS,
- der er klar over, at denne situation skyldes:
 - a) mangelen på præcise mål og krav vedrørende økonomipolitik, som muliggør gennemførelsen af en mere afbalanceret udvikling af deltagerlandenes økonomi;
 - b) den svage samordning af de monetære politikker inden for systemet;
 - c) mangelen på en fælles monetær politik over for dollaren;

- der også er klar over, at denne mangel vil blive accentueret ved fortsatte divergencer mellem medlemsstaternes inflationsrater og deres økonomiske politik, som forhindrer, at der tages yderligere skridt henimod en fuldstændig afskaffelse af valutakurssvingninger,

Onsdag den 17. februar 1982

- der erkender den modstand, som medlemslandenes regeringer og monetære myndigheder — der er foruroliget over at miste kontrollen over deres egen økonomiske situation — yder også over for en delvis afgivelse af deres monetære suverænitet,
- der konstaterer, at Rådet ikke har opfyldt sine forpligtelser, og at Kommissionen kun har gjort en ringe indsats for at muliggøre Det europæiske monetære Systems overgang til den anden fase, der var fastlagt i de oprindelige aftaler,
- der henviser til udkast til femte program for den økonomiske politik på mellemlang sigt udarbejdet af Kommissionen (KOM(81) 344 endel.),
- der henviser til sin beslutning af 15. oktober 1981 om ændring af valutaernes central-kurser den 4. oktober 1981 ⁽¹⁾,
- der henviser til forslag til beslutning af Ruffolo m.fl. (dok. 1-761/80),
- der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-971/81);

1. bekræfter på ny, at det fuldt og helt går ind for gennemførelsen af en europæisk monetær og økonomisk integration,

- a) som vil være til økonomisk og politisk gavn for Det europæiske Fællesskab, dets industrier og dets folk;
- b) som vil have en stabiliserende indflydelse på verdensøkonomien;
- c) som derved vil være en realistisk mulighed for et alternativ til den amerikanske dollar inden for verdenshandelen og investeringskapitalstrømmene;
- d) og som muligvis kan bidrage til at afbøde virkningerne af den globale recession, som er forårsaget af uligevægt i verdens pengestrømme siden oliepriskrisen i 1973;

2. opfordrer til oprettelse af en europæisk valutamyndighed med en betydelig grad af selvstændighed, som skal have til opgave:

- a) at udstede og forvalte en europæisk valutaenhed (ECU);
- b) at samordne vekselkurspolitikken over for tredjelandes valutaer, især dollar, men henblik på at opnå større stabilitet i vekselkurserne;
- c) at stille et afregningsmiddel og en værdienhed til rådighed for international handel og investering;
- d) at opretholde ECUens stabilitet, gode navn, troværdighed og kreditværdighed som en selvstændig valuta;
- e) at fremme Europas økonomiske vækst og dets befolknings trivsel;
- f) at støtte regeringers, virksomheders og enkeltpersoners frivillige anvendelse af ECUen med det formål, at den til sidst opnår status som lovligt betalingsmiddel i alle medlemsstater;

3. ønsker, at betalingerne mellem de forskellige medlemsstater på den ene side og mellem Fællesskabet og tredjelande på den anden sker i ECU, uden at det er nødvendigt først at foretage omregning i nationale valutaer;

⁽¹⁾ EFT nr. C 287 af 9. 11. 1981, s. 85.

Onsdag den 17. februar 1982

4. opfordrer alle medlemsstater til i mellemtiden at arbejde henimod den hurtigst mulige ophævelse af alle begrænsninger af kapitalstrømme inden for EF gennem afskaffelse af kunstig valutakontrol;
5. opfordrer alle medlemsstater til på ny at bekræfte, at de går ind for en samordning af deres politik på det økonomiske, det skattemæssige og det monetære område med det fælles mål at
 - a) afskaffe inflationen,
 - b) skabe grundlag for en ægte økonomisk vækst,
 - c) og således skabe mulighed for en forbedring af beskæftigelsesmulighederne,og hævder, at en samordning af medlemsstaternes valutakurspolitik (som krævet under EMS) bør være et væsentligt led heri;
6. støtter den opfordring til medlemsstaterne, som Kommissionen fremsætter i forordet til udkast til femte program for den økonomiske politik på mellemlang sigt, om at styrke det interne monetære samarbejde, i større udstrækning anvende ECUen i deres låntagnings- og långivningsaktiviteter og fjerne alle tekniske eller lovgivningsmæssige bestemmelser, som er en hindring for anvendelse af ECUen;
7. understreger endvidere vigtigheden af, at der via Fællesskabets regional- og socialpolitik ydes de mindre gunstigt stillede geografiske, økonomiske og sociale sektorer kompensation for de centraliseringsfremmende virkninger af en sådan stor samlet økonomisk blok;
8. understreger, at Det europæiske Fællesskabs ansvar på globalt plan, især over for den tredje verden, vil blive forøget ved en heldigt gennemført integrering af dets økonomiske og monetære politik, og at Fællesskabet helhjertet må påtage sig dette ansvar;
9. opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge Parlamentet og Rådet en årsoversigt (adskilt fra den økonomiske årsoversigt) over udviklingen i Fællesskabet på det monetære og valutariske område med særlig hensyntagen til EMS, udviklingen i ECUens rolle og fremskridtene henimod europæisk monetær integration og i denne årsoversigt opstille forslag om fællesskabsaktioner;
10. opfordrer Kommissionen til inden et år at forelægge et detaljeret forslag om oprettelse af en europæisk valutamyndighed som en udløber af den europæiske monetære fond og indførelse af ECUen som en selvstændig fællesskabsvaluta — under særlig hensyntagen til dens grad af selvstændighed og den politiske kontrol af den, valget af dens direktører og disses rolle samt dens kapitalstruktur;
11. opfordrer Kommissionen til at udarbejde forslag til en samordnet fællesskabsreaktion på
 - a) virkningerne af amerikansk og anden udenlandsk monetær politik, hvorved Fællesskabet optræder samlet i bestræbelsen på at opnå en gensidig fordelagtig overensstemmelse mellem verdens vigtigste økonomiske enheder inden for den monetære politik og valutakurspolitikken;
 - b) problemet vedrørende international tilbageførsel af likvide midler til fordel både for olie-staterne, industrilandene og de mindre udviklede lande;

Onsdag den 17. februar 1982

12. opfordrer Kommissionen til at begynde drøftelser med den britiske og den græske regering om de passende vilkår og betingelser for deres fulde deltagelse i EMS så hurtigt som muligt og føre lignende drøftelser med Spanien og Portugal i forbindelse med de normale tiltrædelsesforhandlinger;

13. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et program for trinvis og fuldstændig afskaffelse af al valutakontrol inden for EF;

14. opfordrer Rådet til formelt at erklære, at det går ind for en europæisk monetær integration, og således vise en ny og styrket politisk vilje til opbygning af Det europæiske Fællesskab;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

10. Mandatet af 30. maj 1980

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om tre beslutningsforslag.

— Forslag til beslutning af Hopper m.fl. (dok. 1-979/81).

Præamblet og punkt 1 og 2: Vedtaget.

Efter punkt 2:

— ændringsforslag nr. 1 af Bangemann for den liberale og demokratiske gruppe: Forkastet.

Punkt 3 og 4: Vedtaget.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om det presserende behov for fremskridt i forbindelse med mandatet af 30. maj

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens besvarelse af 24. juni 1981, de relevante dokumenter, der senere er fremsendt af Kommissionen, og som i øjeblikket behandles af Parlamentet, samt anmodningen fra Det europæiske Råd til Kommissionen i december 1981 om, at den skulle udarbejde forslag til kompromisløsninger på alle væsentlige uløste problemer inden udgangen af januar 1982,

— der henviser til, at der stadig ikke er opnået enighed i Rådet om mandatet af 30. maj.

— der henviser til Fællesskabets udvidelse mod syd og, navnlig, til nødvendigheden af særlige aftaler, der kan lette nye medlemmers tilpasningsmæssige problemer,

1. understreger endnu engang kraftigt det centrale princip, at udøvelsen af mandatet ikke kun skal begrænses til løsning af problemer for den enkelte medlemsstat, men skal være et

Onsdag den 17. februar 1982

middel til at tage alle former for fælles politik op til fornyet overvejelse og give ny drivkraft til Fællesskabets udvikling;

2. beklager det nuværende dødvande, som hindrer yderligere fremskridt henimod opnåelsen af disse primære mål;

3. glæder sig over de foreløbige aftaler, der tilsyneladende er indgået, vedrørende de ikke-budgetmæssige og ikke-landbrugsmæssige aspekter i forbindelse med udøvelsen af mandatet, og mener, at yderligere fremskridt af denne art er et vigtigt første skridt i retning af en mere vidtrækkende omstrukturering af budgettet;

4. opfordrer til, at der gøres hurtigere fremskridt vedrørende de budgetmæssige og landbrugsmæssige aspekter ved udøvelsen af mandatet, og erindrer i den forbindelse om sine egne tidligere forslag,

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

Forslag til beslutning af Junot m.fl. for DEP-gruppen (dok. 1-1022/81)

Parlamentet forkastede dette beslutningsforslag.

Forslag til beslutning af sir Henry Plumb for den europæiske demokratiske gruppe (dok. 1-1036/81)

Parlamentet vedtog følgende beslutning ved elektronisk afstemning:

BESLUTNING

om det presserende behov for fremskridt i forbindelse med mandatet af 30. maj

Europa-Parlamentet,

- der er dybt bekymret over de manglende fremskridt, selv inden for den væsentligste politik i EØF-traktaten, femogtyve år efter dennes vedtagelse,
- der henviser til, at det handlingsprogram, der er blevet forelagt Europa-Parlamentet, ikke stiller de nødvendige midler til rådighed til at ændre den nuværende tendens,
- der understreger den stilling, Kommissionen indtager som en politisk institution, der er uafhængig af de nationale regeringer,
- der henviser til Kommissionens ansvar over for Europa-Parlamentet i henhold til artikel 144 i EØF-traktaten,
- der mener, at Kommissionen burde spille en meget mere betydelig rolle med hensyn til at øge Fællesskabets fremskridt,

Onsdag den 17. februar 1982

1. anmoder Kommissionen om at forelægge et særligt handlingsprogram inden den 1. juni 1982 med henblik på fuldt ud at udnytte de særlige beføjelser, som traktaterne giver den på det sociale, økonomiske, handelsmæssige, landbrugsmæssige og industrielle område, og indeholdende en detaljeret tidsplan;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

11. Gruppernes sammensætning

Formanden oplyste, at Macciocchi var udtrådt af gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer og var indtrådt i den socialistiske gruppe som beslægtet medlem.

12. Parlamentets rolle ved forhandling om og ratifikation af traktater (forhandling)

Blumenfeld forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for det politiske udvalg om Europa-Parlamentets rolle ved forhandling om og ratifikation af tiltrædelsestraktater og andre traktater og aftaler mellem Det europæiske Fællesskab og tredjelande (dok. 1-685/81).

FORSÆDE: MARCEL VANDEWIELE

Næstformand

Talere: Donnez, ordfører for udtalelsen fra retsudvalget, Seeler for den socialistiske gruppe, Jonker for den europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Welsh for den europæiske demokratiske gruppe, De Pasquale, gruppen af kommunister og beslægtede, Van Aerssen, Kallias, De Keersmaecker, *formand for Rådet*, Andriessen, *medlem af Kommissionen*, og ordføreren.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 11 i protokollen fra den 18. februar 1982).

13. Finansiering af atomkraftværker — Atomsikkerhedspolitik i Europa (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om:

— Betænkning af Walz for energi- og forskningsudvalget om optagelse af Euratomlån med henblik på et bidrag til finansieringen af atomkraftværker (dok. 1-709/81).

— Betænkning af Lizin for energi- og forskningsudvalget om atomsikkerhedspolitik i Europa (dok. 1-852/81).

Vandemeulebroucke anmodede i overensstemmelse med artikel 85, stk. 1, i forretningsordenen om, at Lizinbetænkningen henvistes til fornyet udvalgsbehandling.

Lizin og Seligman tog ordet.

Parlamentet imødekom ikke Vandemeulebrouckes anmodning.

Viehoff tog ordet vedrørende afviklingen af arbejdet.

Af hensyn til tidspunktet foreslog formanden, at Rådet først fik ordet i forhandlingen, og at de to ordførere forelagde deres betænkninger ved genoptagelsen af forhandlingen under mødet i morgen torsdag den 18. februar.

Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

De Keersmaecker, *formand for Rådet*, besvarede den mundtlige forespørgsel dok. 1-966/81, som indgik i forhandlingen under ét.

Forhandlingen blev afbrudt på dette tidspunkt af hensyn til spørgetiden.

FORSÆDE: LADY DIANA ELLES

Næstformand

Talere: Linkohr vedrørende dagsordenen.

Onsdag den 17. februar 1982

14. Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden (dok. 1-998/81).

Hutton tog ordet vedrørende spørgetiden.

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 80 af Galland om de franske nationaliserings uforenelighed med Rom-traktaten ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede, og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 81 af Ewing: Fiskeriforhandlinger

De Keersmaecker, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ewing og Seligman.

Spørgsmål nr. 82 af Brookes: Kulberigelse

De Keersmaecker besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Brookes og Seligman.

Spørgsmål nr. 83 af Cousté: Proceduren for passiv forældning inden for tekstilsektoren i Fællesskabet

De Keersmaecker besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cousté og Enright

Spørgsmål nr. 84 af Cottrell: Radarudstyr i lufthavne

De Keersmaecker besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Cottrell.

Spørgsmål nr. 85 af von Alemann om drøftelsen om udvidelse på Det europæiske Råds møde i London og nr. 86 af Adam om formandskabets varighed ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede, og der ikke var udpeget stedfortrædere.

Spørgsmål nr. 87 af Israel: Uformelt møde mellem indenrigsministrene

De Keersmaecker besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Israel og Purvis.

Spørgsmål nr. 88 af Seligman: Europæisk rumfartsteknologi

De Keersmaecker besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seligman og Hutton.

Spørgsmål nr. 89 af de Ferranti om det indre marked ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede, og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 90 af de Valera om fællesskabsforskning inden for årsagen til vuggedød, spørgsmål nr. 91 af Davern om særlig støtte til unge landbrugere og spørgsmål nr. 92 af Lalor om vismandsrapporten var efter anmodning fra spørgerne udsat til næste mødeperiode.

Spørgsmål nr. 93 af lord Douro: Forslag til det syvende direktiv om moms

De Keersmaecker besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af lord Douro, Müller-Hermann og Delorozoy.

Spørgsmål nr. 94 af Hutton: Drøftelser i Rådet om forbindelserne med Europa-Parlamentet

De Keersmaecker besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Hutton.

Spørgsmål nr. 95 af Eyraud: Import af newzealandsk smør til Det forenede Kongerige

De Keersmaecker besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Eyraud, Marshall, Enright og Poirier.

Spørgsmål nr. 96 af Clwyd om Rådets reaktion på den beslutning om handicappede, som er vedtaget af Parlamentet, ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede, og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 97 af Bucchini om adgang til fiskerizoner i Middelhavet var efter anmodning fra spørgeren henvist til næste mødeperiode.

Onsdag den 17. februar 1982

Spørgsmål nr. 98 af Rogalla: Personkontrol ved grænserne

De Keersmaeker besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Rogalla, Eisma og Schinzel.

Spørgsmål nr. 99 af Habsburg: Indførelse af et europæisk pas

De Keersmaeker besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Habsburg, Hammerich, Harris, Viehoff og Van Minnen.

Israel tog ordet vedrørende rækkefølgen af spørgsmålene.

Spørgsmål til udenrigsministrene i politisk samarbejde

Spørgsmål nr. 112 af Vandemeulebroucke: Løsladelse af Armando Valladares

De Keersmaeker, *formand for udenrigsministrene i politisk samarbejde*, besvarede spørgsmålet samt et tillægs-spørgsmål af Vandemeulebroucke.

Spørgsmål nr. 113 af Purvis: Baha'ierne

Spørgsmål nr. 118 af Moorhouse: Henrettelse af medlemmer af Baha'i-trossamfundets nationale forsamling i Iran

De Keersmaeker besvarede spørgsmålene samt tillægs-spørgsmål af Purvis, Moorhouse og Habsburg.

Spørgsmål nr. 114 af Fullet om tilbageholdelse af politiske fanger i Colombia ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede, og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 115 af Castellina: Deltagelse af tropper fra Uruguay i »Sinai-styrkerne«

De Keersmaeker besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Castellina, Hammerich, Van Minnen og Welsh.

Spørgsmål nr. 116 af Deniau om styrkelse af det politiske samarbejde ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 117 af Habsburg: Polske flygtninge

De Keersmaeker besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Habsburg og Tyrrell.

Spørgsmål nr. 119 af lord Bethell om visa ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 120 af Kyrkos om USAs støtte til militæret i Tyrkiet var efter anmodning fra spørgeren henvist til næste mødeperiode.

Spørgsmål nr. 121 af Wiczorek-Zeul, nr. 122 af Schmid og nr. 123 af Albers: Venedig-erklæringen

De Keersmaeker besvarede spørgsmålene samt tillægs-spørgsmål af Wiczorek-Zeul, Schmid, Albers, Van Minnen, Marshall og Blumenfeld.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Formanden meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgerne inden slutningen af spørgetiden havde taget dem tilbage eller anmodet om, at de udsattes til næste spørgetid.

15. Dagsorden

Formanden meddelte, at formanden for udvalget for forretningsordenen og for andragender i morgen kl. 15.00 ville redegøre for dette udvalgs konklusioner vedrørende fortolkningen af artikel 7, stk. 3, i forretningsordenen.

16. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen torsdag den 18. februar 1982 var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 10.00 — 13.00, kl. 15.00 — 20.00 og kl. 21.00 — 24.00:

Kl. 10.00 — 13.00:

— Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål

— Forhandling under ét om to beslutningsforslag om den amerikanske jern- og stålindustri dumping-

Onsdag den 17. februar 1982

- klager og om hindringerne for samhandelen mellem De forenede Stater og EF
- Forhandling under ét om to beslutningsforslag om import af naturgas fra USSR
 - Forhandling under ét om to beslutningsforslag om vin
 - Forhandling under ét om fire beslutningsforslag om stormskader
- Kl. 15.00 — 20.00 og kl. 21.00 — 24.00:*
- Redegørelse fra formanden for udvalget for forretningsordenen og for andragender
 - Betænkning af Squarcialupi om ældres problemer i EF
 - Betænkning af Weber om offentlige og private projekters virkninger på miljøet
 - Fortsat behandling af betænkning af Deleau om små- og mellemstore virksomheder
- Fortsat forhandling under ét af betænkning af Walz og Lizin om atomkraftværker og atomsikkerhedspolitik
 - Forhandling under ét om betænkning af Rogalla om kokskul og betænkning af Rinsche om forsyning med stenkul
 - Betænkning af Ceravolo om DNA
 - Betænkning af Ghergo om aromaer i levnedsmidler
 - Betænkning af Lentz-Cornette om mikrobiologiske kriterier vedrørende levnedsmidler og foderstoffer
 - Betænkning af Muntingh om bekæmpelse af fotokemisk forurening
 - Betænkning af Scrivener om chlorflourcarboner i miljøet
 - Betænkning af Baudis om sommertid
- Kl. 18.00:*
- Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

(Mødet hævet kl. 19.00)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Pieter DANKERT
Formand

Onsdag den 17. februar 1982

TILSTEDEVÆRELSESLISTE:

Mødet den 17. februar 1982

Abens, Adam, Adamou, Adonnino, van Aerssen, Aigner, Alavanos, Alber, Albers, Alfonsi, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Arndt, Baduel Glorioso, Baillet, Balfe, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Bethell, Bettiza, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brok, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Calvez, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Chanterie, Charzat, Cinciari Rodano, Clinton, Clwyd, Cohen, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, de Courcy Ling, Cousté, Croux, Curry, Dalsass, Dalziel, Damette, D'Angelosante, Davern, De Gucht, Delatte, Del Duca, Deleau, Delmotte, Delorozoy, De March, De Pasquale, Desouches, Diana, Didò, Diligent, Donnez, Douro, Duport, Efremidis, Eisma, Elles, Enright, Estgen, Ewing, Eyraud, Fajardie, Fanti, Fanton, Faure, Fellermaier, Fergusson, Fernandez, de Ferranti, Ferrero, Ferri, Fich, Filippi, Fischbach, Focke, Forth, Franz, B. Friedrich, I. Friedrich, Frischmann, Früh, G. Fuchs, K. Fuchs, Fuillet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gatto, Gawronski, Gendebien, Georgiadis, Gerokostopoulos, Géronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, de Goede, Goerens, Goppel, Gouthier, Gredal, Griffiths, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hammerich, Harmar-Nicholls, Harris, von Hassel, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, K.-H. Hoffmann, Hooper, Hopper, Hord, Howell, Hume, Hutton, Ippolito, Irmer, Israel, C. Jackson, R. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Junot, Jürgens, Kallias, Kaloyannis, Katzer, Kazazis, Ed. Kellett-Bowman, El. Kellett-Bowman, Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lagakos, Lalumière, Lange, Langes, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Leonardi, Le Roux, Lezzi, Ligios, Lima, Linkohr, Lizin, Lomas, Loo, Lucker, Luster, Macario, Macciocchi, Maffre-Baugé, Maher, Majj-Weggen, Majonica, Malangré, de la Malène, Marck, Markopoulos, Marshall, Mart, M. Martin, Megahy, Meo, Mertens, Michel, Mihr, van Minnen, Modiano, Møller, Mommersteeg, Moorhouse, J. Moreau, L. Moreau, Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, J. B. Nielsen, T. Nielsen, C. Nikolaou, K. Nikolaou, Nord, Notenboom, Nyborg, O'Hagan, Orlandi, d'Ormesson, Pannella, Pantazi, Papaefstratiou, Papageorgiou, Papantoniou, Papapietro, Patterson, Paulhan, Pauwelyn-Decaestecker, Pearce, Pedini, Pelikan, Penders, Percheron, Pery, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Pfennig, Pflimlin, Phlix, Pininfarina, Pintat, Piquet, Plaskovitis, Plumb, Pöttering, Poirier, Poniatowski, Poniridis, Pranchère, Price, Protopapadakis, Prout, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Ripa di Meana, Roberts, Rogalla, Rogers, Romualdi, Ruffolo, Ryan, Sable, Saby, Sälzer, Salisch, Sassano, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Karl Schön, Konrad Schön, Schwartzberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Siegler-Schmidt, Simmonds, Simonnet, Simpson, Skovmand, Spaak, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Stella, Stewart-Clark, J. D. Taylor, J. M. Taylor, Thareau, Theobald-Paoli, Tolman, Travaglini, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Van Hemeldonck, Van Miert, Van Rompuy, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vgenopoulos, Vié, Viehoff, Visentini, Vitale, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, von Wogau, Woltjer, Wurtz, Zagari, Zecchino.

Onsdag den 17. februar 1982

BILAG

Resultatet af afstemningen ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 1-687/81

(+)

Adonnino, Antoniozzi, Barbi, Battersby, Beazley, Blumenfeld, Boot, Brookes, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Cecovini, Chanterie, Colleselli, Collomb, Combe, Costanzo, Courcy Ling de, Croux, Curry, Dalsass, Dalziel, de Ferranti, Del Duca, Deleau, Delorozoy, Diana, Donnez, Eisma, Fanton, Filippi, Forth, Gerokostopoulos, Géronimi, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Goede de, Hahn, Harmar-Nicholls, Harris, Herman, Hooper, Hopper, Hord, Howell, Hutton, Jackson C., Jackson R., Junot, Kallias, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowman El., Kirk, Lentz-Cornette, Ligios, Marck, Marshall, Meo, Modiano, Møller, Moorhouse, Moreland, Müller-Hermann, Newton Dunn, Nicolson, Nord, Notenboom, O'Hagan, Patterson, Paulhan, Phlix, Plumb, Poniatowski, Prag, Provan, Purvis, Rhys Williams, Roberts, Sassano, Scott-Hopkins, Scrivener, Sherlock, Simmonds, Simpson, Spaak, Spencer, Stella, Stewart-Clark, Taylor J. M., Tolman, Travaglini, Turner, Tyrrell, Veil, Vergeer, Verroken, Vié, Welsh.

(-)

Abens, Alavanos, Albers, Arndt, Baduel Glorioso, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Boserup, Carossino, Castle, Ceravolo, Collins, Desouches, Didò, Duport, Enright, Eyraud, Fernandez, Fich, Focke, Friedrich B., Frischmann, Fuchs G., Fullet, Gabert, Gatto, Georgiadis, Glinne, Gredal, Griffiths, Hänsch, Heuvel van den, Hoff, Hume, Ippolito, Key, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lagakos, Lalumière, Lange, Leonardi, Lezzi, Linkohr, Lizin, Megahy, Mihr, Minnen van, Moreau J., Muntingh, Papantoniou, Pery, Poniridis, Radoux, Rieger, Ripa di Meana, Rogalla, Ruffolo, Schinzel, Schmid, Seeler, Seibel-Emmerling, Sieglerschmidt, Skovmand, Squarcialupi, Thareau, Theobald, Van Hemeldonck, Vandemeulebroucke, Vayssade, Veronesi, Viehoff, Vring von der, Walter, Wettig, Wiczorek-Zeul.

(O)

Michel.

Torsdag den 18. februar 1982

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 18. FEBRUAR 1982

FORSÆDE: PIETER DANKERT

*Formand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Welsh for udvalget om eksterne økonomiske forbindelser til Rådet om fornyelse af multifiberarrangementet (dok. 1-1038/81).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodning om udtalelse om:

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. forordning om fastsættelse af almindelige regler for levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet

II. forordning om fastsættelse af almindelige regler for levering af mælkefedt til en række udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet

(dok. 1-1045/81),

der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

b) følgende mundtlige forespørgsler:

— Mundtlig forespørgsel med forhandling af Seibel-Emmerling, Collins, Weber og Krouwel-Vlam for den socialistiske gruppe samt Muntingh, Clwyd, Adam, Arfé, Balfe, Pantazi, Fuillet, Gabert, Glinne, Petersen, Ripa di Meana, Schmid, Seefeld, Seeler og Wettig til Kommissionen om rester af skadelige stoffer i modermælk (dok. 1-1037/81).

c) følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af Pannella, Poniatowski, Ferrero, Lezzi, von Wogau, Edward Kellett-Bowman, Van Miert, Efremidis, Betizza, Zagari, Maffre-Baugé, Beyer de Ryke, Pedini, Calvez, Cecovini, De Pasquale, Scrivener, Vandemeulebroucke, Modiano, Arfé, Macario, Van Hemeldonck, Pruvot, Pininfarina, Gendebien, Gawronski, Caretoni Romagnoli, Squarcialupi, Sablé, Vitale, Filippi, Sassano, Baduel Glorioso, Van Minnen og Ripa di Meana om Kommissionens afslag på at følge Europa-Parlamentets beslutninger om sulten i verden op (dok. 1-1039/81),

der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde.

— Forslag til beslutning af Kyrkos om forhøjelsen af landbrugspriserne (dok. 1-1040/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse, budgetudvalget og udvalget om udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Kyrkos om genbeplantning af skovene på Attika efter ildebrandene i 1981 (dok. 1-1041/81),

der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Torsdag den 18. februar 1982

- Forslag til beslutning af Cottrell, Hord, Purvis, Newton Dunn, de Courcy Ling, Tuckman, Jackson og de Ferranti om undersøgelse af bil-eksportmarkedet (dok. 1-1042/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget.

- Forslag til beslutning af Cottrell om rismarkedet (dok. 1-1043/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Efremidis, Adamou, Alavanos om overholdelse af menneskerettighederne i Forbundsrepublikken Tyskland (dok. 1-1044/81),

der er henvist til retsudvalget.

- Forslag til beslutning af von Wogau, Pöttering, Franz, Pflimlin, Malangré, Notenboom, Van Aerssen, Pfennig, Bocklet, Konrad Schön, Giavazzi, Travaglini, Rabbethge, Herman, Diana, Adonnino og Gonella om beskyttelse af det interne europæiske marked på grundlag af et retsfællesskab (dok. 1-1046/81),

der er henvist til retsudvalget.

- Forslag til beslutning af von Wogau, Pöttering, Franz, Pflimlin, Malangré, Notenboom, Van Aerssen, Pfennig, Bocklet, Konrad Schön, Travaglini, Rabbethge, Diana, Adonnino, Herman, Simmonet og Gonella om afskaffelse af importørens produktansvar i samhandelen inden for Fællesskabet (dok. 1-1047/81),

der er henvist til retsudvalget som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Talere vedrørende dagsordenen: Karl Fuchs, Boyes, Deleau, Seligman, Focke og Delorozoy.

3. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at han fra Clément havde modtaget et brev, hvori denne bekræftede, at han nedlagde

sit mandat som medlem af Parlamentet med virkning fra tirsdag den 16. februar 1982 (se punkt 2 i protokollen fra denne dag).

Formanden oplæste dette brev.

Parlamentet tog denne meddelelse til efterretning.

4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål ⁽¹⁾

- Samhandelen mellem USA og EØF

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to beslutningsforslag.

Wagner forelagde det forslag til beslutning, som han sammen med andre havde fremsat om den amerikanske jern- og stålindustris dumpingklager over Fællesskabets eksport (dok. 1-1002/81).

Deleau forelagde det forslag til beslutning, som de la Malène havde fremsat for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om forhindringerne for den traditionelle samhandel mellem De forenede Stater og EF (dok. 1-1010/81).

Talere: Jacques Moreau for den socialistiske gruppe, Van Aerssen for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Purvis for den europæiske demokratiske gruppe, Leonardi, gruppen af kommunister og beslægtede, Brøndlund Nielsen for den liberale og demokratiske gruppe, Wieczorek-Zeul og Davignon, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Afstemning

Parlamentet vedtog beslutningsforslaget i dok. 1-1002/81.

⁽¹⁾ Efter anmodning fra forslagsstillerne var beslutningsforslaget om sydafrikansk pressepolitik (dok. 1-1020/81) henvist til det politiske udvalg og beslutningsforslaget om krisen inden for landbruget i det skotske højland og på de skotske øer (dok. 1-1021/81) til landbrugsudvalget.

Torsdag den 18. februar 1982

BESLUTNING

om den amerikanske jern- og stålindustris dumpingklager over Fællesskabets eksport

Europa-Parlamentet,

1. udtrykker sin foruroligelse over den amerikanske jern- og stålindustris store antal klager over dumping og støtte i forbindelse med så at sige hele Fællesskabets eksport af almindeligt stål;
2. mener, at den amerikanske jern- og stålindustris vanskeligheder ikke på nogen måde er forårsaget af den europæiske eksport, som knap udgør 5 % af forbruget i Amerika ;
3. beklager, at det ikke er lykkedes den amerikanske regering sammen med sin industri at fastlægge en fælles holdning på grundlag af de af Fællesskabet fremsatte forslag, hvis berettigelse og overensstemmelse med principperne i OECD-aftalen fra 1977 den har anerkendt;
4. henstiller, at Fællesskabet gennem Kommissionen fortsætter sit forsvar af industriens og jern- og stålarbejdernes interesser;
5. er klar over den særlige betydning af snævre forbindelser mellem De forenede Stater og EF, og er derfor foruroliget over de voksende handelspolitiske spændinger, hvorfor det opfordrer Kommissionen til at sætte alt ind på, at der med hensyn til de områder, hvor der er handelspolitiske problemer, nås frem til gensidigt acceptable løsninger; understreger, at en loyal og gensidig overholdelse af de principper og regler, GATT har fastlagt, er nødvendig, og afviser enhver form for urimelig og uacceptabel pression.
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

— Forslag til beslutning i dok. 1-1010/81:

Hele beslutningsforslaget:

Ændringsforslag nr. 1 af Van Aerssen for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Welsh for den europæiske demokratiske gruppe, Gawronski for den liberale og demokratiske gruppe: Vedtaget.

Hele beslutningsforslaget erstattedes dermed af følgende nye tekst:

Torsdag den 18. februar 1982

BESLUTNING

om forhindringerne for den traditionelle samhandel mellem De forenede Stater og EF

Europa-Parlamentet,

- der er bekymret over de stigende spændinger i handelsforbindelserne mellem Fællesskabet og De forenede Stater,
 - der henviser til amerikanske topembedsmænds stadig aggressivere angreb på den fælles landbrugspolitik,
 - der henviser til, at den europæiske ståleksport udgør en faldende andel af det amerikanske forbrug,
 - der henviser til, at De forenede Stater havde et betalingsbalanceoverskud på ca. 14 milliarder dollars 1981,
1. gentager sin støtte til konklusionerne fra topmødet i Ottawa, hvori det understregedes, hvor vigtigt det er at opretholde et åbent handelssystem og at modvirke protektionistiske tendenser;
 2. beklager, at USAs stålproducenter har indgivet 100 dumping-klager uden at godtgøre, at den hjemlige sektor har lidt skade;
 3. beklager, at det ved gentagne møder mellem Kommissionen og USAs regering ikke er lykkedes at løse problemerne i forbindelse med handelen med landbrugsvarer;
 4. mener, at GATT er det rette forum til løsning af sådanne problemer og noterer sig, at der er nedsat en arbejdsgruppe;
 5. mener, at manglende overholdelse af GATT-principperne vil føre til handelskrig, hvilket vil medføre uoverskuelige problemer i millioner af arbejdstageres dagligdag;
 6. anmoder Kommissionen om at forelægge det en grundig vurdering af handelsituationen EØF/USA som udgangspunkt for fastslæggelsen af en klar europæisk politik i forbindelse med det kommende ministermøde i Gatt;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og De forenede Staters ambassadør ved De europæiske Fællesskaber.

5. Eksport til Fællesskabet af naturgas fra Sovjetunionen

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to beslutningsforslag.

Junot forelagde det beslutningsforslag, som de la Malène havde fremsat for de europæiske fremskridts-

demokraters gruppe om visse medlemsstaters underskrivelse af betydningsfulde kontrakter med USSR om levering af naturgas (dok. 1-1009/81).

Berkhouwer forelagde det beslutningsforslag, som han havde fremsat for den liberale og demokratiske gruppe om sovjetisk naturgaseksport til forskellige medlemsstater i Det europæiske Fællesskab (dok. 1-1018/81).

Torsdag den 18. februar 1982

Talere: Linkohr for den socialistiske gruppe, Müller-Hermann for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), lady Elles for den europæiske demokratiske gruppe, først om afviklingen af arbejdet og derefter i forhandlingen, Leonardi, gruppen af kommunister og beslægtede, Skovmand, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Gérard Fuchs, Penders, Beazley, Damette, Israel for en personlig bemærkning, Alavanos, Davignon, næstformand i Kommissionen, Müller-Hermann og Davignon.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Afstemning:

Forslag til beslutning dok. 1-1009/81:

Parlamentet forkastede dette beslutningsforslag ved elektronisk afstemning.

Forslag til beslutning dok. 1-1018/81:

Præamblet: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Efter præamblet: — ændringsforslag nr. 1 af Müller-Herman for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) og Seligman for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 1 til 3: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Hele beslutningsforslaget:

Formanden meddelte, at det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) havde anmodet om afstemning ved navneopråb.

Resultat af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 135 ⁽¹⁾,

Ja-stemmer: 109,

Nej-stemmer: 24,

Stemte hverken for eller imod: 2.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

(¹) Se bilag.

BESLUTNING

om sovjetisk naturgaseksport til forskellige medlemsstater i Det europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til, at de forhandlinger med Sovjetunionen, som forskellige medlemsstater hidtil har ført hver for sig om Sovjetunionens levering af naturgas, på ny illustrerer de skadelige og beklagelige følger af, at der ikke findes en fælles energipolitik,
- der beklager, at medlemsstaterne heller ikke indbyrdes har afstemt deres holdning til spørgsmålet om, hvorvidt og i hvilket omfang de europæiske lande kan tillade sig at forsyne sig med sovjetisk energi uden at bringe deres uafhængighed og sikkerhed i fare,

1. opfordrer på ny kraftigt Rådet og Kommissionen til hurtigt og energisk at gå i gang med udarbejdelse og gennemførelse af en sådan politik;

2. anser det for yderst ønskeligt, at denne politik ufortøvet bringes i anvendelse gennem en fælles holdning til naturgasleverancer fra kilder uden for Fællesskabet, især Sovjetunionen, idet princippet bør være, at disse leverancer i hvert fald ikke må få et sådant omfang, at de vil kunne bringe medlemsstaternes uafhængighed og sikkerhed i fare;

Torsdag den 18. februar 1982

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, til udenrigsministrene i politisk samarbejde samt til medlemsstaternes regeringer.

6. Vinmarkedet

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre beslutningsforslag.

Ligos forelagde det beslutningsforslag, som han sammen med andre havde fremsat om blokade over for italienske vine i Frankrig (dok. 1-1017/81).

D'Ormesson forelagde det beslutningsforslag, som han sammen med andre havde fremsat om vinmarkedet (dok. 1-1028/81).

De Pasquale forelagde det beslutningsforslag, som han sammen med andre havde fremsat om hindringer for importen af italiensk vin i Frankrig (dok. 1-1029/81).

Talere: Gatto, den socialistiske gruppe, Maurice Martin, gruppen af kommunister og beslægtede, Delatte for

den liberale og demokratiske gruppe, Buttafuoco, medlem uden for grupperne, Eyreau og Dalsager, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: MARCEL VANDEWIELE

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Afstemning:

— Forslag til beslutning dok. 1-1017/81.

Parlamentet vedtog følgende beslutning ved elektronisk afstemning:

BESLUTNING

om blokaden over for italienske vine i Frankrig

Europa-Parlamentet,

- der henviser til, at princippet om frie varebevægelser endnu en gang er blevet krænkede i Frankrig, der har dekretet, at et landbrugsprodukt fra en anden medlemsstat, skulle blokeres ved grænsen,
- der henviser til, at vinblokaden er utilladelig ud fra et juridisk synspunkt, hvilket også fremgår af, at Kommissionen omgående har anlagt sag for Domstolen,
- der henviser til, at blokaden er meningsløs ud fra et politisk synspunkt, for så vidt som
 - a) samhandelen mellem de pågældende to stater i udstrakt grad er til fordel for Frankrig, og der derfor kan frygtes spontane gengældelsesaktioner fra italiensk side, hvis Fællesskabet ikke kan sikre fri og bestandige varebevægelser,
 - b) drøftelserne om landbrugspriserne vanskeliggøres betydeligt af disse stridigheder, der regelmæssigt dukker op og skaber en tilstand af ubehag og ulemper i alle medlemsstaterne,
 - c) forsøget på at genskabe ligevægt i Middelhavsområdet landbrugssektor gøres endnu mere kompliceret, i forbindelse såvel med revisionen af den fælles landbrugspolitik som med udsigten til Spaniens og Portugals snarlige tiltræden,

Torsdag den 18. februar 1982

— der med stort flertal, efter at have uddybet problemet i vinsektoren, den 9. april 1981 vedtog beslutningen om situationen inden for vinavlens i Fællesskabet ⁽¹⁾ og den 17. september 1981 beslutningen om nødvendigheden af omgående gennemførelse af den allerede foreslåede række foranstaltninger til genoprettelse af ligevægt i vinsektoren ⁽²⁾,

— der endelig henviser til den nuværende yderst vanskelige situation,

1. anmoder Kommissionen om ud over de juridiske procedurer, der allerede er i gang, at foreslå en række foranstaltninger af hastekarakter, der varigt kan genskabe betingelserne for frie varebevægelser i overensstemmelse med ånden og bogstaven i traktaterne;

2. anmoder om, at der omgående igangsættes en principiel debat for at undgå, at der igen opstår unødige stridigheder, som er så skadelige for hele Fællesskabet;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 101 af 4. 5. 1981, s. 53.

⁽²⁾ EFT nr. C 260 af 12. 10. 1981, s. 85.

— Forslag til beslutning dok. 1-1028/81

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— Forslag til beslutning dok. 1-1029/81

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved elektronisk afstemning.

7. Støtte til lande, der er ramt af naturkatastrofer

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om fire beslutningsforslag:

— Forslag til beslutning af McCartin m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om stormskader i Irland (dok. 1-999/81)

— Forslag til beslutning af Poirier m.fl. for gruppen af kommunister og beslægtede om oversvømmelserne i Frankrig (dok. 1-1001/81)

— Forslag til beslutning af Duport for den socialistiske gruppe om nødhjælp til regionen St. Marcellin i det sydøstlige Frankrig, der den 28. december 1981 blev ramt af en tornado (dok. 1-1024/81)

— Forslag til beslutning af Focke m.fl. om Fællesskabets og medlemsstaternes hjælp til Den demokratiske republik Madagaskar som følge af den katastrofe, der har ramt dette land (dok. 1-1027/81).

Poirier forelagde forslag til beslutning dok. 1-1001/81.

Duport forelagde forslag til beslutning dok. 1-1024/81.

Focke forelagde forslag til beslutning dok. 1-1027/81.

Talere: Irmer for den liberale og demokratiske gruppe, Cassanmagnago Cerretti, Verges, Dalsager, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Afstemning

— Forslag til beslutning dok. 1-999/81.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Torsdag den 18. februar 1982

BESLUTNING

om stormskader i Irland

Europa-Parlamentet,

- der henviser til det meget voldsomme snefald i Irland i januar 1982 og de usædvanlig store tab af husdyr, der må forventes, især i bjergområder,
 - der henviser til, at disse tab sker på et tidspunkt, hvor landbrugerne i forvejen har haft en indkomstnedgang på over 50 % inden for de sidste tre år,
 - der henviser til, at landbrugerne ikke kan tåle en yderligere indkomstnedgang uden alvorlige vanskeligheder,
1. opfordrer Kommissionen til at træffe hasteforanstaltninger for at erstatte landbrugerne de tab, der skyldes stormen;
 2. anmoder om, at der tages særligt hensyn til tab af husdyr i bjergområder;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

— Forslag til beslutning dok. 1-1001/81:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om oversvømmelserne i Frankrig

Europa-Parlamentet,

- der henviser til oversvømmelserne i Frankrig, der er af katastrofalt omfang, og som har ramt den sydvestlige region, visse departementer i Bourgogne (Saône og Loire), Champagne og særlig Seine og Marne,
- der henviser til, at de heraf forårsagede ødelæggelser allerede beløber sig til flere milliarder francs, og at adskillige tusinde hektar landbrugsjord er oversvømmet; særlig familielejers landbrugsbedrifterne i sydvest er således efter tørken i 1976 og hagl- og frostskaferne i 1977 endnu en gang blevet hårdt ramt, og mange af dem har allerede store finansielle gældsbyrder,
- der henviser til, at ødelæggelserne ikke kun vedrører landbrugssektoren, men også berører de private og offentlige ejendomme samt håndværks- og industrivirksomhederne, hvilket bl.a. medfører, at talrige arbejdstagere og lønmodtagere midlertidigt er blevet arbejdsløse,

Torsdag den 18. februar 1982

— der henviser til de beløb, der er bevilget af den franske regering, samt de særforanstaltninger, der er truffet for at afhjælpe disse katastrofer,

1. anmoder Kommissionen om i samråd med den franske regering af bevilge en finansiel katastrofehjælp fra den budgetkonto, der er afsat til dette formål;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og den franske regering.

— Forslag til beslutning dok. 1-1024/81:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om nødhjælp til regionen St. Marcellin i det sydøstlige Frankrig, der den 28. december 1981 blev ramt af en tornado

Europa-Parlamentet,

- der henviser til de alvorlige skader, som landbrugerne i regionen St. Marcellin i det sydøstlige Frankrig har lidt som følge af tornadoen den 28. december 1981, der rykkede mere end 2 500 valnøddetræer op,
 - der henviser til, at denne afgrøde er fremherskende i regionen, at et valnøddetræ først bærer frugt efter 15 år, og at skaden ikke dækkes af nogen forsikring,
1. opfordrer Kommissionen til at yde en supplerende støtte ud over den nationale og lokale støtte til de pågældende landbrugere, hvoraf nogle er blevet berøvet deres indtægter som følge af denne katastrofe;
 2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 18. februar 1982

— Forslag til beslutning dok 1-1027/81:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om Fællesskabets og medlemsstaternes hjælp til Den demokratiske republik Madagaskar som følge af den katastrofe, der har ramt dette land

Europa-Parlamentet,

- der har fået kendskab til de katastrofale følger, som de syndflodsagtige regnskyl og flere cykloners hærgen har haft for Madagaskar,
- der henviser til beretningerne fra den delegation, der er vendt tilbage fra Madagaskar,
- der henviser til, at disse begivenheder under landets nuværende økonomiske situation får karakter af en virkelig katastrofe,
 - titusinder af ulykkesramte, hvis boliger er ødelagte eller oversvømmede, og hvoraf blot i byen Antananarivo 64 036 er fordelt under usikre forhold i 198 centre for hjemløse,
 - fare for epidemier med uoverskuelige følger trods alle myndighedernes bestræbelser og forsigtighedsforanstaltninger,
 - 16 000 ha rismarker oversvømmede og tilsandede blot på Altananarivosletten og lige så alvorlige skader i Lac Alaotra-regionen, der er Madagaskars traditionelle rismarker,
 - mere end halvdelen af den tidlige rishøst gået tabt,
 - en stor del af vejnettet, digesystemet, jernbanenettet og havneinstallationerne beskadiget,

1. anmoder Rådet og Kommissionen om:

- a) at bevilge og omgående fremsende en nødhjælp omfattende en finansiel ydelse, medicin og fødevarer;
- b) at sende en ekstraordinær fødevarerhjælp;
- c) hurtigst muligt at fremsende det værktøj og de materialer, der er nødvendige til at istandsætte digerne og gentilså rismarkerne, og såsæd og gødning for at forhindre, at næste høst, der skal forberedes ved såning i juli, også tabes, efter at størstedelen af februarhøsten er gået tabt;
- d) at se med velvilje på enhver anmodning fra Madagaskars regering om hurtigere end forudset at udbetale den finansielle støtte, der er fastlagt i henhold til den 5. EUF, for at den således kan imødekomme den nye prioritering af finansieringerne, som er en følge af katastrofen;

2. appellerer til medlemsstaterne om at yde en øjeblikkelig ekstraordinær hjælp, der svarer til situationens alvor, inden for rammerne af deres bilaterale samarbejde med Madagaskar;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

Torsdag den 18. februar 1982

(Mødet udsat kl. 12.35 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Formand

Boyes tog ordet vedrørende afviklingen af arbejdet.

8. Fortolkning af forretningsordenen

Næste punkt på dagsordenen var redegørelse af Nyborg, formand for udvalget for forretningsordenen og for andragender, om dette udvalgs konklusioner vedrørende fortolkningen af artikel 7, stk. 3, i forretningsordenen (medlemmers nedlæggelse af deres mandat).

Sieglerschmidt anmodede i overensstemmelse med artikel 85, stk. 1, i forretningsordenen om, at det pågældende spørgsmål henvistes til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

Pannella og Johnson tog ordet vedrørende denne anmodning.

Parlamentet imødekom Sieglerschmidts anmodning.

Talere: Patterson, Fergusson, Pannella, Nyborg, formand for udvalget for forretningsordenen og for andragender, De Pasquale og lord Hanmar-Nicholls.

Talere vedrørende afviklingen af arbejdet: Boyes, Rogers og Robert Jackson.

Talere vedrørende anvendelsen af forretningsordenen: Fergusson samt Pannella, som anmodede om, at det blev optaget i protokollen, at han var imod den i denne sag fulgte procedure.

Lizin tog ordet vedrørende arbejdsplanen.

9. Ældres problemer i EF (forhandling)

Squarcialupi forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for udvalget om sociale anliggender og

beskæftigelse om vilkårene og problemerne for de ældre i Det europæiske Fællesskab (dok. 1-848/81).

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

Næstformand

Talere: Vandemeulebroucke, ordfører for udtalelsen fra udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport.

Talere: Clwyd for den socialistiske gruppe, Cassanmagnago Cerretti for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Patterson for den europæiske demokratiske gruppe, Caretoni Romagnoli, gruppen af kommunister og beslægtede, Vié for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Buttafuoco, medlem uden for grupperne, Estgen og Spencer.

FORSÆDE: KONSTANTINOS NIKOLAOU

Næstformand

Talere: Efremidis, Eisma, Papaefstratiou, Pedini, Dalsager, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 12 i denne protokol*).

10. Direktiv om offentlige og private projekters virkninger på miljøet (forhandling)

Weber forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-293/80) til direktiv om vurdering af visse offentlige og private projekters virkninger på miljøet (dok. 1-569/81/ændr.).

Torsdag den 18. februar 1982

Talere: Collins for den socialistiske gruppe, Schleicher for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Johnson for den europæiske demokratiske gruppe, Squarcialupi, gruppen af kommunister og beslægtede, Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe, Eisma, medlem uden for grupperne, Hombard, Alber, Provan, Muntingh, Narjes, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Formand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 13 i denne protokol).

11. Parlamentets role ved forhandling om og ratifikation af traktater (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Blumenfeld-betænkningen (dok. 1-685/81) ⁽¹⁾

Præmblet

Første led:

— ændringsforslag nr. 23 af Seeler, Sieglerschmidt og Hänsch for den socialistiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede første led vedtoges.

Andet til femte led: Vedtaget.

Efter femte led:

— ændringsforslag nr. 24 af Seeler m.fl. for den socialistiske gruppe: Vedtaget.

Sidste led: Vedtaget.

Efter præmblet:

— ændringsforslag nr. 2 af Donnez for retsudvalget: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 1, afsnit A:

— ændringsforslag nr. 25 af Seeler m.fl. for den socialistiske gruppe: Forkastet

— ændringsforslag nr. 1 af Jonker, Van Aerssen, Seeler, Louwes, Welsh for udvalget om eksterne økonomiske forbindelser: Vedtaget.

Vedtagelsen af dette ændringsforslag medførte, at alle øvrige ændringsforslag til afsnit A bortfaldt ⁽²⁾.

Talere: Seeler og ordføreren.

Punkt 1, afsnit B: Den indledende tekst og punkt I: Vedtaget.

Punkt II:

— ændringsforslag nr. 18 af De Pasquale: Vedtaget.

Punkt III:

— ændringsforslag nr. 19 af De Pasquale: Forkastet.

Punkt III vedtoges:

Punkt IV:

— ændringsforslag nr. 20 af De Pasquale: Forkastet.

Punkt IV vedtoges.

Punkt V:

— ændringsforslag nr. 6 af Donnez for retsudvalget: Forkastet ved elektronisk afstemning

— ændringsforslag nr. 26 af Seeler m.fl. for den socialistiske gruppe: Forkastet

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

⁽²⁾ Det drejede sig om ændringsforslag nr. 12, 13, 3, 14, 4, 10, 15, 16, 28, 17, 11 og 5.

Torsdag den 18. februar 1982

— ændringsforslag nr. 21 af De Pasquale: Vedtaget.

Afsnit C vedtoges.

Det således ændrede punkt V vedtoges.

Punkt 2 og 3: Vedtaget.

Efter punkt 5:

Stemmeforklaringer: Petersen for de danske medlemmer af den socialistiske gruppe og Efrimidis.

— ændringsforslag nr. 9 af Fergusson: Vedtaget.

Formanden meddelte, at gruppen af kommunister og beslægtede havde anmodet om afstemning ved navneopråb om hele beslutningsforslaget.

Punkt VI:

— ændringsforslag nr. 29 af Israel for DEP-gruppen: Forkastet

Resultat af afstemningen:

— ændringsforslag nr. 7 af Donnez for retsudvalget: Forkastet efter en elektronisk kontrol, som von der Vring havde anmodet om

Antal deltagere i afstemningen: 165 ⁽¹⁾,

Ja-stemmer: 136,

— ændringsforslag nr. 27 af Seeler m.fl.: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nej-stemmer: 17,

Stemte hverken for eller imod: 12.

— ændringsforslag nr. 22 af De Pasquale: Bortfaldet.

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

Punkt 1, afsnit C:

— ændringsforslag nr. 30 af Moreland: Forkastet.

⁽¹⁾ Se bilag.

BESLUTNING

om Europa-Parlamentets rolle ved forhandling om og ratifikation af tiltrædelsestraktater og andre traktater og aftaler mellem Det europæiske Fællesskab og tredjelande

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 17. april 1980 om de institutionelle aspekter ved Grækenlands tiltrædelse af Det europæiske Fællesskab ⁽¹⁾, samt til sin beslutning af 9. juli 1981 om forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og Rådet ⁽²⁾,

— der er af den opfattelse, at Europa-Parlamentet må spille den institutionelle og parlamentariske rolle, der tilkommer det i forbindelse med forhandling om og ratifikation af alle vigtige aftaler mellem Det europæiske Fællesskab og andre stater eller internationale organisationer, herunder tiltrædelsestraktater, associeringsaftaler og handels- og samarbejdsaftaler,

⁽¹⁾ EFT nr. C 117 af 12. 5. 1980, s. 55.

⁽²⁾ EFT nr. C 234 af 14. 9. 1981, s. 52, betænkning af Hänsch (dok. 1-216/81).

Torsdag den 18. februar 1982

- der henviser til den fundamentale ændring af Europa-Parlamentets institutionelle stilling efter de direkte valg, som bør medføre, at de af de europæiske folk valgte repræsentanter i højere grad medvirker ved Det europæiske Fællesskabs indgåelse af internationale aftaler,
 - der henviser til den af de ni medlemsstaters stats- og regeringschefer fremsatte erklæring af 9. december 1974 om udvidelse af Europa-Parlamentets kontrolbeføjelser og beføjelser i forbindelse med udarbejdelsen af retsakter,
 - der henviser til behovet for et snævrere samarbejde institutionerne i mellem af hensyn til større legitimitet og gennemskuelighed i Fællesskabet,
 - der konstaterer, at det i medlemsstaternes forfatninger i almindelighed er fastlagt, at traktater og aftaler, der har vidtrækkende betydning eller har finansielle virkninger på budgettet, skal ratificeres gennem en lov, der vedtages af Parlamentet,
 - der understreger, at de aftaler, der indgås af Fællesskabet, ofte har finansielle virkninger på budgettet,
 - der henviser til, at Europa-Parlamentets budgetbeføjelser forpligter denne institution til at kontrollere de finansielle virkninger af traktater, der indgås af Fællesskabet,
 - der henviser til betænkning fra det politiske udvalg (dok. 1-685/81) og udtalelse fra retsudvalget,
1. A. forelægger Rådet og Kommissionen nedenstående forslag og anmoder om, at disse forslag sættes i kraft gennem interinstitutionelle aftaler:
- I. Kommissionen og Rådet erklærer, at de vil inddrage Europa-Parlamentet ved indgåelsen af samtlige aftaler, der indgås på grundlag af fællesskabstraktaterne;
 - II. mellem Kommissionen, Rådet og Parlamentet træffes der aftale om en procedure, hvori der i forbindelse med aftaler af administrativ-teknisk art fastlægges bestemmelser om en forenklet deltagelse fra Parlamentets side. Denne procedure kunne f.eks. bestå i, at Europa-Parlamentet afgiver erklæring om, at det ved bestemte typer aftaler blot forlanger en senere orientering (dersom traktaterne ikke kræver, at det høres);
 - III. for alle andre internationale aftalers vedkommende orienterer Rådet, Parlamentet og/eller dets pågældende udvalg om målet for de forhandlinger, der skal føres, og om omfanget af Kommissionens forhandlingsmandat; såfremt Parlamentet ønsker at afgive udtalelse herom, giver det Rådet og Kommissionen meddelelse herom; disse to institutioner forpligter sig til at give Parlamentet en rimelig frist til udarbejdelse af udtalelsen, i løbet af hvilken Parlamentets standpunkt ikke kan foregribes gennem fortsættelse af forhandlingerne; dersom Rådet ikke er villig til at bringe Kommissionens forhandlingsmandat eller hensigten med den foreslåede aftale i overensstemmelse med Parlamentets beslutninger, underretter det straks Parlamentet herom med angivelse af dets beæggunde; Parlamentet og Rådet kan derpå indlede en samrådsprocedure;
 - IV. formålet med bestræbelserne for at videreudvikle proceduren for indgåelse af traktater er, at disse traktater ratificeres af Parlamentet, dvs., at Rådet skal have

Torsdag den 18. februar 1982

Parlamentets samtykke til at indgå traktater, hhv. er forpligtet til ikke at indgå en traktat, som Parlamentet ikke har givet sit samtykke til;

V. så længe Parlamentet ikke har ret til at ratificere aftaler eller med bindende kraft at modsætte sig, at Rådet ratificerer dem, forelægges ordlyden af aftalen efter forhandlingernes afslutning, men før aftalens ikrafttræden, for Europa-Parlamentet til udtalelse; hvis Europa-Parlamentet forkaster aftalen med et flertal af sine medlemmer, forpligter Rådet og Kommissionen sig til ikke at lade aftalen træde i kraft, før der er gennemført en samrådsprocedure; med henblik herpå indfører de et tilsvarende forbehold i ordlyden af den aftale, der skal forhandles om;

B. en interinstitutionel aftale om forhandling om og ratifikation af tiltrædelsestraktater, ifølge hvilken

I. Rådet i henhold til artikel 237 i EØF-traktaten indhenter udtalelse fra Europa-Parlamentet samt fra Kommissionen, før det træffer afgørelse vedrørende en europæisk stats ansøgning om at blive medlem af Det europæiske Fællesskab;

II. Europa-Parlamentet afholder under hensyntagen til virkningerne af en stats tiltrædelse på dets sammensætning og funktion en orienterende forhandling, før Kommissionen får mandat til at indlede forhandlinger med ansøgerstaten;

III. Parlamentets udtalelse skal bl.a. indholde Parlamentets synspunkter med hensyn til følgerne af ansøgerstatens tiltrædelse for Parlamentets sammensætning og funktion;

IV. Rådet forpligter sig til at tage tilbørligt hensyn til Parlamentets udtalelse, når det vedtager de forhandlingsdirektiver, Kommissionen skal følge;

V. det ansvarlige kommissionsmedlem i løbet af forhandlingsfasen med ansøgerstaten aflægger officios og fortrolig beretning til de kompetente parlamentsudvalg om forhandlingernes udvikling;

VI. Rådet påtager sig at holde Parlamentet informeret om ethvert forslag til ændring af EØF-traktaten, især forslag i forbindelse med artikel 148 som følge af en ny medlemsstats tiltrædelse, og skal for hvert enkelt forslag høre Parlamentet;

VII. Europa-Parlamentet efter undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten afholder en forhandling herom i nærværelse af Rådet; Rådet forpligter sig til over for medlemsstaternes regeringer at udvirke, at en tiltrædelsestraktat, som Parlamentet har afvist med et flertal på $\frac{3}{5}$ af sine medlemmer, ikke sættes i kraft; denne klausul medtages i hver enkelt tiltrædelsestraktat;

C. en interinstitutionel aftale om overførsel af atomteknologi i henhold til artikel 29 stk. 1, i Euratom-traktaten og overførsel af fissile materialer i henhold til kapitel II i andet afsnit i Euratom-traktaten, ifølge hvilken Kommissionen skal høre Parlamentet om alle aftaler eller kontrakter om overførsel af atomteknologi og overførsel af fissile materialer, før disse indgås; såfremt Parlamentet vedtager forkastelse af sådanne aftaler eller kontrakter, forpligter Kommissionen sig til enten at afstå fra indgåelse af sådanne aftaler eller kontrakter eller indlede nye forhandlinger;

2. opfordrer Rådet og Kommissionen til inden afslutningen af Europa-Parlamentets mødeperiode i juni 1982 at aflægge beretning til det om, hvilke praktiske foranstaltninger der er truffet til gennemførelsen af disse forslag;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Torsdag den 18. februar 1982

12. Ældres problemer i EF (afstemning)

— ændringsforslag nr. 2 af Ghergo: Vedtaget.

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Scquarcialupi-betænkningen (dok. 1-848/81) ⁽¹⁾

Punkt 15: Vedtaget.

Præmblet og punkt 1 til 12: Vedtaget.

Punkt 16:

Efter punkt 12:

— ændringsforslag nr. 3 af Patterson, Tuckman for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

— ændringsforslag nr. 1 af Ghergo: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Det således ændrede punkt 16 vedtoges.

Punkt 13 og 14: Vedtaget.

Punkt 17 til 22: Vedtaget.

Efter punkt 14:

Stemmeforklaringer: Van Hemeldonck.

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om vilkårene og problemerne for de ældre i Det europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Caretoni Romagnoli m.fl. om politikken i forbindelse med de ældres problemer (dok. 1-325/80),
 - der henviser til forslag til beslutning af Clwyd m.fl. om et fællesskabsprogram for ældre (dok. 1-394/80),
 - der henviser til sin beslutning af 11. februar 1981 om kvindens stilling i Det europæiske Fællesskab ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 17. september 1981 om beskæftigelse og tilpasning af arbejdstiden ⁽²⁾,
 - der tager den nye befolkningsmæssige situation i Fællesskabets lande til efterretning, hvor der ses en forøgelse af antallet af ældre — også i procent — takket være den højere levealder og på grund af det samtidig dalende fødselstal,
 - der henviser til betænkning fra udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse og til udtalelser fra udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport (dok. 1-848/81) og budgetudvalget,
1. konstaterer, at der indtil nu kun har været få og sporadiske fællesskabsaktioner til fordel for ældre;
 2. konstaterer med bekymring, at tjenesteydelser til fordel for ældre samt spørgsmålet om pensioner prioriteres forskelligt i medlemsstaterne; beklager visse medlemsstaters manglende

⁽¹⁾ EFT nr. C 50 af 9. 3. 81, s. 35.⁽²⁾ EFT nr. C 260 af 12. 10. 1981, s. 54.

Torsdag den 18. februar 1982

evne til at imødegå dette problem, forsinkelserne i forbindelse med tjenesteydelser, der har vital betydning for de ældre, f.eks. udbetaling af pension;

3. mener, at det også er Det europæiske Fællesskabs opgave med initiativer og bevillinger at intervenere til fordel for disse borgere til gennemførelse af ånd og bogstav i EØF-traktaten, hvori der udtrykkes ønske om en stadig forbedring af levevilkårene for de europæiske folk;

4. understreger, at de ældre er borgere med lige og fuld ret; det må forhindres, at de med alderen mister det, de har opnået, mens de var i arbejde; navnlig skal der i alle medlemsstater træffes passende foranstaltninger, så det sikres, at alle ældre fuldt ud informeres om deres ret til bistand, tjenesteydelser og godtgørelser samt får den fornødne hjælp til ansøgning herom;

5. anser det for absolut nødvendigt at ændre tankegang med hensyn til den stive rollefordeling på de forskellige aldersgrupper i dagens samfund (unge under uddannelse, voksne erhvervsaktive, pensionister) og mener, at uddannelse, arbejde og fritid bør afveksle med hinanden over et menneskes levetid;

6. er overbevist om, at alle borgere — og følgelig også de ældre — i et demokratisk og fremskridtsvenligt samfund har en særlig funktion i samfundsopbygningen og kan bidrage til nye kulturformer, der er uafhængige af og supplerer andre aldersgruppers kulturformer; er desuden overbevist om, at det er nødvendigt at påvirke den offentlige mening for at få denne tanke accepteret; anser det derfor for påtrængende nødvendigt, at kommunikationsmidlerne og uddannelsessystemerne gør befolkningen og navnlig ungdommen opmærksom på de ældres særlige problemer med henblik på at fremme dialogen og den indbyrdes forståelse mellem generationerne;

7. beklager, at der i vort samfund, som er domineret af økonomiske hensyn, er en tendens til at holde de ældre udenfor, da det som hovedregel ikke længere muliggør det sociale fællesskab i en familieform, hvor alle generationer bor sammen, og da det kun vurderer de ældre ud fra deres økonomiske aktivitet;

8. mener, at fastsættelsen af pensionsalderen ikke bør betyde en automatisk fjernelse af mænd og kvinder fra arbejdsmarkedet; det kan ikke accepteres i et demokratisk samfund hvor hver borger må kunne vælge de løsninger, der er mest tilfredsstillende for den enkelte; mener derimod, at en eventuel inaktivitet skal vælges som en lovlig ret og ikke som en pligt, pålagt af forholdene på arbejdsmarkedet; mener også, at der skal laves fleksible ordninger, så folk over pensionsalderen efter ønske kan fortsætte med at arbejde uden fortabelse af retten til folkepension;

9. understreger, at samfundet på tilfredsstillende måde må beskæftige sig med spørgsmålet om de ældre, også selv om det kan medføre betydelige byrder på grund af de ældres mangesidede fysiske, psykiske og sociale behov;

10. er klar over, at alderdommen ikke er en sygdom, men en fase i det fysiologiske liv, der ikke slider på alle mennesker og på alle organer på samme måde og på samme tidspunkt, og at forebyggelse kan udskyde og kvalitativt påvirke ældelsesprocessen; erkender samtidig, at der er en stor og voksende gruppe mennesker på over 75, der lider af særlige aldersbetingede sygdomme, der kræver særlige foranstaltninger;

Torsdag den 18. februar 1982

11. mener, at det fremfor alt er nødvendigt at sikre de ældre et værdigt, uafhængigt liv med indtægter, der giver dem mulighed for at klare deres eget underhold, mens en stor del af de ældre i dag lever på randen af fattigdom og undertiden under et eksistensminimum; mener endvidere, at der i pensionsordningerne bør tages hensyn til inflationens udhulende virkning på købekraften;

12. understreger, at pensionisterne ikke skal sættes uden for samfundslivet, og at de som andre borgere skal deltage i samfundets problemer i overensstemmelse med deres faktiske muligheder og således få nyt ansvar og gå over fra en økonomisk produktivitet til en samfundsmæssig produktivitet i klar erkendelse af deres rettigheder;

13. mener, at det i overensstemmelse med ovenstående ville være en mulighed at lade de ældre være medlemmer af forvaltningsråd og faglige råd i offentlige og private institutioner, foreninger og forskellige organer og sammenslutninger, i hvilke de kan bidrage med deres faglige erfaringer og evner uden de tidsmæssige begrænsninger, der er knyttet til den erhvervsaktive periode;

14. anser det derfor, med henblik på at sikre en udvikling af den socialgruppe, de ældre er, og at hele samfundet, for nødvendigt med en fuldstændig livslang uddannelsesproces, som en slags frivillig læretid, med henblik på effektivt at imødegå de nye situationer, som de enkelte og samfundet står overfor;

15. mener desuden, at det er nødvendigt, at pensionisttilværelsen ikke isolerer pensionisterne fra samfundet, men får et værdifuldt kulturelt indhold og giver dem muligheder for nye valg, mens man skal undgå, at forberedelsen til pensionsalderen medfører, at de affinder sig med at blive deklasseret;

16. mener, at man bør fremme og støtte udviklingen af ældreforeninger, der kan udøve en rådgivende funktion og stille forslag, og som skal sikres en direkte deltagelse i de beslutningsmæssige instanser, hvor de ældres problemer behandles;

17. drager af ovenstående følgende konklusioner:

- a) i 1982, hvor FN i Wien afholder verdenskonferencen om den tredje alder, må Kommissionen og Rådet samle opmærksomheden omkring de ældres problemer og træffe de nødvendige afgørelser med henblik på at løse dem;
- b) problemet vedrørende de ældre kan således betragtes som et af de vigtigste samfundsmæssige problemer, som Kommissionen og Rådet skal tage hensyn til ved at fremsætte alle hensigtsmæssige forslag;
- c) nedskæringerne i de sociale udgifter i nogle medlemsstaters budgetter rammer fremfor alt de svageste grupper, herunder de ældre, der således må bære følgerne af den økonomiske krise;
- d) de socialpolitiske foranstaltninger til fordel for de ældre er en nødvendig forudsætning for ikke udelukkende at pålægge familien, det vil i realiteten sige kvinden, opgaver, som denne af mange forskellige grunde — herunder fysisk eller mental svækkelse hos den pågældende ældre — måske ikke kan klare;

18. understreger desuden, at blandt de talrige problemer vedrørende de ældre skal løsningen af følgende prioriteres:

- a) den almindelige og udbredte økonomiske usikkerhed ved f.eks. at fastsætte et minimumspensionsniveau på grundlag af gennemsnitslønnen;

Torsdag den 18. februar 1982

- b) en ordning for fleksibel pension, der skal gennemføres på fællesskabsplan med henblik på, at enhver arbejdstager kan vælge mellem:
- pensionsalder;
 - en ordning af arbejdsvilkårene (nedsat arbejdstid, større smidighed osv.), der skulle give mulighed for en gradvis forberedelse af pensionsalderen;
 - førtidspensionering ikke blot som modforanstaltning for kriseramte erhvervsgrøene, men som løsning ved kroniske sygdomme og ulykker, der ikke er sket på arbejdspladsen, samt ved invaliditet, der ikke skyldes erhvervsarbejdet, men som fører til nedsat arbejdsevne;
- c) finansiering af fremtidige pensioner, da den nuværende beskæftigelsessituation kan få ødelæggende virkninger på de sociale sikringsordninger, der står i forhold til lønmodtagernes indbetalinger;
- d) muligheden for ved pensionens fastsættelse at medregne alle de indbetalinger, der har fundet sted i forbindelse med de forskellige former for arbejdsydelse, eftersom disse indbetalinger i en række lande og i visse situationer med skiftende arbejdssted går delvis tabt;
- e) den manglende ligestilling af mænd og kvinder, der forværres for de ældre kvinders vedkommende, og til løsning af hvilken det ville være nødvendigt:
- at udvide direktivet om ligestilling af mænd og kvinder, for så vidt angår social sikring, således at det også kommer til at omfatte overdragelse af pensionsrettigheder;
 - at kræve udvidelse af lighedsbegrebet til at omfatte mulighed for ensartede pensioner for mænd og kvinder på grundlag af aktuarmæssigt beregnede ensartede pensionsbidrag;
 - at forbedre den retlige, finansielle og sociale stilling for kvinder, der deltager i driften af virksomheder af familiemæssig karakter, herunder landbrugsbedrifter, og som yderligere straffes i tilfælde af mandens død og under alle omstændigheder, når de bliver ældre;
- f) boligen, hvor følgende bør sikres:
- huslejetilskud til de fattigste ældre;
 - et vist antal lejligheder forbeholdt ældre i det sociale boligbyggeri;
 - tilpasning af nye huse til ældres og handicappedes behov ved at fjerne arkitektoniske hindringer;
 - ombygning af gamle huse for ikke at rive de ældre ud af deres vante miljø;
 - integrering af ældres boliger i normale beboelseskvarterer for at undgå ghettodannelse;
 - lån til finansiering af boligbyggeri for ældre;
- anmoder derfor Kommissionen om at overveje muligheden af at iværksætte et pilotprojekt i form af boligbyggeri for ældre;
- g) en værdig og fuldstændig forsyning, der giver de ældre mulighed for længst muligt at forblive i deres eget miljø med alle mulige hjælpemidler (fra telefon til hjemmehjælp, fra husleje- til brændselstilskud), med henblik på så længe som muligt at undgå indlæggelse på hospital og flytning til specialinstitutioner;
- h) uddannelse af personer, der skal virke i institutioner for ældre;

Torsdag den 18. februar 1982

- i) nødvendige initiativer, især med hensyn til hjem og pleje og skattesystemet, således at de ældre ikke er nødsaget til at forlade kernefamilien, hvor flere generationer lever sammen, med hvilke de fortsat kan have forbindelser af følelsesmæssig, uddannelsesmæssig og kulturel art;
- j) samordning af og oplysning om gerontologisk forskning, der skal opnås gennem:
 - et større samarbejde mellem medlemsstaterne inden for sundhedsområdet både med hensyn til forskning og allerede forsøgte forebyggende foranstaltninger;
 - en bedre anvendelse af principperne om fri bevægelighed for medicinsk og paramedicinsk personale også som middel til at få kendskab til spørgsmålet;
- k) den kendsgerning, at ældre udvandrere i højere grad kommer til at udgøre en marginalgruppe, når de ophører med at arbejde, både på grund af den økonomiske usikkerhed, der øges af bureaukratiske vanskeligheder, og på grund af vanskeligheden med at falde til i det nye ældremiljø;

19. anmoder desuden Kommissionen om:

- a) at aflægge beretning om anvendelsen af fællesskabsforordningerne med hensyn til udbetaling af pension til udvandrere, som to eller flere af Det europæiske Fællesskabs lande bidrager til, og som ofte er kendetegnet af ydmygende forsinkelser i forbindelse med tildelingen, hvilket især er alvorligt da det drejer sig om personer, der er hårdt prøvet af strengt arbejde, har fået en ringe løn og er revet ud af deres miljø;
- b) at stille forslag om en transportpolitik, der også tager hensyn til de ældres og de handicappedes behov i særdeleshed;
- c) inden for et år at fremlægge en sammenlignende undersøgelse af de ældres forhold i landene i Det europæiske Fællesskab;
- d) at den så aktivt og effektivt som muligt deltager i den internationale konference, De forenede Nationer har indkaldt til i Wien for der at drøfte aldersproblemet i verden, og i hvilken forbindelse navnlig problemet omkring de ældre i udviklingslandene skal behandles;
- e) at gennemføre fællesskabsinitiativer på sundhedsområdet, især med henblik på forebyggelse inden for arbejdsmiljøet;
- f) på mellemlang sigt at stille forslag om de spørgsmål, hvis løsning bør prioriteres;
- g) på lang sigt at forberede fuldstændige forslag til en samlet politik for de ældre med et femårigt handlingsprogram;

20. vedtager at henvise betænkninger, som danner grundlag for denne beslutning til sine kompetente udvalg med henblik på uddybning af de forskellige spørgsmål, der vedrører de ældre, og som kan bevirke en forbedring af deres levevilkår: sociale, retlige, kulturelle, transportmæssige, forbrugermæssige, bolig-mæssige og sundhedsmæssige problemer;

21. er dog overbevist om, at det ikke med den nuværende budgetstruktur er muligt med en seriøs fællesskabspolitik til fordel for de ældre — og i øvrigt heller ikke med nogen anden socialpolitik — og opfordrer derfor Kommissionen til i det foreløbige forslag til budget for 1983 at foreslå tilstrækkelige bevillinger til de foranstaltninger, der er omtalt i denne beslutning, samt til desuden at sikre, at der i fremtiden i forbindelse med omstruktureringen af budgettet stilles bevillinger til rådighed;

Torsdag den 18. februar 1982

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til medlemsstaternes parlamenter med henblik på en grundig behandling og at anmode disse om at give meddelelse om resultaterne heraf;

23. pålægger endvidere sin formand at anmode Kommissionen om at forpligte sig til på et møde af den samlede Kommission at behandle denne beslutning og udvalgets betænkning og offentligt at meddele, hvilke forslag til retsakter den vil stille på grundlag heraf;

24. anmoder endelig om, at Kommissionen i tilfælde af afslag giver Europa-Parlamentet meddelelse om begrundelsen herfor, og at teksten hertil bliver offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

13. Direktiv om offentlige og private projekters virkninger på miljøet (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Weber-betænkningen (dok. 1-569/81/ændr.) ⁽¹⁾.

Forslag til direktiv dok. 1-293/80:

Formanden meddelte, at ændringsforslag nr. 41 til 63 var taget tilbage.

Artikel 1, stk. 1:

— ændringsforslag nr. 8 af Seibel-Emmerling: Vedtaget.

Stk. 2:

— ændringsforslag nr. 1 af Tyrrell for retsudvalget: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 2 af samme for samme udvalg:

Ordføreren anmodede om opdelt afstemning.

Første led: Vedtaget.

Andet led: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Tredje led: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 64 af udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse: Vedtaget.

Artikel 2:

— ændringsforslag nr. 65 af udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse: Vedtaget.

Artikel 3, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 66 af miljøudvalget: Vedtaget.

Artikel 4, stk. 1:

— ændringsforslag nr. 67 af miljøudvalget: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Artikel 4, stk. 3:

— ændringsforslag nr. 28 af Muntingh: Forkastet.

Efter artikel 4, sk. 3:

— ændringsforslag nr. 9 af Seibel-Emmerling: Forkastet

— ændringsforslag nr. 29 af Muntingh: Taget tilbage.

Artikel 5:

— ændringsforslag nr. 30 af Muntingh: Dette ændringsforslag var ikke længere relevant, da ændringsforslag nr. 29 var taget tilbage

— ændringsforslag nr. 3 af Tyrrell for retsudvalget: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 68 af miljøudvalget: Vedtaget.

Artikel 6, stk. 1:

— ændringsforslag nr. 69 af miljøudvalget: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 32 af Muntingh: Forkastet

— ændringsforslag nr. 31 af Muntingh: Forkastet.

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Torsdag den 18. februar 1982

Artikel 6, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 70 af miljøudvalget: Vedtaget.

Artikel 6, stk. 3:

— ændringsforslag nr. 71 af miljøudvalget: Vedtaget.

Efter artikel 6, stk. 3:

— ændringsforslag nr. 72 af miljøudvalget: Vedtaget.

Artikel 7, stk. 1:

— ændringsforslag nr. 4 af Tyrrell for retsudvalget: Vedtaget.

Artikel 7, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 73 af miljøudvalget: Vedtaget.

Artikel 8, stk. 1:

— ændringsforslag nr. 74 af miljøudvalget: Forkastet

— ændringsforslag nr. 5 af Tyrrell for retsudvalget: Vedtaget.

Efter artikel 8, stk. 1:

— ændringsforslag nr. 10 af Seibel-Emmerling: Forkastet

— ændringsforslag nr. 75 af miljøudvalget: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 38 af Schleicher for PPE-gruppen (CD-gruppen): Vedtaget

— ændringsforslag nr. 11 af Seibel-Emmerling: Bortfaldet.

Artikel 9:

— ændringsforslag nr. 33 af Squarcialupi: Forkastet

— ændringsforslag nr. 6 af Tyrrell for retsudvalget: Vedtaget.

Talere: Sherlock vedrørende ordførerens indlæg, og ordføreren.

Artikel 10, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 12 af Seibel-Emmerling: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Artikel 11:

— ændringsforslag nr. 7 af Tyrrell for retsudvalget:

— ændringsforslag nr. 39 af Schleicher for sin gruppe:

Disse to enslydende ændringsforslag vedtoges ved elektronisk afstemning.

Artikel 12, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 13 af Seibel-Emmerling: Vedtaget.

Før bilagene:

— ændringsforslag nr. 76 af miljøudvalget: Vedtaget.

Bilag I, punkt 1:

— ændringsforslag nr. 14 af Combe, Scrivener og Pruvot: Forkastet.

Bilag I, punkt 2:

— ændringsforslag nr. 15 af Combe, m.fl.: Forkastet

— ændringsforslag nr. 34 af Squarcialupi: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 77 af miljøudvalget: Vedtaget.

Bilag I, efter punkt 7:

— ændringsforslag nr. 78 af miljøudvalget: Forkastet.

Bilag I, punkt 8:

— ændringsforslag nr. 79 af miljøudvalget: Vedtaget.

Bilag I, efter punkt 9:

— ændringsforslag nr. 35 af Squarcialupi: Forkastet.

Bilag II, punkt 1:

— ændringsforslag nr. 80/ændr. af miljøudvalget: Taget tilbage af ordføreren på udvalgets vegne.

Bilag II, punkt 3:

— ændringsforslag nr. 16 af Combe m.fl.: Taget tilbage

— ændringsforslag nr. 36 af Squarcialupi: Vedtaget.

Torsdag den 18. februar 1982

Bilag II, punkt 9:

— ændringsforslag nr. 81 af miljøudvalget: Vedtaget.

Bilag II, efter punkt 9:

— ændringsforslag nr. 82 af miljøudvalget: Vedtaget.

Bilag III, punkt 3:

— ændringsforslag nr. 37 af Squarcialupi: Vedtaget.

Parlamentet vedtog det således ændrede kommissionsforslag.

TEKST FØRESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Rådets direktiv om vurdering af offentlige og private projekters virkninger på miljøet

Præmbel og betragtninger uændrede

Artikel 1

1. Dette direktiv vedrører vurdering af virkningerne på miljøet og af sådanne offentlige og private projekter, som kan have betydelige virkninger på miljøet.

2. I dette direktiv forstås ved:

Udviklingsprojekt, et forslag om

- a) at opføre bygninger, anlæg eller faciliteter;
- b) at udvinde mineraler;
- c) at foretage væsentlige ændringer i landskabet;

Ændringsprojekt, et forslag om

- a) at foretage en udvidelse eller ændring af bygninger, anlæg eller faciliteter;
- b) at foretage en væsentlig ændring i anvendelsen af bygninger, anlæg eller faciliteter;
- c) at udvide eller ændre mineraludvinding;

projekt: enten udviklingsprojekt eller et ændringsprojekt;

kompetent myndighed: den myndighed eller de myndigheder, der i hver medlemsstat er ansvarlig for at udføre de opgaver, der er fastsat i dette direktiv, i forbindelse med et givet projekt;

bygherre: den, der ansøger om planlægningsstilladelse for et givet projekt, eller den offentlige myndighed, som foreslår et projekt;

Artikel 1

1. Dette direktiv vedrører vurdering af virkningerne på miljøet af sådanne offentlige og private projekter, også fællesskabsprojekter, som kan have betydelige virkninger på miljøet.

2. I dette direktiv forstås ved:

Uændret

Uændret

Uændret

kompetent myndighed: den myndighed eller de myndigheder, der i hver medlemsstat er udpeget som ansvarlig for at udføre de opgaver, der er fastsat i dette direktiv, i forbindelse med et givet projekt;

Uændret

(1) Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 169 af 9. 7. 1980, s. 14.

Torsdag den 18. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

planlægningstilladelse: den kompetente myndigheds beslutning om at tillade et projekt i den private sektor eller den tilsvarende beslutning om igangsættelse i tilfælde af projekt i den offentlige sektor;

Uændret

projekt, som kan have betydelige virkninger på miljøet; i normale tilfælde et projekt, som i kraft af sin art, størrelse og/eller beliggenhed vil kræve positive skridt fra bygherrens eller den kompetente myndigheds side med henblik på at træffe foranstaltninger til imødegåelse af de deraf følgende ændringer af det lokale miljø;

passende tidsfrist: undtagen hvor der foreligger en aftale mellem bygherren og den kompetente myndighed, skal enhver tidsgrænse fastsat i forbindelse med gennemførelsen af dette direktiv ikke forhindre, at der træffes en afgørelse af den kompetente myndighed inden for en af de nationale myndigheder fastlagt frist;

miljø: det fysiske og menneskelige miljø;

plan: den politiske plan fra en offentlig myndighed, hvori der foreslås, fastlægges eller tillades et projekt eller en række projekter.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der, før der gives *planlægningstilladelse* til projekter, som kan have betydelige virkninger på miljøet i kraft af deres art, størrelse og/eller beliggenhed, foretages en passende vurdering af disse virkninger i overensstemmelse med følgende artikler.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der før der gives *tilladelse til eller foreslås en plan* for projekter, som kan have betydelige virkninger på miljøet i kraft af deres art, størrelse og/eller beliggenhed, foretages en passende vurdering af disse virkninger i overensstemmelse med følgende artikler.

Artikel 3

Stk. 1 uændret

2. Virkningerne på disse ressourcer skal vurderes i forhold til behovet for at beskytte og forbedre menneskets sundhed og levevilkår samt bevare ressourcernes produktive kapacitet på lang sigt.

Artikel 3

2. Virkningerne på disse ressourcer skal vurderes i forhold til behovet for at beskytte og forbedre menneskets sundhed og levevilkår, **bevare økosystemerne og de forskellige arter** samt bevare ressourcernes produktive kapacitet på lang sigt.

Torsdag den 18. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET*Artikel 4*

1. Udviklingsprojekter henhørende under de i bilag 1 anførte grupper skal underkastes en vurdering i overensstemmelse med artikel 6 til 11.

Med det formål at udelukke undtagelsestilfælde, som ikke kan forventes at få betydelige virkninger på miljøet, kan den kompetente myndighed *med Kommissionens samtykke* undtage bestemte projekter under en nærmere angivet grænseværdi fra ovennævnte vurdering og eventuelt underkaste den en forenklet form for vurdering.

Artikel 4

1. Udviklingsprojekter henhørende under de i bilag 1 anførte grupper skal underkastes en vurdering i overensstemmelse med artikel 6 til 10.

Med det formål at udelukke undtagelsestilfælde, som ikke kan forventes at få betydelige virkninger for miljøet, kan den kompetente myndighed undtage bestemte projekter under en nærmere angivet grænseværdi fra ovennævnte vurdering og eventuelt underkaste den en forenklet form for vurdering.

Stk. 2 og 3 uændrede

Artikel 5

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de kriterier og *grænseværdier*, der vedtages med henblik på udvælgelse af de i artikel 4, stk. 2 og 3 omhandlede projekter. Kommissionen gennemgår regelmæssigt disse kriterier og *grænseværdier* med medlemsstaterne med henblik på at sikre en ensartet gennemførelse af direktivet.

Artikel 5

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de kriterier (to ord udgår), der vedtages med henblik på udvælgelse af de i artikel 4, stk. 1 og 2 omhandlede projekter. Kommissionen gennemgår regelmæssigt disse kriterier (to ord udgår) med medlemsstaterne med henblik på at sikre en ensartet gennemførelse af direktivet. Den giver Parlamentet meddelelse om de af medlemsstaterne vedtagne kriterier.

Artikel 6

Den indledende tekst til stk. 1 uændret

— en beskrivelse af det foreslåede projekt og *eventuelt af rimelige* alternativer til projektets *beliggenhed og udformning*;

Artikel 6

— en beskrivelse af det foreslåede projekt og *rimelige* alternativer:

Torsdag den 18. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Andet til sjette led uændrede

2. De oplysninger, der skal afgives efter stk. 1, skal ligeledes indeholde de i bilag 3 nævnte data i det omfang, disse er relevante for *planlægningsproceduren* og for de specifikke karakteristika for projektet og det miljø, som måtte blive berørt, og i det omfang *bygherren* med rimelighed kan forventes at kunne fremskaffe dem i betragtning af eksisterende viden og vurderingsmetoder.

3. Den kompetente myndighed kræver på passende stadier i *planlægningsproceduren*, at de af *bygherren* givne oplysninger kompletteres, eller eventuelt medvirke til komplettering heraf.

2. De oplysninger, der skal afgives efter stk. 1, skal ligeledes indeholde de i bilag 3 nævnte data i det omfang, disse er relevante for *beslutningsproceduren* og for de specifikke karakteristika for projektet og det miljø, som måtte blive berørt, og i det omfang *initiativtageren* med rimelighed kan forventes at fremskaffe dem i betragtning af eksisterende viden og vurderingsmetoder.

3. Den kompetente myndighed kræver på passende stadier i *beslutningsproceduren*, at de af *initiativtageren* givne oplysninger kompletteres, eller eventuelt medvirke til komplettering heraf.

3. a) Såfremt det er nødvendigt for en vurdering af projektet og dets virkninger, kan der indhentes erklæringer fra sagkyndige.

Artikel 7

1. Den kompetente myndighed sender ansøgning om planlægningsstilladelse samt de oplysninger, der indsamles i henhold til artikel 6 til alle relevante administrative myndigheder og andre myndigheder eller organer med særligt ansvar på miljøområdet i henhold til lovgivning med henblik på udtalelse. *Den kompetente myndighed* afgør, hvilke myndigheder og organer, der skal høres, og fastsætter om nødvendigt en passende tidsfrist, inden for hvilken bemærkninger skal fremsættes.

2. Hvis projektet kan have betydelige virkninger på miljøet i en anden medlemsstat, skal den kompetente myndighed ligeledes sørge for, at de oplysninger, der er indsamlet i henhold til artikel 6, sendes til den kompetente myndighed i den medlemsstat med henblik på

Artikel 7

1. Den kompetente myndighed sender ansøgning om planlægningsstilladelse samt de oplysninger, der indsamles i henhold til artikel 6 til alle relevante administrative myndigheder og andre myndigheder eller organer med særligt ansvar på miljøområdet i henhold til lovgivning med henblik på udtalelse. *Medlemsstaten* afgør, hvilke myndigheder og organer, der skal høres, og fastsætter om nødvendigt en passende tidsfrist, inden for hvilken bemærkninger skal fremsættes.

2. Hvis projektet eller *planen* kan have betydelige virkninger på miljøet i en anden medlemsstat, skal den kompetente myndighed ligeledes sørge for, at de oplysninger, der er indsamlet i henhold til artikel 6, sendes til den kompetente myndighed i den medlemsstat med

Torsdag den 18. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

udtalelse, samt fastsætte en passende frist, inden for hvilken bemærkninger skal fremsættes.

henblik på udtalelse, samt fastsætte en passende frist, inden for hvilken bemærkninger skal fremsættes.

Artikel 8

1. Den kompetente myndighed offentliggør den omstændighed, at der er indgivet ansøgning om planlægningsstilladelse, gør ansøgningen om planlægningsstilladelse samt oplysninger, der er indhentet i henhold til artikel 6, offentligt tilgængelig, og sørger for passende høring af *den berørte offentlighed*. På baggrund af betydningen af de sandsynlige virkninger på miljøet og af antallet af personer, som måtte blive berørt, afgør den kompetente myndighed, hvordan offentligheden bedst informeres inden for en passende frist, og hvorledes offentlighedens synspunkter konstateres.

Artikel 8

1. Den kompetente myndighed offentliggør den omstændighed, at der er indgivet ansøgning om planlægningsstilladelse, gør ansøgningen om planlægningsstilladelse samt oplysninger, der er indhentet i henhold til artikel 6, offentligt tilgængelig, og sørger for en passende høring af *de medlemmer af offentligheden, der med rette hævder at være direkte berørt, og deres bona fide-repræsentanter*. På baggrund af betydningen af de sandsynlige virkninger på miljøet og af antallet af personer, som måtte blive berørt, afgør den kompetente myndighed, hvordan offentligheden bedst informeres inden for en passende frist, og hvorledes offentlighedens synspunkter konstateres.

1. a) Såfremt projekter har virkninger på en anden medlemsstat, har offentligheden i denne medlemsstat ligeledes mulighed for at deltage i medbestemmelses- og klageprocedurerne i den medlemsstat, hvor projektet gennemføres.

1. b) Medlemsstaterne skal efter fem års forløb aflægge rapport til Kommissionen om formen for og gennemførelsen af offentlighedens deltagelse. Denne rapport indføres i den i artikel 12, stk. 2 nævnte beretning til Parlamentet vedrørende direktivets gennemførelse og virkninger.

Artikel 9

Bestemmelserne i artikel 7 og 8 berører ikke den kompetente myndigheds forpligtelse til at overholde de begrænsninger, som love og administrative bestemmelser samt sædvane pålægger med hensyn til industriel og kommerciel hemmelighedsholdelse samt med hensyn til almenvellet.

Artikel 9

Bestemmelserne i artikel 7 og 8 berører ikke den kompetente myndigheds forpligtelse til at overholde de begrænsninger, som love og administrative bestemmelser samt sædvane pålægger med hensyn til industriel og kommerciel hemmelighedsholdelse samt med hensyn til almenvellet. Hvor artikel 7 finder anvendelse, gælder bestemmelserne i den medlemsstat, hvor projektet foreslås.

Torsdag den 18. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 10

Artikel 10

Stk. 1 uændret

Den indledende tekst til stk. 2 uændret

Første og andet led uændrede

— Vurdering af alternativer, herunder også alternativer, der går ud på, at projektet ikke skal videreføres;

Tredje og fjerde led uændrede

Artikel 11

Artikel 11

Den kompetente myndighed efterprøver regelmæssigt, om de betingelser, der i henhold til artikel 10 er knyttet til planlægningsstilladelsen, overholdes, om de stadig er tilstrækkelige, hvorvidt andre bestemmelser om miljøbeskyttelse overholdes, samt hvorvidt den bør træffe yderligere foranstaltninger for at beskytte miljøet mod projektets virkninger.

Udgår

Artikel 12

Artikel 12

Stk. 1 uændret

2. Fem år efter dette direktivs vedtagelse tilsender Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om direktivets gennemførelse og virkninger, baseret på denne udveksling af oplysninger.

2. Fem år efter dette direktivs vedtagelse tilsender Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om direktivets gennemførelse og virkninger, baseret på denne udveksling af oplysninger, navnlig om spørgsmål vedrørende den i artikel 8 nævnte deltagelse fra offentlighedens side.

Torsdag den 18. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

BILAG

BILAG

- a) Placeringen af projekterne i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1 og 2, gælder i en prøvetid, og det skal i denne periode især undersøges, om det i praksis er nødvendigt at skelne mellem bilag 1 og 2.
- b) I denne periode skal det også undersøges, om industrigrene i bilagene skal erstattes af anlæg og produktionsmetoder

BILAG 1

BILAG 1

Punkt 1 uændret

2. Energiindustri

2. Energiindustri

Koksværker (12)

Koksværker (12)

Råolieraffinaderier (140.1)

Råolieraffinaderier (140.1)

Fremstilling og forarbejdning af spaltelige og fertile stoffer (152)

Fremstilling og forarbejdning af spaltelige og fertile stoffer (152)

Fremstilling af elektricitet på basis af kernebrændsel (161.3)

Fremstilling af elektricitet på basis af kernebrændsel (161.3)

Kulforgasningsanlæg

Kulforgasningsanlæg og kulterminaler

Deponeringsanlæg for radioaktivt affald.

Deponeringsanlæg for radioaktivt affald

Midlertidig og endelig lagring af radioaktivt affald.

Punkt 3 til 7 uændrede

8. Gummiindustri (48)

8. Gummiindustri (48)

Primær produktion af gummi

Primær produktion af gummi

Fremstilling af dæk og slanger til hjul (48.1)

Fremstilling af dæk og slanger til hjul (48.1)

Fabrikker til fremstilling af genbrugsprodukter på basis af gummi

Punkt 9 uændret

BILAG 2

BILAG 2

Punkt 1 og 2 uændrede

3. Energiindustri

3. Energiindustri

Forskningsanlæg til fremstilling og oparbejdning af spalteligt og fertilt materiale

Forskningsanlæg til fremstilling og oparbejdning af spalteligt og fertilt materiale

Torsdag den 18. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Fremstilling og distribution af elektricitet, gas, damp og varmt vand (undtagen, fremstilling af elektricitet ud fra kerneenergi) (16)

Fremstilling og distribution af elektricitet, gas, damp og varmt vand (undtagen fremstilling af elektricitet ud fra kerneenergi) (16)

Lagring af naturgas.

Lagring af naturgas og af faste fossile brændstoffer

Punkt 4 til 8 uændrede

9. Tekstil-, læder-, træ- og papirindustri

9. Tekstil-, læder-, træ- og papirindustri

Uldvasknings- og affedtningsfabrikker

Uldvasknings- og -affedtningsfabrikker

Garvning (441.1)

Garvning (441.1)

Fremstilling af krydsfinér og andre laminerede træprodukter (462.1)

Fremstilling af krydsfinér og andre laminerede træprodukter (462.1)

Fremstilling af træfiber- og spånplader (462.2)

Fremstilling af træfiber- og spånplader (462.2)

Fremstilling af papirmasse, papir og pap (471)

Fremstilling af papirmasse, papir og pap (471)

Cellulosemøller

Cellulosemøller

Tekstilfarverier

9 a. Sten- og lerindustri — fremstilling af cement (1)

Punkt 10 og 11 uændrede

BILAG 3

BILAG 3

Punkt 1 og 2 uændrede

Den indledende tekst til samt de fire led i punkt 3 uændrede

— kombinationen med allerede eksisterende virkninger på miljøet fra anden virksomhed,

Punkt 4 til 7 uændrede

(1) I bilag 1, punkt 4 udgår: Fremstilling af cement (242.1).

Torsdag den 18. februar 1982

— Forslag til beslutning dok. 1-569/81/ændr.

Præmblet og punkt 1: Vedtaget.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 17 af Combe m.fl.: Forkastet.

Punkt 2 vedtoges.

Punkt 3:

— ændringsforslag nr. 18 af Combe m.fl.: Forkastet.

Punkt 3 vedtoges.

Punkt 4, 5 og 6: Vedtaget.

Punkt 7:

— ændringsforslag nr. 40 af Schleicher for PPE-gruppen (CD-gruppen): Forkastet.

Punkt 7 vedtoges.

Punkt 8:

— ændringsforslag nr. 19 af Combe m.fl.: Forkastet.

Punkt 9: Vedtaget.

Punkt 10:

— ændringsforslag nr. 20 af Combe m.fl.: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Det således ændrede punkt 10 vedtoges.

Punkt 11:

— ændringsforslag nr. 83 af Schleicher for PPE-gruppen (CD-gruppen): Forkastet.

— ændringsforslag nr. 21 af Combe m.fl.: Forkastet.

Punkt 11 vedtoges.

Punkt 12:

— ændringsforslag nr. 22 af Combe m.fl.: Forkastet.

Punkt 12 vedtoges.

Efter punkt 12:

— ændringsforslag nr. 84 af Schleicher for PPE-gruppen (CD-gruppen): Vedtaget.

Punkt 13:

— ændringsforslag nr. 23 af Scrivener, Combe og Pruvot: Forkastet

— ændringsforslag nr. 85 af Schleicher for PPE-gruppen (CD-gruppen): Vedtaget ved elektronisk afstemning

— ændringsforslag nr. 87 af Eisma og de Goede: Forkastet

— ændringsforslag nr. 88 af Eisma og de Goede: Forkastet.

Det således ændrede punkt 13 vedtoges.

Punkt 14: Vedtaget.

Punkt 15:

— ændringsforslag nr. 24 af Combe m.fl.: Forkastet

— ændringsforslag nr. 86 af Schleicher for PPE-gruppen (CD-gruppen): Forkastet.

Punkt 15 vedtoges.

Punkt 16:

— ændringsforslag nr. 25 af Scrivener m.fl.: Forkastet

— ændringsforslag nr. 89 af Eisma og de Goede: Forkastet.

Punkt 16 vedtoges.

Efter punkt 16:

— ændringsforslag nr. 41 af Schleicher for PPE-gruppen (CD-gruppen):

Ordføreren og Schleicher tog ordet.

Ændringsforslag nr. 41 forkastedes.

Punkt 17: Vedtaget.

Punkt 18:

— ændringsforslag nr. 26 af Combe m.fl.: Forkastet.

Punkt 18 vedtoges.

Torsdag den 18. februar 1982

Punkt 19:

— ændringsforslag nr. 27 af Scrivener m.fl.: Forkastet.

Punkt 19 vedtoges.

Punkt 20: Vedtaget.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om vurdering af vise offentlige og private projekters virkninger på miljøet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 100 i EØF-traktaten (dok. 1-293/80),
 - der henviser til EØF-traktaten, der ifølge præmblet sætter det som et væsentligt mål at forbedre levevilkår og beskæftigelsesforhold for folk i medlemsstaterne,
 - der henviser til De europæiske Fællesskabers miljøbeskyttelsesprogrammer (1973/1977),
 - der henviser til den anden beretning fra Kommissionen om situationen med hensyn til miljø-beskyttelsesprojekter (1979),
 - der henviser til, at man i forskellige af Fællesskabets medlemsstater har indført en vurdering af projekters virkninger på miljøet,
 - der henviser til de talrige forberedende studier, som Kommissionen har gennemført,
 - der henviser til betænkning fra udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og til udtalelse fra retsudvalget (dok. 1-569/81/ændr.),
1. erkender, at vi har pligt til at skabe forudsætning for gode levevilkår og arbejdsbetingelser for de kommende generationer i vore medlemsstater;
 2. ser faren ved, at miljøet påvirkes i stadig stigende grad, samtidig med at råstofressourcerne kan udtømmes på uansvarlig vis som følge af den øjeblikkelige økonomiske udvikling;
 3. støtter kravet fra mange politikere og talrige miljøbeskyttelsesorganisationer om, at der ved enhver form for økonomisk virksomhed i højere grad skal tages hensyn til miljømæssige aspekter, og at nye teknologier, der garanterer en så sparsom anvendelse af de eksisterende råstoffer som mulig, skal udvikles og fremmes;
 4. glæder sig over, at der med indførelsen af en vurdering af projekters virkninger på miljøet er skabt en væsentlig forudsætning for en politik, der kan lede den økonomiske udvikling i en retning, der ikke tilføjer mennesket og naturen nogen skade;
 5. konstaterer, at økologiske forsømmelser også har negative økonomiske følger på mellem- og lang sigt;
 6. understreger derfor nødvendigheden af, at man ved planlægningen af offentlige og private projekter ud over de økonomiske og sociale faktorer også undersøger virkningerne på miljøet;

⁽¹⁾ EFT nr. C 169 af 9. 7. 1980, s. 14.

Torsdag den 18. februar 1982

7. understreger, at en bedre miljøpolitik »består i at forebygge skabelse af forurening og gener fremfor senere at bekæmpe virkningerne deraf«⁽¹⁾ og betragter vurderingen af virkningerne på miljøet som et effektivt middel til at nå dette mål;
8. påpeger nødvendigheden af, at der nu, hvor nogle medlemsstater allerede har indført en vurdering af projekters virkninger på miljøet, gennemføres en fællesskabsaktion for at harmonisere konkurrence- og investeringsbetingelserne;
9. betragter dette direktiv som et led i Fællesskabets bestræbelser på at udvikle materielle normer og standarder;
10. ønsker derfor, at medlemsstaterne harmoniserer procedurerne og vurderingsmetoderne på grundlag af de forslag, der er udarbejdet i de af Kommissionen gennemførte undersøgelser, der gør det muligt for medlemsstaterne at fastsætte belastningstærsklerne nærmere;
11. opfordrer Kommissionen til at udarbejde den påtænkte økologiske kortlægningsmetode, hvori der tages hensyn til:
 - a) miljøets karakteristika og dets evne til at regenerere ved eventuel forurening,
 - b) tilstedeværelsen af ressourcer med henblik på udvikling og udnyttelse heraf på lang sigt,
 - c) de eksisterende faktiske virkninger af forurening på det pågældende område,
 - d) de aktiviteter, der kan lide skade ved eventuelle virkninger;
12. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at fremsætte et forslag til en vurdering af virkningerne på miljøet i forbindelse med offentlige planer og programmer, da disse er bestemmende for valget af beliggenhed for offentlige og private projekter, og da der således kan opstå betydelige virkninger på miljøet;
13. betragter meddelelse til befolkningen så tidligt, så objektivt og så omfattende som muligt om planlægning af et projekt som en væsentlig del af den normale og simplificerede vurdering af virkningerne på miljøet;
14. betragter befolkningens konstruktive deltagelse i godkendelsesprocessen som en uomgængelig bestanddel af en normal vurdering af projekters virkninger på miljøet;
15. håber, at større åbenhed i forbindelse med forberedelse og godkendelse af planer og programmer kan bidrage til at forbedre forholdet mellem befolkningen, bygherrerne og myndighederne;
16. konstaterer, at en tidlig inddragelse af offentligheden kan føre til en formindskelse af omkostningerne, da der i så tilfælde kun sjældent vil forekomme klager og retssager, som altid medfører store forsinkelser og anmoder Kommissionen om efter udløbet af overgangsperioden hhv. før forelæggelsen af et nyt forslag at udarbejde en beretning med en vurdering heraf;
17. håber, at der, når direktivet er vedtaget, vil foreligge en effektiv og tilfredsstillende ordning, der tager hensyn til projekters virkninger på miljøet på tværs af grænserne;
18. forventer, at den ansvarlige myndighed ved den endelige vurdering af et projekt undersøger de under høringen fremkomne informationer og oplysninger og tillægger dem lige stor betydning, når beslutningen skal træffes;

⁽¹⁾ Handlingsprogrammet for De europæiske Fællesskaber på miljøområdet, 1973, EFT nr. C 112 af 20. 12. 1973.

Torsdag den 18. februar 1982

19. kræver fortsat at blive inddraget i Kommissionens og Rådets procedure for udarbejdelse af direktivet vedrørende vurderingen af projekters virkninger på miljøet, selv om denne procedure strækker sig over nogen tid; forventer, at eventuelle større indholdsmæssige ændringer, som Kommissionen måtte foretage i det foreliggende forslag, forelægges Parlamentet og dets kompetente udvalg til udtalelse;

20. anmoder Rådet om efter vedtagelse af dette direktiv også at lade det finde anvendelse på planer, som vedrører Fællesskabet;

21. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse med denne udtalelse.

14. Små og mellemstore virksomheders situation (fortsat forhandling — se punkt 10 i protokollen fra den 16. februar 1982)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Deleau (dok. 1-854/81).

Talere: Calvez for den liberale og demokratiske gruppe.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Talere: de Goede, medlem uden for grupperne, Calliopi Nikolaou, Cassanmagnago Cerretti, som talte for Modiano, sir John Stewart-Clark, Leonardi, Van den Heuvel og Newton Dunn.

15. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt, at Jean Mouchel var valgt til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Clément, der havde nedlagt sit mandat.

Formanden erindrede om bestemmelserne i artikel 6, stk. 3, i forretningsordenen.

(Mødet udsat kl. 20.00 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: POUL MØLLER

Næstformand

16. Små og mellemstore virksomheders situation (fortsat forhandling)

Talere: Kaloyannis, Brookes, Bournias, Notenboom, Andriessen, medlem af Kommissionen og Narjes, ligeledes medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 7 i protokollen fra den 19. februar 1982).

17. Finansiering af atomkraftværker — Atomsikkerhedspolitik i Europa (fortsat forhandling — se punkt 13 i protokollen fra den 17. februar 1982)

Talere vedrørende behandlingen af mundtlig forespørgsel dok. 1-966/81, der var indeholdt i forhandlingen: Linkohr, von der Vring og Forth.

Walz forelagde sin betænkning (dok. 1-709/81).

Lizin forelagde sin betænkning (dock. 1-852/81).

Talere vedrørende taletiden: dame Shelagh Roberts, von der Vring, Linkohr og Pannella.

Talere i forhandlingen: Viehoff, Karl Fuchs for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Seligman for den europæiske demokratiske gruppe, Veronesi, gruppen af kommunister og beslægtede, Calvez for den liberale og demokratiske gruppe, Meo for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Vandemeulebroucke, medlem uden for grupperne, Eisma uden for

Torsdag den 18. februar 1982

grupperne, Linkohr for den socialistiske gruppe, Turner, Markopoulos, Davignon, *næstformand i Kommissionen*, og Narjes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslagene ville blive sat under afstemning næste afstemningstid.

18. Beslutning om kokskul — Forsyning med stenkul (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger.

Rogalla forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for energi- og forskningsudvalget over udkast til beslutning (EKSF) fra Kommissionen om ændring af beslutning 73/287/EKSF om kokskul og koks til Fællesskabets stålindustri (dok. 1-654/81) (dok. 1-985/81).

Rinsche tog ordet for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) og forelagde derefter den betænkning, som han havde udarbejdet for energi- og forskningsudvalget om aspekter og krav i forbindelse med Det europæiske Fællesskabs forsyning med stenkul (dok. 1-662/81).

Talere: Gallagher for den socialistiske gruppe, Croux for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Moreland for den europæiske demokratiske gruppe, Veronési, gruppen af kommunister og beslægtede, Cal-

vez for den liberale og demokratiske gruppe og Davignon, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslagene ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 9 i protokollen fra den 19. februar 1982).

19. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, fredag den 19. februar 1982, var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00:

- Afstemning om proceduren uden afgivelse af betænkning
- Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag
- Betænkning af Aigner om EFs eksport af landbrugsvarer til USSR ⁽¹⁾
- Betænkning af Woltjer om sukker ⁽¹⁾
- Betænkning af Ceravolo om DNA ⁽¹⁾
- Betænkning af Ghergo om aromastoffer i levnedsmidler ⁽¹⁾
- Betænkning af Lentz-Cornette om fødevarer og foderstoffer ⁽¹⁾
- Betænkning af Muntingh om fotokemisk forurening ⁽¹⁾
- Betænkning af Scrivener om chlorfluorcarboner ⁽¹⁾
- Betænkning af Baudis om sommertid ⁽¹⁾

(Mødet hævet kl. 00.00)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

P. DANKERT
Formand

⁽¹⁾ Teksterne ville blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Torsdag den 18. februar 1982

TILSTEDEVÆRELSESLISTE:

Mødet den 18. februar 1982

Abens, Adam, Adamou, van Aerssen, Aigner, Alavanos, Alber, Albers, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Arndt, Baduel Glorioso, Baillet, Balfe, Balfour, Bangemann, Barbarella, Barbi, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Bersani, Bethell, Bettiza, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brok, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Calvez, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Chanterie, Charzat, Cinciari Rodano, Clinton, Clwyd, Cohen, Collins, Cottrell, de Courcy Ling, Cousté, Croux, Curry, Dalsass, Dalziel, Damette, D'Angelosante, Delatte, Del Duca, Deleau, Delorozoy, De Pasquale, Desouches, Diligent, Donnez, Douro, Efremidis, Eisma, Elles, Enright, Estgen, Ewing, Eyraud, Fanti, Fanton, Fellermaier, Fergusson, Fernandez, Ferrero, Fich, Focke, Forth, Franz, Friedrich B., Friedrich I., Frischmann, Früh, Fuchs G., Fuchs K., Fuillet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gallagher, Gatto, Gendebien, Georgiadis, Gerokostopoulos, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Glinne, de Goede, Goerens, Goppel, Gouthier, Gredal, Griffiths, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hammerich, Harmar-Nicholls, Harris, von Hassel, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, Hoffmann K.-H., Hooper, Hopper, Hord, Howell, Hume, Hutton, Ippolito, Irmer, Israel, Jackson Ch., Jackson R., Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Junot, Kallias, Kaloyannis, Katzer, Kazazis, Kellett-Bowman Edward, Kellett-Bowman Elaine, Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lagakos, Lalumière, Lange, Langes, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Leonardi, Le Roux, Ligios, Linkohr, Lizin, Lomas, Loo, Lücker, Luster, Macciocchi, Maher, Majj-Weggen, Majonica, de la Malène, Marck, Markopoulos, Marshall, Mart, Martin M., Martin S., Megahy, Meo, Mertens, Michel, van Minnen, Modiano, Møller, Mommersteeg, Moorhouse, Moreau J., Moreau L., Mouchel, Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J. B., Nielsen T., Nikolaou K., Nord, Normanton, Notenboom, Nyborg, Orlandi, d'Ormesson, Pannella, Pantazi, Papaefstratiou, Papageorgiou, Papantoniou, Papapietro, Patterson, Paulhan, Pauwelyn-Decaestecker, Pearce, Pedini, Pelikan, Penders, Percheron, Pery, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Pfennig, Pflimlin, Phlix, Pintat, Piquet, Plaskovitis, Plumb, Pöttering, Poirier, Poniatowski, Poniridis, Prag, Price, Protopapadakis, Prout, Provan, Pruvot, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Ripa di Meana, Roberts, Rogalla, Rogers, Romualdi, Sablé, Saby, Sälzer, Salisch, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schön Karl, Schön Konrad, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simpson, Skovmand, Spaak, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Stella, Stewart-Clark, Taylor J. D., Taylor J. M., Tolman, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Van Hemeldonck, Van Miert, Vanneck, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Veronesi, Verroken, Vgenopoulos, Vié, Viehoff, Visentini, Vitale, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, Wieczorek-Zeul, von Wogau, Woltjer, Wurtz, Zagari.

Torsdag den 18. februar 1982

BILAG

Resultatet af afstemningen ved navneoprøb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 1-1018/81 Hele beslutningsforslaget

(+)

Abens, Alber, Albers, Arndt, Beazley, Berkhouwer, Betiza, Blumenfeld, Bombard, Boot, Cassanmagnago, Cottrell, Courcy Ling de, Croux, Curry, Dalsass, Delatte, Deleau, Delorozoy, Diligent, Donnez, Douro, Elles, Ewing, Eyraud, Fanton, Fergusson, Focke, Fuchs G., Gabert, Gallagher, Gatto, Gerokostopoulos, Geurtsen, Ghergo, Goede de, Habsburg, Hänsch, Harmar-Nicholls, Harris, Herman, Heuvel van den, Howell, Israel, Jackson C., Janssen van Raay, Jonker, Junot, Kallias, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowman El., Kirk, Klinkenborg, Langes, Ligios, Linkohr, Lizin, Loo, Macciocchi, Majj-Weggen, Meo, Mertens, Møller, Moorhouse, Moreau J., Moreland, Müller-Hermann, Nord, Ormesson d', Papaefstratiou, Papageorgiou, Patterson, Paulhan, Pedini, Pelikan, Penders, Pery, Pesmatzoglou, Peters, Pfennig, Poniatowski, Price, Provan, Pruvot, Purvis, Quin, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Rogalla, Sablé, Salisch, Schinzel, Schön Konrad, Scott-Hopkins, Scrivener, Seefeld, Seibel-Emmerling, Seligman, Sieglerschmidt, Spaak, Taylor J. D., Van Hemeldonck, Van Miert, Vayssade, Vié, Vring von der, Wagner, Walter.

(-)

Alavanos, Baduel Glorioso, Baillot, Bonaccini, Caretoni Romagnoli, Carossino, Chambeiron, De Pasquale, Duport, Ephremidis, Fernandez, Georgiadis, Gouthier, Lagakos, Le Roux, Martin M., Nikolaou K., Papapietro, Plaskovitis, Poirier, Poniridis, Squarcialupi, Vergès, Veronesi.

(O)

Caborn, Wiczorek-Zeul.

Dok. 1-685/81 Hele beslutningsforslaget

(+)

Abens, Adam, Alber, Albers, Antoniozzi, Arndt, Barbi, Baudis, Beumer, Bismarck von, Blumenfeld, Bocklet, Boot, Bournias, Brok, Brookes, Calvez, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago, Catherwood, Ceravolo, Chanterie, Courcy Ling de, Croux, De Pasquale, Delatte, Desouches, Eisma, Elles, Enright, Fanti, Fergusson, Früh, Fuchs K., Fullet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gatto, Gerokostopoulos, Ghergo, Goede de, Gouthier, Habsburg, Harris, Helms, Herklotz, Herman, Heuvel van den, Hoff, Hooper, Hord, Howell, Hutton, Jackson R., Johnson, Jonker, Kallias, Kaloyannis, Kazazis, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowman El., Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lange, Lentz-Cornette, Lenz, Leonardi, Ligios, Linkohr, Lizin, Lückner, Majonica, Marck, Møller, Moreau J., Moreland, Muntingh, Newton Dunn, Nielsen T., Nord, Normanton, Notenboom, Nyborg, Orlandi, Patterson, Pearce, Pelikan, Pery, Pesmatzoglou, Peters, Pfennig, Phlix, Plumb, Pöttering, Price, Protopapadakis, Purvis, Radoux, Rieger, Roberts, Rogalla, Saby, Sayn-Wittgenstein, Schall, Schinzel, Schleicher, Schwencke, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, Taylor J. M., Tolman, Turner, Tyrrell, Van Hemeldonck, Vandemeulebroucke, Vayssade, Veronesi, Viehoff, Vitale, Vring von der, Wagner, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Wiczorek-Zeul, Wogau von.

Torsdag den 18. februar 1982

(—)

Alavanos, Castle, Ephremidis, Lagakos, Markopoulos, Mart, Megahy, Nikolaou C., Nikolaou K.,
Pantazi, Papantoniou, Petersen, Plaskovitis, Poniridis, Rogers, Vgenopoulos, Vié.

(O)

Bombard, Chambeiron, Deleau, Fernandez, Fuchs G., Griffiths, Israel, Key, Martin M., Meo,
Minnen van, Paulhan.

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 19. FEBRUAR 1982

FORSÆDE: LADY DIANA ELLES

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Pannella tog ordet vedrørende punkt 3 fra i går.

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at udsætte godkendelsen af protokollen, indtil Europa-Parlamentets formand førte forsædet. Squarcialupi tog ordet vedrørende omdeling af ændringsforslag.

om åbning af Fællesskabets interne grænser (dok. 1-1048/81) (opført i artikel 49-registret).

— Forslag til beslutning af Langes, Klepsch, Pflimlin, von Alemann, Bangemann, Kühn og Schieler om redningsskibet »Cap Anamur« og de reddedes optagelse i Det europæiske Fællesskabs lande (dok. 1-1049/81) (opført i artikel 49-registret).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodning om udtalelse om:

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om ændring af aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979, samt af den dertil knyttede protokol og brevsveksling (dok. 1-1054/81),

der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde for så vidt angår aspekterne »samarbejde« og til landbrugsudvalget for så vidt angår aspekterne »fiskeri« som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

b) Betænkning af Del Duca for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse om bekæmpelse af tobaksmisbrug (dok. 1-1053/81).

c) Følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af von Wogau og 72 andre

— Forslag til beslutning af Radoux, Seeler, Seal, Rieger, Konstantinos Nikolaou, Wiczorek-Zeul og Pelikan om en plan over Fællesskabets potentiel i ekstern handel (dok. 1-1050/81),

der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Costanzo om salg ved auktioner af landbrugsprodukter, som medlemsstaternes interventionssystemer ligger inde med (dok. 1-1051/81) (opført i artikel 49-registret).

— Forslag til beslutning af Combe om selvstændige frisørers etableringsret i Fællesskabet (dok. 1-1052/81),

der er henvist til retsudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport og udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Muntingh, Seibel-Emmerling, Bombard, Weber, Krouwel-Vlam og Collins om Grønland (dok. 1-1055/81),

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

Fredag den 19. februar 1982

- Forslag til beslutning af Muntingh, Collins, Seibel-Emmerling, Krouwel-Vlam og Weber for den socialistiske gruppe om affald (dok. 1-1056/81),

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

- Forslag til beslutning af Collins om biologisk overvågning af befolkningen med hensyn til risikoen for blyforgiftning (dok. 1-1057/81),

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

- Forslag til beslutning af Lizin for den socialistiske gruppe om situationen i andre sektorer end jern- og stålsektoren (dok. 1-1058/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget om udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

3. Bemyndigelse til at udarbejde betænkning

Formanden meddelte, at det udvidede præsidium i overensstemmelse med artikel 102 i forretningsordenen havde givet følgende udvalg tilladelse til at udarbejde betænkning:

- det politiske udvalg om forbindelserne mellem Fællesskabet og De forenede Stater (medvirkende rådgivende udvalg: landbrugsudvalget, økonomi- og valutaudvalget og udvalget om eksterne økonomiske forbindelser om de aspekter, der var relevante for deres sagsområder).

4. Henvisning til udvalg (artikel 49, stk. 6 i forretningsordenen)

Forslag til beslutning af Balfe m.fl. om fødevarehjælp til Vietnam (dok. 1-890/81/ændr.) var henvist til udvalget om udvikling og samarbejde.

Forslag til beslutning af Wiczorek-Zeul om Nicaragua (dok. 1-905/81) var henvist til det politiske udvalg.

- Forslag til beslutning af Moreland m.fl. om behandlingen af jøder i Sovjetunionen (dok. 1-833/81) var henvist til det politiske udvalg.

5. Anvendelse af forretningsordenen

Formanden meddelte, at i overensstemmelse med artikel 111, stk. 3, i forretningsordenen, havde udvalget for forretningsordenen og for andragender under sit møde den 27. januar 1982 præciseret fortolkningen af udtrykket »et flertal af Parlamentets medlemmer« (se punkt 6 i protokollen fra den 20. november 1981, EFT nr. C 327 af 14. december 1981, s. 78):

- denne fortolkning gælder for alle artikler i forretningsordenen, hvori udtrykket »et flertal (eller en anden gruppe) af Parlamentets medlemmer«. I alle disse tilfælde bør der kun tages hensyn til de faktiske medlemmer af Parlamentet.

6. Procedure uden afgivelse af betænkning (artikel 99 i forretningsordenen) (afstemning)

Ændret forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om begrænsning af støjemissionen fra hydrauliske gravemaskiner, gravemaskiner med tove, dozere og læssere samt grave-læsemaskiner (dok. 1-723/81).

Parlamentet godkendte dette forslag.

Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om den ordning, der gælder for visse tredjelande ved indførsel af fåre- og gedekød i 1982 (dok. 1-923/81).

Parlamentet godkendte dette forslag.

Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om ændring af direktiv 79/279/EØF om samordning af betingelserne for værdipapirers optagelse til officiel notering på en fondsbørs og direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (dok. 1-978/81).

Parlamentet godkendte dette forslag.

Fredag den 19. februar 1982

7. Små og mellemstore virksomheders situation
(afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Deleau-betænkningen (dok. 1-854/81) ⁽¹⁾

Præamblet: Vedtaget.

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 11 af Delorozoy, Combe og De Gucht for den liberale og demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 1 vedtoges.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 1 af Calliopi Nikolaou: Forkastet.

Punkt 2 vedtoges.

Punkt 3:

— ændringsforslag nr. 12 af Delorozoy m.fl. for den liberale gruppe: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 18 af Newton Dunn for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 3 vedtoges.

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 9 af Calvez: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 3 af Calliopi Nikolaou: Forkastet.

Det således ændrede punkt 4 vedtoges.

Efter punkt 4:

— ændringsforslag nr. 2/ændr. af Calliopi Nikolaou: Forkastet.

Punkt 5: Vedtaget.

Efter punkt 5:

— ændringsforslag nr. 17 af Combe: Taget tilbage.

Punkt 6:

— ændringsforslag nr. 13 af Delorozoy m.fl. for den liberale gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 6 vedtoges.

Punkt 7:

— ændringsforslag nr. 6 af Petronio: Forkastet.

Punkt 7 vedtoges.

Punkt 8: Vedtaget.

Efter punkt 8:

— ændringsforslag nr. 4 af Calliopi Nikolaou:

ordføreren tog ordet og oplyste, at dette ændringsforslag skulle opføres efter punkt 15 og Calliopi Nikolaou tilsluttede sig dette.

Ændringsforslag nr. 4 vedtoges ved elektronisk afstemning.

Punkt 9: Vedtaget.

Punkt 10:

— ændringsforslag nr. 14 af Delorozoy m.fl. for den liberale gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 10 vedtoges.

Punkt 11:

— ændringsforslag nr. 19 af Tuckman for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 15 af Delorozoy m.fl. for den liberale gruppe: Bortfaldet

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Fredag den 19. februar 1982

— ændringsforslag nr. 7 af Petronio: Bortfaldet.

Punkt 12:

— ændringsforslag nr. 20 af Newton Dunn for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 13:

de Goede anmodede om særskilt afstemning om tredje led i dette punkt.

— Indledning og første led: Vedtaget

— Andet led: — ændringsforslag nr. 16 af Delorozoy m.fl. for den liberale gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning

— Tredje led: Vedtaget efter et indlæg af Elaine Kellett-Bowman

— Fjerde og femte led: Vedtaget

— Slutningen af punktet — ændringsforslag nr. 21 af Tuckman for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 13 vedtoges.

Punkt 14 og 15: Vedtaget.

Punkt 16:

— ændringsforslag nr. 8 af Notenboom og von Wogau: Ordføreren anmodede om særskilt afstemning om sidste led.

Indtil sidste led: Vedtaget.

Sidste led: Vedtaget.

Hele ændringsforslaget vedtoges.

Punkt 17:

— ændringsforslag nr. 22 af Tuckman for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet

— ændringsforslag nr. 10 af Calvez: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 5 af Calliopi Nikolaou: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Det således ændrede punkt 17 vedtoges.

Punkt 18: Vedtaget.

Stemmemforklaringer:

Maurice Martin for de franske medlemmer af gruppen af kommunister og beslægtede.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om små og mellemstore virksomheders situation i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 16. februar 1978 om problematikken i forbindelse med de små og mellemstore virksomheder i Fællesskabet ⁽¹⁾ og til meddelelse fra Kommissionen til Rådet (KOM(80) 726 endel.),

— der henviser til forslag til beslutning dok. 1-240/79, dok. 1-780/80 og dok. 1-20/81/ændr.,

— der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-854/81),

(1) EFT nr. C 63 af 13. 3. 1978, s. 38.

Fredag den 19. februar 1982

1. mener, at

- opretholdelse og fremme af disse små og mellemstore virksomheders ydeevne ikke alene er af største betydning for erhvervslivet og den erhvervsaktive befolkning, men som følge af deres særlige rolle som forbindende mellemed navnlig også for udviklingen af et frit og demokratisk samfund i Europa;
- toldunionen, der navnlig er virksom på landbrugs-, kul og stål- og masseforbrugsvareområdet, må udbygges til et dynamisk fælles indre marked ved fjernelse af konkurrenceforvridende støtte og direkte eller indirekte nationale tilskud og administrative og tekniske handelshindringer, der stiller små og mellemstore virksomheder særlig dårligt;
- de foranstaltninger, der skal gennemføres til fordel for middelstanden, skal forstærkes eller igangsættes på EF-plan, og således at de inden for et markedsøkonomisk system tager sigte på at yde hjælp til selvhjælp og at undgå enhver national og markedsforvridende støtte;

2. understreger over for Rådet og Kommissionen, at Fællesskabet kan og i betragtning af, at de fleste nye stillinger findes i denne sektor, skal bidrage til de små og mellemstore virksomheders udvikling, og at der i dette øjemed må iværksættes et reelt fællesskabsprogram til fordel for SMV, navnlig på de følgende områder:

fremme af finansieringen til fordel for SMV

3. mener, at det på baggrund af SMVs vanskeligheder med at få adgang til kapitalmarkedet, navnlig i denne periode med utilstrækkelige investeringer og meget høje rentesatser, er nødvendigt at iværksætte en række særlige finansielle foranstaltninger til lettelse af deres adgang til kapitalmarkedet med henblik på følgende:

- finansiering med henblik på oprettelsen og bevarelsen af SMV, navnlig gennem lån fra EIB. samt gennem anvendelse af en særlig tranche inden for det nye fællesskabsinstrument, idet man må sørge for, at procedurerne for tildeling af finansielle midler og udbetaling af lån er rettidig og tilstrækkelig decentraliseret til rentesatser, der ligger på linje med de rentesatser, der kan opnås på markedet for store forretninger;
- finansiering af fornyelser for at stimulere SMVs kapacitet på dette område ved hjælp af passende samordnede støtteaktioner på europæisk plan, omfattende bevillinger til forskning og udvikling i industrielle sektorer, som domineres af SMV, samt gennem oprettelse af en fond for fornyelse og industriel udvikling;
- finansiell støtte til eksporten ved på fællesskabsplan at søge en passende løsning på spørgsmålet om dækning af valutarisikoen, som i øjeblikket kun varetages af nogle få medlemsstater;

4. godkender udviklingen i den politik, der føres af EIB., som i de seneste år i mærkbar grad har øget andelen af lån til SMV;

- a) anmoder om, at Fællesskabets andel i finansieringen til fordel for SMV, uanset om den ydes gennem EIB, EKSF, EFRU, Socialfonden eller det nye fællesskabsinstrument, øges og samordnes både på nationalt plan og fællesskabsplan, i hvilken forbindelse man kan drage nytte af erfaringer og faciliteter i centret i Tornio (ILO) og i Det europæiske center for Erhvervsuddannelse i Berlin;

Fredag den 19. februar 1982

- b) finder det i denne forbindelse absolut nødvendigt, at Fællesskabets institutioner på nationalt plan finder formidlere, som er kvalificerede til at foretage den bedst mulige fordeling af fællesskabsmidlerne og til at opfylde lånebetingelserne og sørge for tilbagebetalingen; finder det derfor nødvendigt, for at sikre en rettidig og tilstrækkelig decentraliseret spredning af Fællesskabets midler i de forskellige regioner i hver medlemsstat, at begunstige oprettelsen af finansinstitutter, der samler autoriserede banker og selskaber, som er specialiseret i finansiering til fordel for SMV som de gensidige kautionselskaber i Frankrig; i betragtning af de lånoptagende virksomheders størrelse ville en ordning med gensidig fordeling af risikoen give de eventuelle långivere fuld garanti;
- c) anmoder Kommissionen om sammen med medlemsstaternes bankmyndigheder og SMVs repræsentanter i Fællesskabet at forsøge at forbedre og harmonisere SMVs finansieringsbetingelser;
- d) understreger ligeledes nødvendigheden af som led i moderniseringen og genoplivningen af et europæisk marked for værdipapirer at udvikle de regionale børsers rolle og forbedre de uofficielle børsers funktion med henblik på at lette anbringelsen af SMV-værdipapirer; anmoder i denne sammenhæng Kommissionen om i de medlemsstater, hvor de endnu ikke findes, at begunstige oprettelsen af finansinstitutter, der skal yde SMV risikokapital eller indskudskapital på tidsbegrænset grundlag;

forvaltningen af SMV

- 5. understreger nødvendigheden af at fremme uddannelsen af SMV-ledere, således at de bedre kan tilpasse sig de skiftende vilkår i erhvervslivet og konkurrencen i alle dens aspekter; anmoder i dette øjemed Kommissionen om at udarbejde en oversigt over de eksisterende uddannelses- og praktikmuligheder og om at foreslå de nødvendige foranstaltninger på området, såvel på nationalt plan som på fællesskabsplan; blandt foranstaltningerne til uddannelse af SMV-ledere og -personale vil det være på sin plads at regne med eventuelle sammenslutninger af små og mellemstore virksomheder for faglig uddannelse;
- 6. understreger de særlige og voksende vanskeligheder, som de små virksomheder befinder sig i, hvad angår arbejdstagernes faglige uddannelse, og ønsker i den forbindelse bevilningerne til socialfonden sat op og fordelt på en måde, der svarer til de reelle økonomiske behov for at fremme fleksible og nye uddannelsesprocesser iså må og mellemstore virksomheder og for at gøre denne til et mere effektivt instrument, således at der i SMV kan skabes arbejdspladser for unge;
- 7. konstaterer, at SMV i mangel af tilstrækkelige oplysninger om den generelle økonomiske situation og markedsforholdene hvert år går glip af gode chancer; anmoder Kommissionen om på baggrund af sin meddelelse om de nye informationsteknologier at træffe alle de nødvendige foranstaltninger med henblik på at lette SMVs adgang til databankerne og til de nye informationsteknologier ved om nødvendigt at oprette informations- og programmeltjenester, som er tilpasset SMVs særlige behov; finder endvidere, at det er på sin plads, at Fællesskabet i de forskellige medlemsstater fremmer tilrettelæggelsen af kurser, der er gratis eller på gunstige vilkår, for at gøre det muligt for mindre virksomhedsindehavere og deres medarbejdere at lære brugen af dette apparatur;
- 8. mener, at Kommissionens afdeling for små og mellemstore virksomheder bør råde over flere midler, således at den kan spille den rolle som koordinator og initiativtager, der påhviler den til orientering af SMV, samt udbrede kendskabet til nationale erfaringer og statistikker vedrørende SMV;

Fredag den 19. februar 1982

indplacering af SMV

9. finder det uomgængelig uødvendigt på fællesskabsplan at fremme en effektiv indplacering af SMV i det økonomiske og sociale liv gennem forbedring og tilpasning af deres juridiske, fiskale og administrative miljø; gør opmærksom på, at forudsætningen for disse betingelser er fjernelse af tekniske handelshindringer og en forenkling af grænseformaliteterne og større skridt mod en effektiv toldunion;

det juridiske miljø

10. beklager derfor, at Rådet endnu ikke har vedtaget forordningen om oprettelse af europæiske firmagrupper, og anmoder Kommissionen om at forberede en forordning om indførelse af en europæisk retlig statut for selskaber med begrænset ansvar;

11. understreger, at SMV har brug for og fortjener lighed i konkurrencevilkårene; dette kræver agtpågivenhed over for misbrug af stillingen på markedet, hvad dette end måtte skyldes;

12. kræver derfor, at de offentlige udbud i Fællesskabet udformes således, at også små og mellemstore virksomheder har en fair chance for at deltage, og opfordrer Kommissionen til at udarbejde et direktivforslag herom; anmoder endelig Kommissionen om i forberedelsen af forslaget til forordning om selektive distributionsordninger og dispensation for visse kategorier af licensaftaler at tage hensyn til SMVs særlige egenskaber og til deres beskyttelse;

det fiskale miljø

13. insisterer på, at der i Fællesskabet gennemføres en passende skattepolitik, som i stedet for at afskrække virker tilskyndende; anbefaler i dette øjemed blandt andet følgende:

- en betydelig lettelse i beskatningen af den del af udbyttet, det geninvesteres i virksomheden;
- foranstaltninger til lettelse af beskatningen af nydannede SMV og præmier som incitament til oprettelse af små og mellemstore virksomheder;
- mulighed for at foretage passende afskrivninger udregnet i forhold til genanskaffelsesværdien;
- systematiske og gennemskuelige skattelettelser til fordel for forskningen;
- en velegnet beskatningsordning i tilfælde af overdragelse af SMV-ejendom til arvinger eller andre, der skal videreføre virksomheden;

anmoder Kommissionen om så ofte som muligt at begunstige en udvikling i denne retning i beskatningen af SMV, navnlig ved indtrængende at henstille til medlemsstaternes regeringer at træffe foranstaltninger til selvfinansiering gennem SMV;

det administrative miljø

14. anmoder Kommissionen om generelt at søge at lette SMVs administrative byrder, hvilket er en betingelse for deres vitalitet og tilpasningsevne; mener i denne forbindelse, at kontoret for virksomhedssamarbejde, hvis det råder over tilstrækkelige midler, i fremtiden kunne spille en aktiv rolle med hensyn til information samt koordinering af bestræbelserne på en administrativ forenkling til fordel for SMV, for hvem det til en vis grad kunne fungere som ombudsmand;

Fredag den 19. februar 1982

15. anmoder Kommissionen og Rådet om at integrere behandlingen af SMVs problemer i Fællesskabets økonomiske og sociale politik som helhed under hensyntagen til deres forskellighed og deres særlige egenskaber på områder som tilpasning af arbejdstiden, det industrielle samarbejde, konkurrencepolitikken eller skatte- eller handelspolitikken;

den institutionelle ramme

16. konstaterer behovet for, at der skabes institutionelle rammer med henblik på at dække de små og mellemstore virksomheders specielle behov:

- a) oprettelse af en mekanisme, ved hjælp af hvilken finansieringen af SMV med globale bevillinger kan udvides betydeligt;
- b) udvidelse af systemet med fælles industriinvesteringsprojekter med henblik på fremme af samarbejde og overførsel af teknologi mellem SMV;
- c) udvikling og forbedring af råvareforsyningsnettet for SMV;
- d) muligheder for at give en fyldestgørende og korrekt præsentation af de resultater, SMV har opnået inden for alle områder (f.eks. afholdelse af en årlig udstilling af SMV-produkter i Fællesskabet;

17. har behandlet Kommissionens og Rådets opfølgning af beslutningen af 16. februar 1978; udtaler sin tilfredshed med en række gennemførte aktioner og fremsatte forslag; konstaterer ikke desto mindre, at flere af Europa-Parlamentets krav i den nævnte beslutning ikke er opfyldt; selv om Kommissionen i øvrigt havde indledt sit arbejde med henblik herpå; nævner herunder nogle af disse specifikke spørgsmål, som Parlamentet allerede har rejst, men som endnu ikke er fulgt op; anmoder Kommissionen om snarest at oplyse Parlamentet om tingenes tilstand og om de initiativer, den agter at træffe på følgende punkter:

- tilskyndelse til fornyelse, navnlig gennem udviklingskontrakter på fællesskabsplan;
- forbedring af statistikkerne (tal for fødsler og dødsfald) ved hjælp af allerede foreliggende basismateriale;
- undersøgelse af muligheden for at sikre en mere velafbalanceret fordeling på virksomhederne af de sociale ydelsers byrde;
- indførelse af en række grundlæggende foranstaltninger inden for den sociale beskyttelse til dækning af risikoen for sygdom, alderdom og invaliditet; indtil gennemførelsen af disse foranstaltninger dækkes de væsentligste risici gennem fiskale foranstaltninger eller lignende;
- forelæggelse af resultaterne af undersøgelsen af den canadiske lovgivning, i henhold til hvilken der er en maksimal grænse for de administrative byrder, som hver virksomhed kan pålægges;
- udgivelse af en redegørelse for vanskeligheder og muligheder i forbindelse med et samarbejde på tværs af grænserne;
- forelæggelse af resultaterne af den lovede undersøgelse af adgangen til tredjelands markeder samt konklusionerne heraf;
- fremgang i oprettelsen af et europæisk selskab med begrænset ansvar;

18. anmoder om, at 1983 erklæres for »håndværkets og de små og mellemstore virksomheders år« for at vække offentlighedens interesse for en genoplivning af foretagsomheden i Fællesskabet navnlig ved hjælp af en storstilet oplysningskampagne over for SMV med henblik på dels at gøre dem opmærksomme på de foreslåede faciliteter og Fællesskabets

Fredag den 19. februar 1982

politik, og dels at gøre status over deres indsats i Fællesskabet; anmoder i dette øjemed Kommissionen om i samarbejde med Rådet, Europa-Parlamentet og Det økonomiske og sociale Udvalg at påbegynde forberedelserne til dette år, som kunne indebære tilrettelæggelsen af messer, kollokvier, et rådsmøde for ministre med ansvar for SMV, gennemførelsen af konkrete forslag på de tidligere omtalte områder samt oprettelse af et europæisk SMV-center; anmoder om at man benytter sig af året 1983 til at gennemføre Europa-Parlamentets forslag om fremme af de små og mellemstore virksomheder i Fællesskabet;

19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og parlamenterne i Fællesskabets medlemsstater.

8. Finansiering af atomkraftværker — Atomsikkerhedspolitik i Europa (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslagene i Walz-betænkningen (dok. 1-709/81) og Lizin-betænkningen (dok. 1-852/81).

Forslag til beslutning dok. 1-709/81:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om optagelse af Euratom-lån med henblik på et bidrag til finansieringen af atomkraftværker

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Colla m.fl. (dok. 1-920/80),
- der henviser til betænkning fra energi- og forskningsudvalget (dok. 1-709/81),
- der henviser til,
 - a) at Rådet den 29. marts 1977 traf en afgørelse ⁽¹⁾, i henhold til hvilken Kommissionen bemyndiges til at optage Euroatom-lån med henblik på et bidrag til finansiering af atomkraftværker,
 - b) at der i Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet vedrørende disse Euratom-lån ⁽²⁾ anføres, at Kommissionen har deltaget i adskillige projekter, og at den for tiden undersøger yderligere projekter,
 - c) at Euratom-traktatens artikel 37 og 41 ikke opfyldes på tilfredsstillende vis,
 - d) at den fælles konsultationsprocedure ikke har ført til de ønskede resultater ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. L 88 af 6. 4. 1977, s. 9.

⁽²⁾ KOM(79) 26 endel.

⁽³⁾ KOM(79) 269 endel.

Fredag den 19. februar 1982

- e) at det ikke i forbindelse med projekter til bygning af atomkraftværker i grænseområder turde være muligt, at Euratom-traktatens artikel 37 på den ene side ikke benyttes eller benyttes for sent, og at de samme projekter på den anden side til dels finansieres af Kommissionen,

— der henviser til sine tidligere beslutninger, navnlig

- a) beslutning af 13. januar 1976 om betingelserne for en fælles politik for placering af atomkraftværker under rimelig hensyntagen til befolkningen ⁽¹⁾,
- b) beslutning af 20. november 1980 om placering af atomkraftværker i grænse-regioner ⁽²⁾,

1. opfordrer Kommissionen og Rådet til ufortøvet at ændre afgørelse 77/270/Euratom af 29. marts 1977 ⁽²⁾ således, at Kommissionen udelukkende bemyndiges til at optage lån, der anvendes til finansiering af investeringsprojekter til industriel fremstilling af elektricitet i atomkraftværker samt til de industrielle anlæg i brændselskredsløbet, for så vidt som disse projekter, når det drejer sig om anlæg i grænse-regioner, forinden underkastes den af Kommissionen foreslåede fælles konsultationsprocedureplan for kraftværker ⁽³⁾, sådan som krævet i den den 20. november 1980 vedtagne parlamentsbeslutning ⁽⁴⁾;

2. opfordrer Kommissionen til at gøre sin indflydelse gældende i Den europæiske Investeringsbank, så der ved ydelsen af lignende lån anvendes de samme kriterier;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen og til medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ EFT nr. C 28 af 9. 2. 1976, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. C 327 af 15. 12. 1980, s. 34.

⁽³⁾ EFT nr. C 31 af 8. 2. 1977 og KOM(79) 269 endel.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 327 af 15. 12. 1980, s. 34.

Forslag til beslutning dok. 1-852/81

Von der Vring støttet af 10 medlemmer anmodede i overensstemmelse med artikel 71, stk. 4, i forretningsordenen om at få fastslået, om det fornødne antal medlemmer var til stede.

Formanden konstaterede efter en elektronisk afstemning og efter en optælling af de tilstedeværende medlemmer, at Parlamentet ikke var beslutningsdygtigt.

Forth tog ordet.

I overensstemmelse med stk. 3 i samme artikel blev afstemningen om denne betænkning udsat til næste mødeperiode, mandag den 8. marts 1982, hvor det ville blive opført som første punkt på dagsordenen.

Talere: von der Vring om proceduren for fastsættelse af Parlamentets beslutningsdygtighed, og Pearce.

Fredag den 19. februar 1982

9. Beslutning om kokskul — Forsyning med stenkul (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Rogalla-betænkningen (dok. 1-985/81) og Rinsche-betænkningen (dok. 1-662/81).

— Forslag til beslutning dok. 1-985/81

— Udkast til beslutning

Parlamentet godkendte Kommissionens udkast.

— Forslag til beslutning

Præblet og punkt 1 til 6: Vedtaget.

Efter punkt 6:

— ændringsforslag nr. 1 af Moreland, Purvis, Spencer, Seligman for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning

— ændringsforslag nr. 2 af de samme: Vedtaget.

Punkt 7 og 8: Vedtaget.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om udkast til beslutning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om ændring af beslutning nr. 73/287/EKSF om kokskul og koks til Fællesskabets stålindustri

Europa-Parlamentet,

— der henviser til udkast til beslutning fra Kommissionen (KOM(81) 424 endel.),

— hørt af Kommissionen (dok. 1-654/81),

— der henviser til sine beslutninger og udtalelser på det energipolitiske område, især

— sin udtalelse af 25. april 1979 om forrige udkast fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til beslutning om kul og koks til Fællesskabets stålindustri (betænkning af Ibrügger, dok. 69/79) ⁽¹⁾,

— sin beslutning om aspekter og krav i forbindelse med Det europæiske Fællesskabs forsyning med stenkul (betænkning af Rinsche, (dok. 1-662/81),

— der henviser til betænkning fra energi- og forskningsudvalget og udtalelse fra budgetudvalget (dok. 1-985/81),

1. understreger den betydning, som det tillægger en høring fra Kommissionens side i tilfælde, hvor en sådan høring ikke er præceptiv i henhold til traktaten;

2. glæder sig over, at Kommissionen overholder den forpligtelse, den i 1973 selv har indgået;

⁽¹⁾ EFT nr. C 127 af 21. 5. 1979, s. 39.

Fredag den 19. februar 1982

3. konstaterer, at der i forbindelse med den foreliggende høring inden for rammerne af denne selvpålagte forpligtelse faktisk er indtrådt forsinkelser, som har ført, til, at Kommissionen har forelagt udkastet for Rådet, inden Europa-Parlamentets udtalelse blev afgivet;
4. anser dette for at være i alvorlig modstrid med hensigten med dets effektive deltagelse i Det europæiske Fællesskabs udstedelse af retsakter, når det høres så sent, at der faktisk ikke af Rådet og Kommissionen kan tages hensyn til dets udtalelse;
5. kræver, at det fremtidigt høres så tidligt inden for rammerne af den af Kommissionen og Rådet indgåede selvforpligtelse, at det kan afgive sin udtalelse, inden sagen — efter udløbet af en rimelig parlamentarisk behandlingsfrist og eventuelt med hensyntagen til Europa-Parlamentet ændringsforslag — forelægges Rådet;
6. konstaterer med tilfredshed, at også Kommissionen nu synes at være besluttet på at gennemføre den længe krævede revision af den samlede kulpolitik som led i en sammenhængende energipolitik; går ud fra, at der efter samråd med Europa-Parlamentet træffes afgørelse om denne revision under den nu forlængede gyldighedsperiode for beslutning nr. 73/287/EKSF;
7. bemærker, at Kommissionen udkast til beslutning om ændring af beslutning nr. 73/287/EKSF fastsætter støtte til mindre end 1/4 af de kokskul og koks, der forbruges i Fællesskabet, og anmoder Kommissionen om at fremsætte forslag om anvendelse af artikel 95 i EKSF-traktaten på alle de kokskul og koks, der forbruges i Fællesskabet og på deres biprodukter;
8. anmoder Kommissionen om at foreslå nye indtægtskilder til et omstruktureret EKSF budget, der bl.a. vil muliggøre støtte til alle de kokskul og koks, der forbruges i Fællesskabet og til deres biprodukter;
9. godkender derfor den foreslåede begrænsede forlængelse af støtteforordningen for kokskul, for at tiden kan anvendes til den varslede revision;
10. forventer, at Kommissionen i forbindelse med udarbejdelsen af en omfattende kulpolitik tager hensyn til både de kulproducerende og de kulløse medlemsstaters interesser.

Forslag til beslutning dok. 1-662/81

Præamblet og punkt 1 til 4: Vedtaget.

Punkt 5

— ændringsforslag nr. 5 af Rogalla: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Punkt 6 til 8: Vedtaget.

Efter punkt 8 :

— ændringsforslag nr. 1 af Lizin

— ændringsforslag nr. 2 af Lizin.

Talere: Herman, som anmodede om at være stedfortræder for ordføreren, hvilket gav anledning til indsigelser, Radoux om proceduren, og Arndt, som tog ændringsforslag nr. 1, 2 og 3 tilbage.

Punkt 9 til 11: Vedtaget.

Punkt 12:

— ændringsforslag nr. 6 af Rogalla: Forkastet.

Punkt 12 vedtoges.

Fredag den 19. februar 1982

Punkt 13 til 16: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 9 af Rogalla: Vedtaget.

Punkt 17:

— ændringsforslag nr. 7 af Rogalla: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 17 vedtoges.

Punkt 22: Vedtaget.

Punkt 23:

— ændringsforslag nr. 10 af Rogalla: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 12 af Moreland, Purvis, Spencer og Seligman for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 23 vedtoges.

Punkt 18: litra a): Vedtaget.

Litra b): — ændringsforslag nr. 4 af Lizin: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 18 vedtoges.

Punkt 24: Vedtaget.

Punkt 19 og 20: Vedtaget.

Punkt 25:

— ændringsforslag nr. 11 af Rogalla: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 25 vedtoges.

Punkt 21:

— ændringsforslag nr. 8 af Rogalla: Forkastet.

Punkt 21 vedtoges.

Punkt 26: Vedtaget.

Efter punkt 21:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om aspekter og krav i forbindelse med Det europæiske Fællesskabs forsyning med stenkul

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Clwyd m.fl. om den overhængende fare for lukning af britiske kulminer (dok. 1-176/80),
- der henviser til sine tidligere beslutninger og udtalelser vedrørende den energipolitiske sektor, især til
 - beslutning af 8. juli 1975 om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om »orientering på mellemlang sigt vedrørende kul 1975—1985«⁽¹⁾,
 - beslutning af 17. juni 1976 om de fremtidige retningslinjer for Fællesskabets kulpolitik som led i en helhedsplan for en fælles energipolitik⁽²⁾,
 - udtalelse af 10. maj 1977 om forslag til forordning om finansielle foranstaltninger fra Fællesskabets side til fremme af brugen af kul til elektricitetsfremstilling⁽³⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 179 af 6. 8. 1975, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. C 159 af 12. 7. 1976, s. 33.

⁽³⁾ EFT nr. C 133 af 6. 6. 1977, s. 18.

Fredag den 19. februar 1982

- udtalelse af 13. september 1977 om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om økonomiske foranstaltninger til fællesskabsfinansiering af konjunkturelle stenkul-, koks- og briketlagre ⁽¹⁾,
- udtalelse af 25. april 1979 om udkast fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til beslutning om kul og koks til Fællesskabets stålindustri ⁽²⁾,
- udtalelse af 14. februar 1980 om meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om Fællesskabets målsætninger på energiområdet for 1990 og overensstemmelse mellem medlemsstaternes politik om kerneenergi og om energipolitik ⁽³⁾,
- der henviser til betænkning fra energi- og forskningsudvalget samt udtalelse fra budgetudvalget og udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse (dok. 1-662/81),

1. konstaterer, at stenkul fortsat udgør den mest betydningsfulde egne energikilde for Fællesskabet;
2. glæder sig over, at Det europæiske Råd i Strasbourg (1979) og Luxembourg (1980) atter bekræftede stenkullenes stigende betydning for den fremtidige energiforsyning;
3. ser i en øget anvendelse af kul en lovende mulighed for substitution af olie og derfor en lejlighed til inden for rammerne af spredningen af energikilderne at mindske Det europæiske Fællesskabs afhængighed;
4. mener, på grund af de stærke prisstigninger på verdensmarkedet, at øjeblikket er kommet til at foretage et nyt tilløb til definition af en europæisk kulpolitik og glæder sig over, at Kommissionen deler denne vurdering;
5. opfordrer Kommissionen til ved udarbejdelsen af en omfattende kulpolitik at sammenknytte de kulproducerende og de kulløse medlemsstater interesser og dermed sætte Fællesskabets beskæftigelsespolitik i første række;
6. ser muligheden herfor i en integration af elementer i energi-, regional-, transport- og socialpolitikken, således at der gives de kulproducerende regioner støtte ved åbningen og produktionen, for at deres afsætning kan konkurrere med importen fra tredjelande, og for at de kan sikres mindstegarantier for afsætningen, medens de kulløse områder skal have støtte til overvindelse af den betydelige infrastrukturelle omstilling til transport og anvendelse af stenkul;
7. anser etableringen af et stabilt forhold mellem den egne kulproduktion og importkul for væsentlig for at give de berørte hjemlige producenter og forbrugere pålidelige data vedrørende den fremtidige udvikling;
8. udtaler sig i denne ramme til fordel for en stabilisering og genudvidelse af de indenlandske produktionsanlæg for under hensyntagen til økonomiske betingelser at nå det af alle EF-institutioner siden 1973 tilstræbte produktionsmål på 270 millioner tons pr. år;

⁽¹⁾ EFT nr. C 241 af 10. 10. 1977, s. 14.

⁽²⁾ EFT nr. C 127 af 21. 5. 1979, s. 39.

⁽³⁾ EFT nr. C 59 af 10. 3. 1980, s. 41.

Fredag den 19. februar 1982

9. glæder sig over, at produktionen for første gang siden 1979 igen stiger og for tiden ligger på ca. 250 millioner tons pr. år;
10. er af den anskuelse, at der supplerende til en lokal produktion skal udvikles en importstrategi, som under en videre udvikling af de eksisterende tilløb omfatter både afslutning af så langfristede kontrakter som mulig med udenlandske eksportører, deltagelse i og erhvervelse af lejer og produktionsanlæg i tredjelande;
11. er sig bevidst, at dækningen af spidsbelastninger skal foretages på verdensmarkedet;
12. insisterer dog principielt på en koordinering mellem indenlandsk produktion og import fra tredjelande, som især i konjunktursvage perioder forhindrer, at de indenlandske kul fortrænges af import;
13. går på grund af de stærk stigende verdensmarkedspriser ud fra, at den lokale kulproduktions subventionsbehov på mellemlang sigt vil gå tilbage;
14. anser afsætningsmuligheden for lokale kul til rimelige priser som et økonomisk-politisk mål, som energisk bør tilstræbes for bl.a. at styrke de europæiske kulproducenters evne til at bære en risiko samt deres tilbøjelighed til at investere;
15. finder det ligeledes legitimt og nødvendigt at undersøge, hvorvidt forskelle i størrelse af støtten samt tilsyneladende forskelle i de nationale regeringers indstilling med hensyn til at give støtte til kulproduktion ville kunne forsvares ud fra nationaløkonomiske og politiske synspunkter;
16. ville i denne forbindelse anse det for skæbnesvangert for hele energipolitikken, hvis lukning af miner blot skete ud fra kortfristede finansielle overvejelser, skønt der ikke foreligger nogen tvingende nødvendighed på grund af lejernes udtømmelse eller eklatante geologiske problemer eller andre afgørende grunde;
17. er navnlig af den opfattelse, at forslag om lukning af kulminer i større omfang ikke er i overensstemmelse med de mål, der er fastlagt i forbindelse med Fællesskabets energipolitik og derfor er uansvarlige;
18. anser det for uundgåeligt,
 - a) at der gribes til yderligere foranstaltninger til incitament og fremme af udbygningen af anvendelse af kul og til fremskyndet substitution af olie og gas med kul ved elektricitetsproduktionen i særdeleshed og i industrien i almindelighed;
 - b) at intensivere støtten til forskning og udvikling og i denne forbindelse især også at arbejde for den videre udvikling og hurtigst mulige udnyttelse af ny teknologi til udnyttelse, anvendelse og forædling af kul, herunder den nye teknik for forgasning under jorden;
 - c) at skaffe Fællesskabets kulproducenter sikrede markeder for deres planlagte produktionsniveau gennem foranstaltninger, der bevirker en stigning i antallet af kulfyrede kraftværker og industrianlæg, samt gennem egnede former for politik på fællesskabsplan inden for områderne kulimport og pristilskud;
19. forventer under disse forudsætninger af minevirksomhederne
 - en systematisk efterforskning;
 - bevarelse og udbygning af produktionspotentielt under hensyntagen til tilstrækkelig tid til forberedelse og opdukkende miljøproblemer;

Fredag den 19. februar 1982

- optimering af driftsformen;
- rationalisering af driften og yderligere muligheder til nedsættelse af omkostninger;
- forbedring af arbejdsmiljøet;
- udvikling af nye processer for kulteknologien;
- at de realiserer en langfristet personalepolitik, som gennem forbedring af uddannelse og humanisering af arbejdsbetingelserne hhv. bevarer og igen gør en bjergværksarbejders profession attraktiv;

20. minder om, at Kommissionen med henstillingerne i EKSF-traktaten råder over et vigtigt instrument til gennemførelse af kulpolitikken;

21. anbefaler Kommissionen at videreudvikle støtten til koksul og at medtage sine gamle forslag til finansiering af konjunkturbetingede kullagre og til fremme af anvendelsen af stenkul i kraftværker med tidsmæssige begrænsede programmer til overvindelse af vanskeligheder på mellem-lang sigt i sin nye kulturpolitik;

22. beklager, at Kommissionen i sit nye initiativ med hensyn til kul øjensynligt endnu ikke har taget støtte til koksul op;

23. anbefaler desuden Kommissionen at overveje at finansiere undersøgelser, der skal godtgøre, i hvilket omfang projekter, der er planlagt til fordel for energiintensive industrisektorer, kan gennemføres;

24. forventer, at Kommissionen ud over anvendelse af finansieringsinstrumenterne i EKSF-traktaten:

- a) udvider investeringerne i anlæg i Fællesskabet gennem Den europæisk Investeringsbank og fællesskabslån til fremme af investeringer, der finansieres til begunstigede rentesatser over Fællesskabets budget;
- b) udvider omfanget af investeringer og omstrukturingslån gennem begunstigede rentesatser og mulige lån fra Fællesskabets budget;
- c) og at den fremsætter forslag om yderligere indtægtskilder til et udvidet EKSF budget;

25. forventer derudover, at Kommissionen ligeledes træffer alle de finansielle foranstaltninger, der er nævnt i punkt 24, i forbindelse med opbygningen af nye infrastrukturer og alle de omlægninger, der er nødvendige at foretage i de lande, som ikke råder over kul, for at øge forbruget af kul;

26. opfordrer Kommissionen til at forelægge konkrete programmer for under budgetproceduren at kunne gøre kulpolitikken til et hovedpunkt i den europæiske energipolitik og således sætte den i stand til at modtage en betydelig støtte over Fællesskabets budget og kræver herudover, at det bliver hørt rettidigt;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

Fredag den 19. februar 1982

Pearce tog ordet vedrørende ordførerens fravær under afstemningen.

Formanden meddelte, at hun ville henvise spørgsmål til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

Talere: Fergusson vedrørende tidspunktet for godkendelsen af protokollen, Irmer vedrørende ordførerens fravær, og Fergusson.

10. EFs eksport af landbrugsvarer til USSR

Aigner forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for budgetkontrol om Fællesskabets eksport af landbrugsvarer til Sovjetunionen og stats-handelslandene (dok. 1-846/81).

Talere: Key for den socialistiske gruppe, Marck for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

Formanden foreslog, at talerlisten for alle punkter på dagsordenen lukkedes kl. 11.00.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Talere: Hord for den europæiske demokratiske gruppe, Maurice Martin, gruppen af kommunister og beslægtede, Irmer for den liberale og demokratiske gruppe, Nyborg for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Desouches, Habsburg og Tyrrell.

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Formand

Talere: Adamou, Delatte og Frün.

Talere: Rinsche, der begrundede sit fravær under afstemningen om hans betænkning (dok. 1-662/81), og Pearce.

Talere i den efterfølgende forhandling: Brøndlund Nielsen, Dalsager, *medlem af Kommissionen*, og ordføreren.

Afstemning

Desouches støttet af 10 andre medlemmer anmodede i overensstemmelse med artikel 71, stk. 3 i forretningsordenen om at få fastslået, om Parlamentet var beslutningsdygtigt.

Formanden konstaterede, at Parlamentet ikke var beslutningsdygtigt.

I overensstemmelse med stk. 3 i samme artikel udsattes afstemningen om betænkningen til næste mødeperiode, mandag den 8. marts 1982, hvor den ville blive opført efter afstemningen om Lizin-betænkningen.

Talere vedrørende proceduren: Patterson, lady Elles, lord Harmar-Nicholls, Elaine Kellett-Bowman, som anmodede om afstemning ved navneopråb vedrørende første led i præamblet med henblik på at bekræfte Parlamentets beslutningsdygtighed.

Resultat af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 86 ⁽¹⁾,

Ja-stemmer: 71

Nej-stemmer: 12,

Stemte hverken for eller imod: 3.

Denne afstemning bekræftede, at Parlamentet ikke var beslutningsdygtigt.

Talere vedrørende proceduren: Sieglerschmidt, Enright, Patterson, Forth, vedrørende varigheden af Kommissionens indlæg, Pannella vedrørende formandens erklæringer, lord Harmar-Nicholls vedrørende Parlamentets beslutningsdygtighed, Collins vedrørende Kommissionens taletid og Tugendhat, *medlem af Kommissionen*.

11. Forordning om sukkermarkedet

Enright forelagde den betænkning, som Woltjer havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker (dok. 1-1034/81).

Talere: Maurice Martin, gruppen af kommunister og beslægtede og Tugendhat, næstformand i Kommissionen.

Afstemning

Forslag til forordning

Parlamentet godkendte Kommissionsforslaget.

Forslag til beslutning

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

⁽¹⁾ Se bilag.

Fredag den 19. februar 1982

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-868/81),
 - der henviser til udenrigsministrenes principielle enighed på deres møde den 25. januar 1982,
 - der henviser til beslutningen om præferencesukker, vedtaget af det paritetiske udvalg den 4. februar 1982 i Salisbury,
 - der henviser til betænkning for landbrugsudvalget (dok. 1-1034/81),
1. tilslutter sig prisforhøjelsen på 8,5 % for præferenceråsukker og afviser den af Rådet og Kommissionen fulgte forhandlingsprocedure;
 2. er af den opfattelse, at forarbejdningen af landbrugsprodukter fra udviklingslande i videst mulig udstrækning bør ske på stedet, og at dette princip må være en vigtig rettesnor for udviklingspolitikken;
 3. ønsker at undgå enhver yderligere forsinkelse af en prisforhøjelse på 8,5 % for præferencesukker og tiltræder derfor det af Rådet opnåede kompromis.

⁽¹⁾ EFT nr. C 346 af 31. 12. 1981, s. 5.

12. Henstilling om rekombinant DNA

Ceravolo forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-448/80) til udkast til henstilling om registrering af arbejde vedrørende rekombinant desoxyribonukleinsyre (DNA) (dok. 1-810/81).

Talere: Weber for den socialistiske gruppe, Lentz-Cornette for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Sherlock for den europæiske demokratiske gruppe, Pruvot for den liberale og demokratiske gruppe, Tugendhat, *næstformand i Kommissionen* og Griffiths til proceduren.

Afstemning

Weber tog ordet vedrørende afstemningsproceduren.

Fredag den 19. februar 1982

— Forslag til henstilling

Parlamentet godkendte udkast til henstilling.

— Forslag til beslutning

Præamblet: Vedtaget.

Det eneste punkt:

— ændringsforslag nr. 2 af Vié for DEP-gruppen og nr. 1 af Weber:

Formanden meddelte, at da man havde vedtaget forslag til henstilling, bortfaldt disse ændringsforslag.

Ordføreren og Spinelli tog ordet.

Pannella tog ordet vedrørende godkendelsen af protokollen.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til udkast til henstilling om registrering af arbejde vedrørende rekombinant desoxyribonukleinsyre (DNA)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(80) 467 endel.),

— hørt af Rådet (dok. 1-448/80),

— der henviser til betænkning fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse (dok. 1-810/81),

vedtager Kommissionens forslag.

13. Direktiv om aromaer i levnedsmidler

Ghergo forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for miljø- og sundhedsudvalget og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-271/80) til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aromaer, der må anvendes i levnedsmidler og om udgangsmaterialer til fremstilling af disse (dok. 1-643/81).

Talere: Van Hemeldonck for den socialistiske gruppe, Schleicher for det europæiske folkepartis gruppe (CD-

gruppen), Sherlock for den europæiske demokratiske gruppe, Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe, Buttafuoco, medlem uden for grupperne ordføreren og Tugendhat, *næstformand i Kommissionen.*

Afstemning

— Forslag til direktiv dok. 1-271/80

Artikel 1, stk. 2, litra b):

Fredag den 19. februar 1982

— ændringsforslag nr. 2 af miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse: Vedtaget.

Artikel 5 :

— ændringsforslag nr. 3 af miljøudvalget: Vedtaget.

Artikel 6:

— ændringsforslag nr. 4 af miljøudvalget: Vedtaget.

Artikel 8:

— ændringsforslag nr. 5 af samme udvalg: Vedtaget.

Artikel 10:

— ændringsforslag nr. 6 af samme udvalg: Vedtaget.

Artikel 13, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 1 af Krouwel-Vlam: Forkastet efter indlæg fra ordføreren og Sherlock

— ændringsforslag nr. 10 af Maij-Weggen: Forkastet

— ændringsforslag nr. 9 af Schleicher: Forkastet.

Parlamentet godkendte det således ændrede forslag til direktiv.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aromaer, som må anvendes i levnedsmidler, og om udgangsmaterialer til fremstilling af disse

Præambel og betragtninger uændrede

Artikel 1

2. I dette direktiv forstås ved

Artikel 1

2. I dette direktiv forstås ved

Litra a) uændret

b) »aromastof« — en bestemt kemisk forbindelse med aromagivende egenskaber; et aromastof er

— »naturligt«, når det udskilles fra naturligt aromagivende produkter, naturlige aromapræparater eller levnedsmidler gennem egnede fysiske processer (f.eks. destillation, ekstraktion med opløsningsmiddel),

b) »aromastof« — en bestemt kemisk forbindelse **eller blanding af forbindelser** med aromagivende egenskaber; et aromastof er

— »naturligt«, når det udskilles fra naturligt aromagivende produkter, naturlige aromapræparater eller levnedsmidler **udelukkende** gennem egnede fysiske processer (f.eks. destillation, ekstraktion med opløsningsmiddel),

Andet og tredje led uændrede

Litra c) og d) uændrede

Artikel 2 til 4 uændrede

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se KOM(80) 286 endel.

Fredag den 19. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET*Artikel 5*

1. Efter den i traktatens artikel 100 fastsatte fremgangsmåde vedtager Rådet ved særdirektiver særlige bestemmelser, der skal gælde for grupper af aromaer (herunder de fornødne særlige betingelser for deres anvendelse samt fremstillingsmetoder). Disse særdirektiver skal indeholde lister over de eneste tilladte stoffer og produkter; disse omfatter:

- a) kunstige aromastoffer,
- b) naturidentiske aromastoffer,
- c) udgangsmaterialer for fremstilling af naturlige aromapræparater og naturlige aromastoffer,
- d) udgangsmaterialer for fremstilling af kunstige aromapræparater.

2. Efter den i traktatens artikel 100 fastsatte fremgangsmåde skal Rådet

Artikel 5

1. Efter den i traktatens artikel 100 fastsatte fremgangsmåde vedtager Rådet ved særdirektiver særlige bestemmelser, der skal gælde for grupper af aromaer (herunder de fornødne særlige betingelser for deres anvendelse samt fremstillingsmetoder). Disse særdirektiver skal indeholde positivlister over de eneste tilladte stoffer og produkter; disse omfatter:

- a) kunstige aromastoffer,
- b) udgangsmaterialer for fremstilling af kunstige aromastoffer.

1. a) Andre særdirektiver skal indeholde negativlister over de erneste forbudte stoffer og produkter, disse omfatter

- a) naturidentiske aromastoffer,
- b) udgangsmaterialer for fremstilling af kunstige aromastoffer.

2. Efter den i traktatens artikel 100 fastsatte fremgangsmåde skal Rådet

Litra a) og b) uændrede

c) specificere de fysiske processer for fremstilling af de i stk. 1 a), litra b) omhandlede naturlige aromapræparater og aromastoffer.

2. a) De i stk. 1 omhandlede særdirektiver og de i stk. 2 anførte øvrige bestemmelser bør af Kommissionen forelægges Rådet inden to år efter vedtagelsen af dette direktiv. Inden for samme tidsrum underretter Kommissionen Parlamentet om, i hvor vid udstrækning denne del af direktivet er gennemført.

Artikel 6

Efter fremgangsmåden i artikel 11 fastsættes

Artikel 6

Efter fremgangsmåden i artikel 11 fastsættes inden 2 år efter vedtagelsen af dette direktiv

Fredag den 19. februar 1982

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Første til fjerde led uændrede

Artikel 7 uændret

Artikel 8

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 7, stk. 3, vedtages de ændringer, som i takt med udviklingen i den videnskabelige og tekniske viden skal foretages i de tekniske bilag til de i artikel 5, stk. 1, anførte særdirektiver, i de i artikel 5, stk. 2, anførte lister samt til bilagene til dette direktiv, efter fremgangsmåden i artikel 11.

Artikel 8

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 7, stk. 3, vedtages de ændringer, som i takt med udviklingen i den videnskabelige og tekniske viden skal foretages i de tekniske bilag til de i artikel 5, stk. 1, anførte særdirektiver, i de i artikel 5, stk. 2, anførte lister samt i bilagene til dette direktiv, efter fremgangsmåden i artikel 11.

Såfremt disse ændringer består i, at listerne kommer til at omfatte nye stoffer, skal de pågældende afgørelser træffes af Rådet efter forslag fra Kommissionen og efter høring af Parlamentet.

Artikel 9 uændret

Artikel 10

Artikel 10

Stk. 1 til 6 uændrede

7. Inden to år efter vedtagelsen af dette direktiv skal Kommissionen forelægge bestemmelser svarende til de i ovenstående stykke omhandlede bestemmelser vedrørende mærkning af produkter, der indeholder aroma og er bestemt til levnedsmidler.

Artikel 11 til 15 uændrede

Bilag I og II uændrede

Forslag til beslutning

Præamblet og punkt 1 til 3: Vedtaget.

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 7 af Scrivener: Vedtaget efter et indlæg fra ordføreren.

Fredag den 19. februar 1982

Punkt 5:

— ændringsforslag nr. 8 af Scrivener: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Punkt 6 til 8: Vedtaget.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aromaer, som må anvendes i levnedsmidler, og om udgangsmaterialer til fremstilling af disse

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(80) 286 endel.),
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-271/80),
 - der henviser til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg (ØSU 15/81),
 - der henviser til betænkning fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse samt udtalelse fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-643/81),
1. deler og støtter principielt ethvert initiativ med henblik på beskyttelse af den offentlige sundhed og går derfor ind for vedtagelsen af fællesskabsbestemmelser på dette særlige område,
 2. bemærker, for så vidt angår aromaer, at spørgsmålet om en korrekt anvendelse af industrivarer på grund af disses stadig større udbredelse i de seneste år har fået betydning for beskyttelsen af den offentlige sundhed og for de økonomiske-sociale forhold;
 3. understreger derfor nødvendigheden af, at der i forbindelse med den stadig voksende samhandel tages initiativer med henblik på at harmonisere den nationale lovgivning for at opnå en bedre beskyttelse af den offentlige sundhed, samtidig med at de legitime industrielle og handelsmæssige interesser beskyttes, hvilket sammen med beskyttelsen af den offentlige sundhed indgår i EØF-traktatens mål såvel som fjernelsen af enhver direkte eller indirekte hindring for de frie varebevægelser for industriprodukter;
 4. foreslår, at der iværksættes et system med blandede positive eller negative lister alt efter aromaernes oprindelse;
 5. understreger nødvendigheden af, at fastsættelsen af generelle retningslinjer inden to år efter vedtagelsen af dette direktiv bliver fulgt op af særdirektiver som anført i den ændrede artikel 5 om iværksættelse af et system med blandede positive eller negative lister alt efter aromaernes oprindelse;
 6. ønsker, at Kommissionen fremmer og/eller støtter ethvert initiativ, der tager sigte på gennem undersøgelser og forskning at opnå den højeste sikkerhedsgrad for forbrugeren, og

Fredag den 19. februar 1982

dette både med hensyn til den uskadelige art af de aromatilsætningsstoffer, der anvendes i levnedsmidler, og den rette information af forbrugeren, som må sikres størst mulig valgfrihed gennem et tilstrækkeligt kendskab til produktet enkelte bestanddele;

7. opfordrer Kommissionen til at foranledige, at forsøg med levende dyr, som udføres for at få fastslået, at aromaer ingen skadelige virkninger har, begrænses til et absolut minimum;

8. tiltræder Kommissionens forslag som ændret i overensstemmelse med denne udtalelse.

14. Godkendelse af protokollen fra i går

Pannella tog ordet i forbindelse med punkt 3 i gårsdagens protokol.

Talere i forbindelse med anvendelsen af artikel 7, stk. 3 og artikel 111, stk. 3, i forretningsordenen: Pannella, Patterson, Fergusson, Prout, lord Harmar-Nicholls, Pannella, Patterson og Fergusson.

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at udsætte godkendelsen af gårsdagens protokol til næste møde den 8. marts.

15. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra den europæiske demokratiske gruppe godkendte Parlamentet valget af Forth til medlem af udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse i stedet for Brookes.

Han meddelte ligeledes, at Forth havde underrettet ham om, at han ikke længere var medlem af udvalget om institutionelle spørgsmål.

16. Beslutningsforslag opført i artikel 49-registret (artikel 49 i forretningsordenen)

Formanden meddelte i overensstemmelse med artikel 49, stk. 4, i forretningsordenen, hvor mange underskrifter følgende beslutningsforslag havde fået:

Fredag den 19. februar 1982

- Forslag til beslutning af Beyer de Ryke (dok. 1-912/81) havde fået 82 underskrifter
- Forslag til beslutning af Lomas m.fl. (dok. 1-926/81) havde fået 18 underskrifter
- Forslag til beslutning af sir Henry Plumb m.fl. (dok. 1-960/81) havde fået 44 underskrifter
- Forslag til beslutning af Aigner (dok. 1-962/81) havde fået 31 underskrifter
- Forslag til beslutning af Quin m.fl. (dok. 1-963/81) havde fået 108 underskrifter
- Forslag til beslutning af Habsburg m.fl. (dok. 1-1032/81) havde fået 60 underskrifter
- Forslag til beslutning af von Wogau m.fl. (dok. 1-1048/81) havde fået 93 underskrifter
- Forslag til beslutning af Langes m.fl. (dok. 1-1049/81) havde fået 156 underskrifter
- Forslag til beslutning af Costanzo (dok. 1-1051/81) havde fået 2 underskrifter
- Forslag til beslutning af Moreland (dok. 1-833/81) havde fået 166 underskrifter (bortfaldet den 5. februar 1982)
- Forslag til beslutning af Glinne (dok. 1-879/81) havde fået 13 underskrifter (bortfaldet den 15. februar 1982)
- Forslag til beslutning af Balfe (dok. 1-890/81) havde fået 16 underskrifter (bortfaldet den 16. februar 1982)
- Forslag til beslutning af Boot (dok. 1-899/81) havde fået 174 underskrifter (bortfaldet den 17. februar 1982)
- Forslag til beslutning af Wieczorek-Zeul (dok. 1-905/81) havde fået 42 underskrifter (bortfaldet den 18. februar 1982)

17. Frist for at stille ændringsforslag

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at fastsætte fristen for at stille ændringsforslag til punkter på dagsordenen for næste mødeperiode til fredag den 5. marts 1982 kl. 12.00. Han meddelte endvidere, at fristerne for at stille ændringsforslag til de punkter, der var udsat fra denne mødeperiode, stadigvæk gjaldt.

18. Fremsendelse af beslutningsforslag vedaget under dette møde

Formanden erindrede om, at protokollen fra dette møde i overensstemmelse med artikel 89, stk. 2, i forretningsordenen ville blive forelagt parlamentet til godkendelse under næste møde.

Fredag den 19. februar 1982

Han meddelte, at han med Parlamentets tilladelse allerede nu ville fremsende de netop vedtagne beslutninger til de deri angivne institutioner.

19. Dagsorden

Betænkning af Lentz-Cornette, (dok. 1-977/81), Muntingh, (dok. 1-636/81), Scrivener (dok. 1-976/81) og Baudis (dok. 1-975/81), blev udsdat til et senere møde.

20. Tid og sted for næste møde

Formanden erindrede om, at Europa-Parlamentets næste møde ville finde sted fra den 8. til den 12. marts 1982 i Strasbourg.

21. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet hævet kl. 14.00)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

P. DANKERT
Formand

Fredag den 19. februar 1982

TILSTEDEVÆRELSESLISTE:

Mødet den 19. februar 1982

Abens, Adam, Adamou, van Aerssen, Aigner, Alavanos, Alber, Albers, Antoniozzi, Arndt, Balfour, Barbi, Battersby, Baudis, Berkhouwer, Bersani, Bettiza, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blumenfeld, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brok, Brookes, Buttafuoco, Calvez, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castle, Catherwood, Ceravolo, Chambeiron, Chanterie, Clwyd, Collins, Cottrell, de Courcy Ling, Croux, Curry, Dalsass, Delatte, Del Duca, Deleau, De Pasquale, Desouches, Eisma, Elles, Enright, Efremidis, Estgen, Ewing, Fanti, Fergusson, Fernandez, Forth, Früh, G. Fuchs, K. Fuchs, Fuillet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gallagher, Gatto, Gendebien, Gerokostopoulos, Geurtsen, Ghergo, Glinne, de Goede, Goerens, Gouthier, Gredal, Griffiths, Habsburg, Hänsch, Hahn, Harmar-Nichols, Harris, von Hassel, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, K.-H. Hoffmann, Hooper, Hord, Howell, Hutton, Irmer, Israel, C. Jackson, R. Jackson, Janssen van Raay, Johnson, Jonker, Kallias, Kaloyannis, Kazazis, Ed. Kellett-Bowman, El. Kellett-Bouwman, Key, Klepsch, Klinkenberg, Krouwel-Vlam, Lagakos, Lange, Lentz-Cornette, Lenz, Leonardi, Ligios, Linkohr, Lizin, Lomas, Lucker, Luster, Maij-Weggen, Majonica, Marck, Markopoulos, Mart, M. Martin, S. Martin, Megahy, Meo, Mertens, Michel, van Minnen, Møller, Mommesteeg, J. Moreau, Mouchel, Moreland, Muntingh, Newton Dunn, B. Nielsen, T. Nielsen, C. Nikolaou, K. Nikolaou, Nord, Normanton, Notenboom, Nyborg, Orlandi, Pannella, Pantazi, Papaefstratiou, Papageorgiou, Papantoniou, Papapietro, Patterson, Paulhan, Pearce, Pelikan, Penders, Pery, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Pfennig, Pflimlin, Phlix, Plaskovitis, Pöttering, Poirier, Poniridis, Price, Protopapadakis, Prout, Provan, Pruvot, Purvis, Radoux, Rieger, Rinsche, Roberts, Rogalla, Rogers, Sablé, Saby, Sälzer, Salisch, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, K. Schön, Schwencke, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Skovmand, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, J. D. Taylor, J. M. Taylor, Tolman, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Van Hemeldonck, Vayssade, Weil, Vergeer, Vergès, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vgenopoulos, Viehoff, Vitale, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Wettig, Wiczorek-Zeul, von Wogau.

BILAG

Resultatet af afstemningen ved navneoprøb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Stemte hverken for eller imod

*Forslag til beslutning (dok. 1-846/81)**Præamblets første led*

(+) .

Aigner, Alber, Arndt, Balfour, Battersby, Bismarck von, Bombard, Brookes, Calvez, Catherwood, Collins, Cottrell, Courcy Ling de, Croux, Curry, Eisma, Elles, Enright, Estgen, Fergusson, Forth, Fuchs K., Gaiotti de Biase, Gerokostopoulos, Ghergo, Habsburg, Harmar-Nicholls, Harris, Hooper, Hord, Hutton, Irmer, Jackson C., Jackson R., Janssen van Raay, Johnson, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowman El., Key, Lentz-Cornette, Møller, Moreland, Newton Dunn, Nielsen T., Normanton, Papaefstratiou, Patterson, Pearce, Pelikan, Phlix, Price, Protopapadakis, Prout, Purvis, Ripa di Meana, Roberts, Schall, Schleicher, Seefeld, Seibel-Emmerling, Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Tyrrell, Van Hemeldonck, Walter, Wawrzik, Weber, Wiczorek-Zeul, Wogau von.

(—)

Alavanos, Boserup, Delatte, Desouches, Ephremidis, Marck, Markopoulos, Nielsen J., Pantazi, Plaskovitis, Poniridis, Vgenopoulos.

(O)

Fuillet, Pannella, Scrivener.